stomdevice

Zhermack
Dental

hydrorise

vinylpolysiloxane (addition silicone) impression material

hyperhydrophilic

putty
heavy body
monophase
regular body
light body
extra light body

Last Update-2021-05

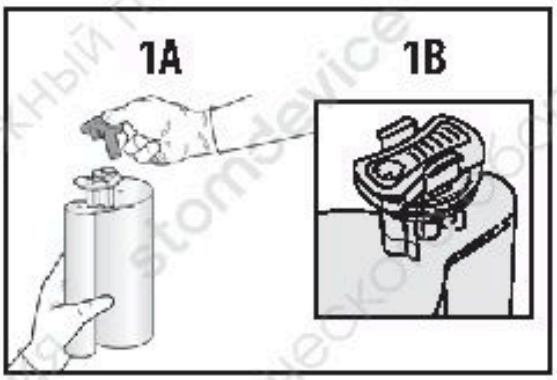
U117260-2021-05

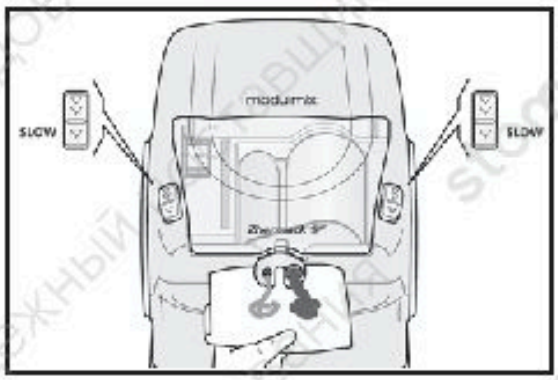
Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy
T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596
info@zhermack.com | www.zhermack.com

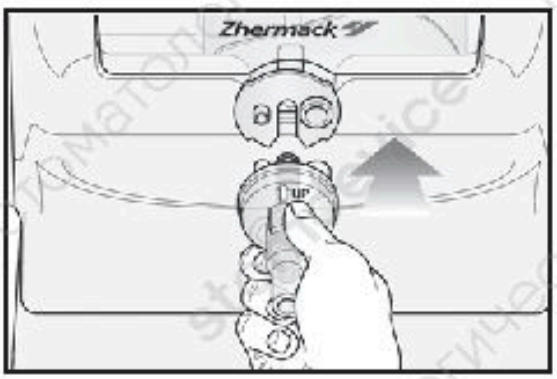
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по Росси

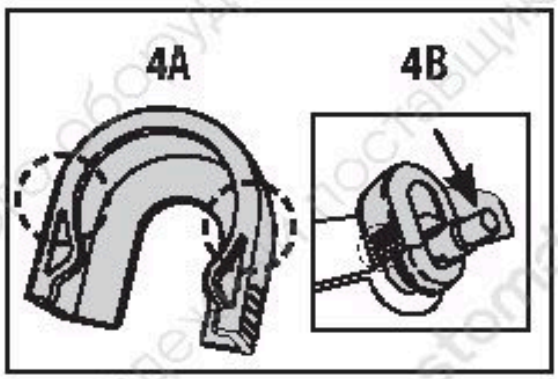
stomdevice

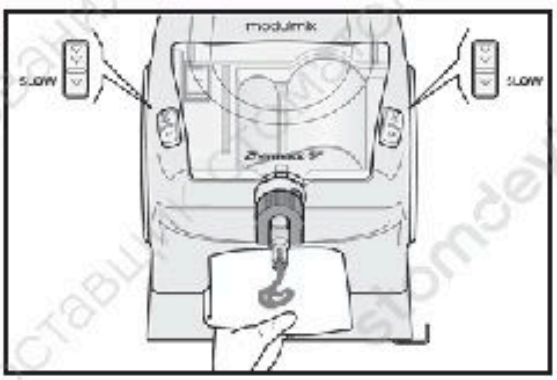
Hydrorise Maxi 5:1 (380 ml)
Instruction for use with Modulmix, Zhermack Automatic Mixing machine

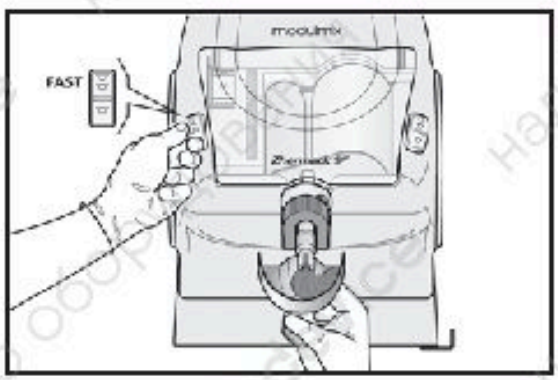


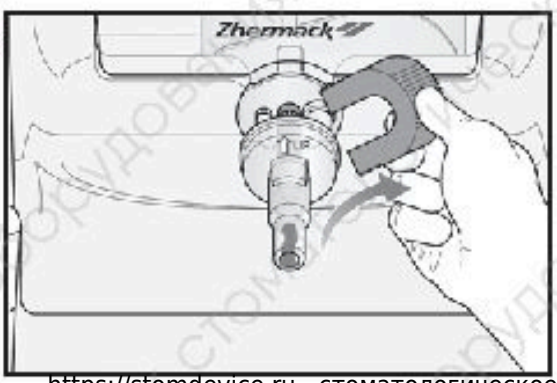


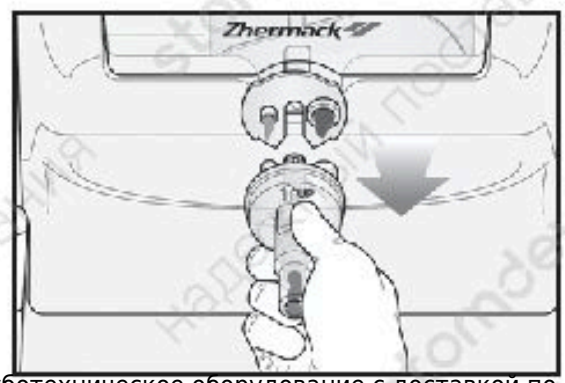










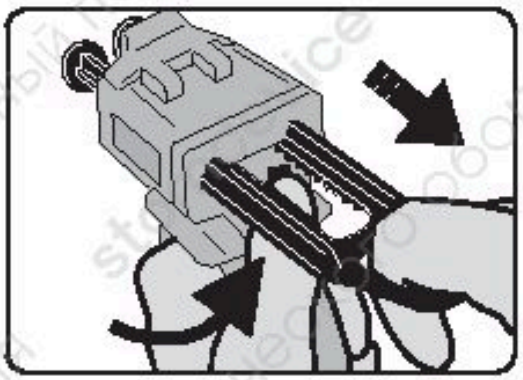


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

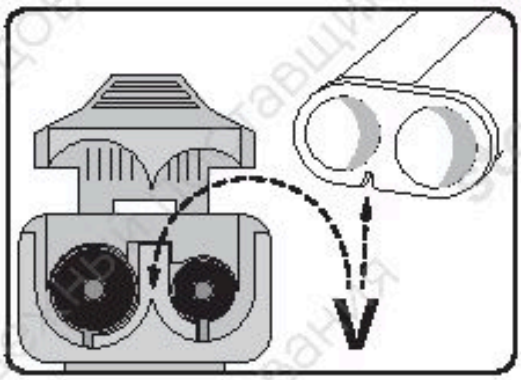
stomdevice

Hydrorise 1:1 (50 ml)
Instruction for use with D2 dispenser

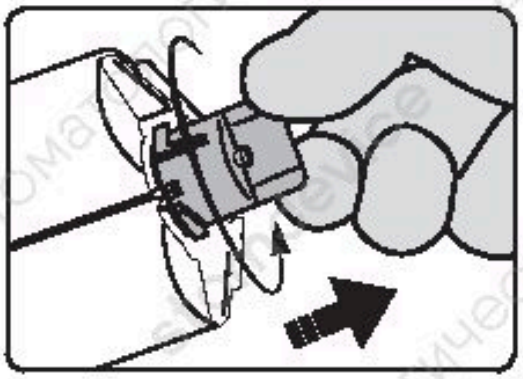
8A



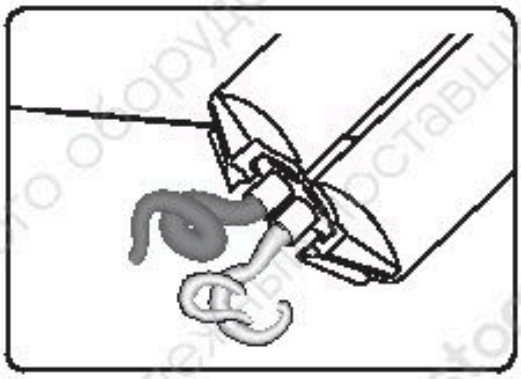
8B



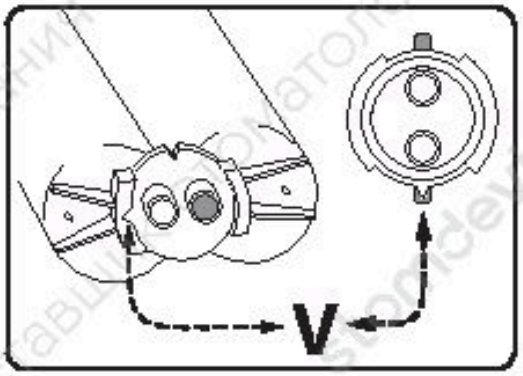
9



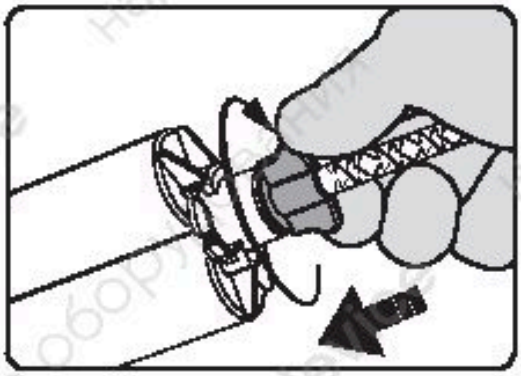
10



11A



11B



IT EN FR ES DE PT NL

FI EL DA SV SL RU PL

CS TR RO HR HU SK LV

LT ET ZH AR BG JP KO UK

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

Table 1: Technical Data

	Hydrorise	Putty		Heavy Body	
1	ISO 4823	Type 0 Putty Consistency		Type 1 Heavy-bodied Consistency	
2	Mixing ratio (Base:Catalyst)	1:1 5:1		1:1 5:1	
3	Strain in Compression (Min.–Max.)	1 – 3%		3 – 5%	
4	Recovery from deformation	>99,0%		>99,5%	
5	Linear dimensional change (24hrs)	<0,20%		<0,20%	
6	Hardness "Shore A"	60±2		60±2	
	TIMES FOR CLINICAL USE*	**Normal Setting**	**Fast Setting**	**Normal Setting**	**Fast Setting**
7	Mixing Time	30" (1:1) Auto mixing System		Auto mixing System	
8	Total Working Time	2'00"	1'30"	2'00"	1'30"
9	Time in Mouth (minimum)	3'30"	2'30"	3'30"	2'30"
10	Total Setting Time	5'30"	4'00"	5'30"	4'00"
11	Aroma and Flavour	The products in the Hydrorise range have a vanilla mint aroma			

*The times mentioned must be intended from the start of mixing at 23°C – 73°F.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

Monophase		Regular Body		Light Body		Extra Light Body	
Type 2 Medium-bodied Consistency		Type 2 Medium-bodied Consistency		Type 3 Light-bodied Consistency		Type 3 Light-bodied Consistency	
1:1 5:1		1:1		1:1		1:1	
3 – 5%		3 – 5%		3 – 5%		3 – 5%	
>99,5%		>99,5%		>99,5%		>99,5%	
<0,20%		<0,20%		<0,20%		<0,20%	
54±2		45±2		45±2		45±2	
Normal Setting	**Fast Setting**	**Normal Setting**	**Fast Setting**	**Normal Setting**	**Fast Setting**	**Normal Setting**	**Fast Setting**
Auto mixing System		Auto mixing System		Auto mixing System		Auto mixing System	
2'00"	1'30"	2'00"	1'30"	2'00"	1'30"	2'00"	1'30"
3'30"	2'30"	3'30"	2'30"	3'30"	2'30"	3'30"	2'30"
5'30"	4'00"	5'30"	4'00"	5'30"	4'00"	5'30"	4'00"
and flavour							

Higher temperatures reduce the times, lower temperatures increase them.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

SILICONI PER ADDIZIONE (VINILPOLISILOSSANI) IPERIDROCOMPATIBILI PER IMPRONTE DI ELEVATA PRECISIONE.

IMPIEGO

Hydrorise Putty: Vinilpolisilossano per la prima impronta con consistenza finale elastica, consigliato per tutte le tecniche d'impronta: la tecnica a due fasi (doppia impronta*) o ad una fase (simultanea).

Hydrorise Heavy Body: Vinilpolisilossano ad alta viscosità. Indicato nella tecnica ad una fase (simultanea), per il riempimento del portaimpronta in abbinamento con i fluidi Hydrorise (light body, extra light body o regular body).

Hydrorise Monophase: Vinilpolisilossano iperidrocompatibile a media viscosità. Indicato nella tecnica monofase come materiale a viscosità unica come fluido sulle preparazioni e per il riempimento del portaimpronta individuale. E' indicato inoltre in abbinamento ai fluidi Hydrorise (light body, extra light body o regular body) nella tecnica ad una fase (simultanea).

Hydrorise Regular Body: Vinilpolisilossano iperidrocompatibile a media viscosità. Consigliato per la tecnica a una fase (simultanea) in abbinamento con Hydrorise Putty o Heavy body o come materiale monofase con portaimpronta individuale.

Hydrorise Light Body: Vinilpolisilossano iperidrocompatibile a bassa viscosità consigliato per la tecnica a due fasi (doppia impronta*) o a una fase (simultanea) in abbinamento con Hydrorise Putty o Heavy body.

Hydrorise Extra Light Body: Vinilpolisilossano iperidrocompatibile a bassissima viscosità consigliato per la tecnica a due fasi (doppia impronta*) o a una fase (simultanea) in abbinamento con Hydrorise Putty o Heavy body.

*Si consiglia di utilizzare nella tecnica a due fasi (doppia impronta) un foglio distanziatore in polietilene sul putty durante la prima fase di presa dell'impronta per migliorare la qualità del dettaglio durante la fase successiva.

PORTAIMPRONTA: PREPARAZIONE E ADESIVI

Sono raccomandati tutti i portaimpronta standard e/o individuali, purché non deformabili e rigidi. Sono raccomandati per questo scopo i portaimpronta **Hi-Tray – Zhermack.**

L'adesione del materiale al portaimpronta è fondamentale per evitare errori soprattutto durante l'estrazione dalla bocca. Per assicurare un forte legame scegliere l'adesivo adatto in base al tipo e al materiale del portaimpronta impiegato.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: Adesivo per portaimpronta standard in metallo.

IMPORTANTE

Nel caso di portaimpronta individuale, è indispensabile chiedere all'odontotecnico se la resina utilizzata è auto o foto-polimerizzabile.

Per il corretto impiego, attenersi alle istruzioni d'uso di ogni singolo adesivo.

Hydrorise Putty (Rapporto di miscelazione 1:1)

MISCELAZIONE

- Prelevare i due componenti dai barattoli servendosi esclusivamente dei rispettivi cucchiai dosatori.
- Miscelare uguali proporzioni di Hydrorise Putty Base e Catalizzatore, fino a ottenere una massa di colore uniforme priva di striature (Tempo di miscelazione: 30 sec.).

AVVERTENZE

- Rispettare le proporzioni: una dose più elevata di catalizzatore non accelera i tempi d'indurimento.
- Chiudere i barattoli immediatamente dopo l'uso. Non invertire tappi né cucchiai dosatori.
- L'indurimento dei vinilpolisilossani è inibito dal contatto con i guanti in lattice. Evitare il contatto diretto o indiretto del guanto in lattice. Si consiglia il lavaggio accurato delle mani al fine di eliminare ogni traccia inquinante o l'uso di guanti in vinile o nitrile.
- I vinilpolisilossani sono chimicamente resistenti, evitare pertanto di macchiare camici e vestiti.

Hydrorise Putty, Heavy body, Monophase (Versione Maxi 380 ml, 5:1)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

PREPARAZIONE DEL DISPOSITIVO

- Rimuovere il tappo di chiusura pinzando le leve e rimuoverlo (fig. 1).
- Inserire la cartuccia nella macchina secondo le istruzioni del fabbricante.
- Pareggiare il livello di uscita del materiale. Pulire eliminando gli eccessi (fig. 2).
- Inserire e fissare correttamente il puntale di miscelazione dinamico-statico (fig. 3)
- Inserire il **blocca puntale** fissando correttamente gli elementi di aggancio (fig. 4A) nella cartuccia (fig. 4B)
- La cartuccia del sistema 5:1 Zhermack ora è pronta all'utilizzo (fig. 6).
- Dopo l'uso, lasciare inserito il puntale di miscelazione dinamico-statico.
  Per sostituirlo ruotare il **blocca puntale** di 45° e sfilarlo (fig. 7A). Rimuovere quindi il puntale di miscelazione dinamico-statico (fig. 7B).
- Per la rimozione e sostituzione della cartuccia, attenersi alle istruzioni d'uso del fabbricante della macchina.

AVVERTENZE

- Eseguire sempre il pareggio del materiale prima di inserire il puntale di miscelatore dinamico-statico. In caso contrario, avviare la macchina e attendere l'uscita del materiale fino a che il colore dello stesso diventi uniforme, eliminare la massa non omogenea e procedere all'utilizzo.
- Impiegare esclusivamente cartucce, puntali di miscelazione dinamico-statici e blocca puntale originali del sistema 5:1 Zhermack. L'uso di altri puntali miscelatori non garantisce una miscelazione ottimale e può quindi compromettere le caratteristiche di elevata qualità del prodotto interferendo sul risultato finale.
- Il blocca puntale non può essere impiegato con cartucce per sistemi di miscelazione 5:1 diversi dal sistema Zhermack.

Hydrorise light body, extra light body, regular body (versione cartuccia 50 ml, 1:1)

PREPARAZIONE DEL DISPOSITIVO

- Montare il dispositivo come illustrato nei disegni (fig. 8A-8B-9).
- Prima del montaggio del puntale: pareggiare la fuoriuscita dei due componenti (base:catalizzatore) esercitando una leggera pressione sulla leva del dispenser, estrudendo una piccola quantità di materiale che deve essere eliminata (fig. 10).
- Inserire il puntale miscelatore sulla cartuccia e l'eventuale tip intraorale (fig. 11A-11B).

CARATTERISTICHE DEI MATERIALI - (Technical Data)

Le caratteristiche dei materiali sono riportate nella **Tabella 1 (Table 1)**:

Riga 1: Consistenza ISO 4823.

Riga 2: Rapporto di miscelazione base (base) e catalizzatore (catalyst) (Mixing ratio)

Riga 3: Deformazione alla compressione (strain in compression)

Riga 4: Recupero elastico (recovery from deformation)

Riga 5: Stabilità dimensionale alle 24 ore (Linear dimensional change)

Riga 6: Durezza Shore A (Harness "Shore A")

Tempi di utilizzo clinico* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Riga 7: Tempo di miscelazione (Mixing Time)

Riga 8: Tempo totale di lavoro (Total Working Time)

Riga 9: Tempo di permanenza in bocca (Time in Mouth)

Riga 10: Tempo di presa (Total Setting Time)

Riga 11: I prodotti della linea Hydrorise hanno un aroma gusto: Menta vanigliata - vedi tabella 1

*I tempi di utilizzo clinico (riportati nella **tabella 1 – Table 1**, caratteristiche dei materiali) sono intesi dalla miscelazione ad una temperatura di 23°C – 73°F. Temperature più elevate riducono questi tempi, temperature più basse le allungano.

AVVERTENZA

In soggetti sensibili i vinilpolisilossani possono provocare irritazioni o altre reazioni allergiche.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

DETERSIONE E DISINFEZIONE DELL'IMPRONTA

Dopo essere stata abbondantemente risciacquata sotto acqua corrente, l'impronta può essere immediatamente disinfettata. La disinfezione ideale si ottiene immergendo l'impronta in **Zeta 7 solution** o spruzzando direttamente **Zeta 7 spray** (Zhermack). Utilizzando altri disinfettanti, attenersi alle istruzioni del fabbricante.

CONSERVAZIONE E COLATA DEI MODELLI

Non occorre attendere, la colatura può essere eseguita immediatamente dopo la disinfezione e fino ad un massimo di due settimane purché l'impronta venga conservata a temperatura ambiente. Hydrorise è compatibile con tutti i migliori gessi sul mercato e con le resine poliuretaniche. Si raccomanda di utilizzare gesso extra duro per monconi: **Elite Rock / Elite Rock Fast** (Zhermack) e gesso duro per modelli: **Elite Model / Elite Model Fast** (Zhermack).

DETERSIONE E DISINFEZIONE DEL DISPENSER

Per la detersione, disinfezione ed eventuale sterilizzazione a freddo o in autoclave del dispositivo, attenersi alle istruzioni del fabbricante. Per la disinfezione si consiglia l'utilizzo dello **Zeta 3** (Zhermack), per la sterilizzazione liquida **Zeta 2** (Zhermack).

STOCCAGGIO E GARANZIA

I materiali da impronta Hydrorise sono garantiti per un periodo di 36 mesi a partire dalla data di produzione se conservati correttamente tra 5° e 27° C / 41°- 80°F.

GALVANIZZAZIONE

Le impronte in Hydrorise possono essere galvanizzate con rame o argento.

OSSERVAZIONI IMPORTANTI: La consulenza rilasciata verbalmente, per iscritto o attraverso dimostrazioni, sull'uso dei nostri prodotti, si basa sullo stato attuale della tecnica odontoiatrica e del nostro know-how. Essa è da considerarsi come un'informazione non impegnativa, anche in relazione ad eventuali diritti di terzi, e non esime l'operatore professionale da controllare personalmente se il prodotto è idoneo all'applicazione prevista. L'utilizzo e l'applicazione da parte dell'operatore professionale avviene senza possibilità di controllo da parte dell'Azienda e pertanto sottostanno alla responsabilità dell'operatore professionale. Un'eventuale responsabilità di danni si limita al valore della merce fornita dall'Azienda e utilizzata dall'operatore professionale.

SOLO PER USO DENTALE

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

HYDROPHILIC ADDITION SILICONES (VINYL POLYSILOXANE) FOR HIGH-PRECISION IMPRESSIONS

USE

Hydrorise Putty: Vinyl polysiloxane for first impressions with elastic final consistency, recommended for all impression techniques: two-stage(double impression*) or single-stage (simultaneous).

Hydrorise Heavy Body: High viscosity vinyl polysiloxane. Recommended for filling impression trays in conjunction with a 'wash' within the Hydrorise range (i.e. light body, extra light body & regular body) in the single-stage (simultaneous) technique.

Hydrorise Monophase: Medium viscosity hyper-hydrophilic vinyl polysiloxane. A single viscosity monophase material recommended for use as a preparation wash and for filling individual impression trays. Also if desired this Monophase can be used in conjunction with a 'wash' from the HYdrorise range (i.e. light body, extra light body & regular body) in the single-stage (simultaneous) technique.

Hydrorise Regular Body: Medium viscosity hyper-hydrophilic vinyl polysiloxane. Recommended for use in conjunction with Hydrorise Putty or Heavy Body in the single-stage (simultaneous) technique, or as a monophase material in a special tray.

Hydrorise Light Body: Low viscosity hyper-hydrophilic vinyl polysiloxane. Recommended for use in conjunction with Hydrorise Putty or Heavy Body in the two-stage (double impression*) or single-stage (simultaneous) technique.

Hydrorise Extra Light Body: Very low viscosity hyper-hydrophilic vinyl polysiloxane. Recommended for use in conjunction with Hydrorise Putty or Heavy Body in the two-stage (double impression*) or in the single-stage (simultaneous) technique.

*When using this product in the two-stage (double impression) technique, we recommend that you place a polythene spacer sheet on the putty during the first stage of impression taking to improve detail quality in the next stage.

IMPRESSION TRAYS: PREPARATION AND ADHESIVES

All standard and/or special trays can be used, provided they are rigid and non-deformable. The range of **Zhermack's Hi-Tray** impression trays are especially recommended.

Proper adhesion of the material to the impression tray is essential to avoid errors, especially during removal from the mouth. To ensure a strong bond, make sure that the adhesive is appropriate for the type and material of the tray.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: An especially effective adhesive for standard metal trays.

IMPORTANT:

When using special trays, always ask the dental technician whether the tray is self-curing or light-curing.
For correct use, follow the instructions for each individual adhesive.

Hydrorise Putty (mixing ratio 1:1)

MIXING

- Take the required amounts of both components out of the tubs using the colour coded dosing scoops.
- Mix identical proportions of Hydrorise Putty Base and Catalyst until you obtain a homogeneous mix with no streaks in it (mixing time: 30 seconds).

WARNINGS

- Respect the specified proportions precisely to ensure correct setting times. A higher dosage of catalyst does not speed up setting.
- Close the tubs immediately after use. Take care not to mix up the lids or dosing scoops.
- Contact with latex gloves may inhibit vinyl polysiloxane from setting. Avoid direct or indirect contact with latex gloves. Wash your hands thoroughly to eliminate all traces of impurities or use of vinyl or nitrile gloves.
- Vinyl polysiloxane is chemically resistant, so take care not to stain your clothing.

Hydrorise Putty, Heavy Body, Monophase (Maxi Version 380ml, 5:1)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

PREPARING THE DEVICE

- Press in the levers and remove the protective cap (fig. 1).
- Insert the cartridge into the machine as instructed by the manufacturer.
- Ensure an equal length of material is coming out. Clean and remove any excess material (fig. 2).
- Fit and secure the dynamic-static mixing tip (fig. 3).
- Fit the **mixing tip locker** taking care to engage the clips (fig. 4A) on the cartridge (fig. 4B).
- The Zhermack 5:1 system cartridge is now ready to use (fig. 6).
- Leave the dynamic-static mixing tip in place after use.
  To replace it, simply turn the **mixing tip locker** through 45° and remove it (fig. 7A). - Then remove the dynamic-static mixing tip (fig. 7B).
- Follow the machine manufacturer's instructions to remove and replace the cartridge.

WARNINGS

- Always dispense equal amounts of base & catalyst before fitting the dynamic-static mixing tip. If you forget to do so, start the machine and wait until the material coming out is uniform in colour, then take away any non-homogenous material before proceeding.
- Only use original Zhermack 5:1 system cartridges, dynamic-static mixing tips and **mixing tip lockers**. The use of other mixing tips does not guarantee optimal mixing and can jeopardise the product's characteristics and end results.
- The **mixing tip locker** cannot be used with cartridges not from Zhermack's 5:1 mixing system.

Hydrorise Light Body, Extra Light Body, Regular Body (cartridge version 50ml, 1:1)

PREPARING THE DEVICE

- Assemble the device as illustrated in the diagrams (figs. 8A-8B-9).
- Before fitting the tip, make sure that the two components (base and catalyst) flow out evenly by pressing gently on the dispenser lever and extruding a small amount of material. Remove this material before proceeding (fig. 10).
- Fit the mixing tip and optional intra-oral tip on to the cartridge (fig. 11A-11B).

MATERIAL CHARACTERISTICS - (Technical Data)

Table 1 gives the characteristics of the materials:

Row 1: Consistency ISO 4823.
Row 2: Mixing ratio for base and catalyst
Row 3: Strain in compression
Row 4: Recovery from deformation
Row 5: Linear dimensional change at 24 hours
Row 6: Shore-A hardness

Times for clinical use*

Row 7: Mixing time
Row 8: Total working time
Row 9: Time in mouth
Row 10: Total setting time
Row 11: The products in the Hydrorise range have a vanilla mint aroma and flavour: see Table 1

*The times for clinical use (listed in **table 1 – Table 1**, material characteristics) are intended from the start of mixing at a temperature of 23°C – 73°F. Mixing at higher temperatures reduces these times. Mixing at lower temperatures increases them.

WARNING:

In sensitive subjects, vinyl polysiloxane may cause irritation or other allergic reactions.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

CLEANING AND DISINFECTING THE IMPRESSION

After rinsing well under running water, the impression can be immediately disinfected. Ideal disinfecting is achieved by immersing the impression in **Zeta 7 solution** or spraying it with **Zeta 7 spray** (Zhermack). When using other disinfectants, always follow the manufacturer's instructions.

KEEPING IMPRESSIONS AND CASTING MODELS

There is no need to wait. Models may be cast immediately after disinfection or up to two weeks after, provided the impression is kept at room temperature. Hydrorise is compatible with all the best stones/plasters on the market and with polyurethane resins. We recommend **Elite Rock / Elite Rock Fast** (Zhermack) extra hard die stone (class 4) and **Elite Model / Elite Model Fast** (Zhermack) for hard plaster models (class 3).

CLEANING AND DISINFECTING THE DISPENSER

To clean, disinfect or sterilize the dispenser, always follow the manufacturer's instructions. We recommend **Zeta 3** (Zhermack) disinfectant and **Zeta 2** (Zhermack) sterilisation liquid.

STORAGE AND WARRANTY

Hydrorise impression materials are guaranteed for 36 months from the date of production provided they are stored correctly between 5°- 27°C / 41°- 80°F.

GALVANISATION

Hydrorise impressions can be galvanised with copper or silver.

IMPORTANT REMARKS: Consulting services on the use of our products, provided in any form, be that verbal, written or through demonstrations, are based upon the current state of dentistry and of our know-how. They are to be considered as non-binding information, also in relation to possible third party claims, and do not exonerate the user from personally checking whether the product is suitable for the planned use. Use and application by the user take place under no possible control by the Company, and are therefore under the user's responsibility. Possible liability for damages is limited to the value of goods supplied by the Company and utilized by the user.

FOR DENTAL USE ONLY

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

SILICONES PAR ADDITION (VINYL POLYSILOXANES) HYDROCOMPATIBLES POUR EMPREINTES DE HAUTE PRÉCISION.

EMPLOI: Hydrorise Putty: Vinyl polysiloxane pour la première empreinte à consistance finale élastique, conseillé pour toutes les techniques d'empreinte: la technique à deux phases (wash technique) ou à une phase (double mélange).
Hydrorise Heavy Body: Vinyl Polysiloxane à haute viscosité. Indiqué dans la technique à une phase (double mélange) pour le remplissage du porte-empreinte en combinaison avec les fluides Hydrorise (light Body, extra light body ou regular body).
Hydrorise Monophase: Vinyl Polysiloxane hydrocompatible à viscosité moyenne. Indiqué dans la technique monophase comme matériau à viscosité unique, comme fluide sur les préparations et pour le remplissage du porte-empreinte individuel. Il est indiqué en outre en combinaison avec les fluides Hydrorise (light body, extra light body ou regular body) dans la technique à double mélange .
Hydrorise Regular Body: Vinyl Polysiloxane hydrocompatible à viscosité moyenne. Conseillé dans la technique à double mélange en combinaison avec Hydrorise Putty ou Heavy body ou comme matériau monophase pour porte-empreinte individuel.
Hydrorise Light Body: Vinyl Polysiloxane hydrocompatible à basse viscosité conseillé pour la technique à deux phases (wash technique) ou à une phase (double mélange) en combinaison avec Hydrorise Putty ou Heavy body.
Hydrorise Extra Light Body: Vinyl Polysiloxane hydrocompatible à très basse viscosité conseillé pour la technique à deux phases (wash technique) ou à une phase (double mélange) en combinaison avec Hydrorise Putty ou Heavy body.

*Il est conseillé d'utiliser dans la technique à deux phases (wash technique) une feuille d'espacement en polyéthylène sur le putty pendant la première phase de prise de l'empreinte pour améliorer la qualité de détail pendant la phase suivante.

PORTE-EMPREINTE: PRÉPARATION ET ADHÉSIFS: Tous les porte-empreintes standards et/ou individuels conviennent, pourvu qu'ils soient indéformables et rigides. Nous conseillons d'utiliser les porte-empreintes **Hi-Tray – Zhermack**.
L'adhérence du matériau sur le porte-empreinte est essentiel pour une bonne prise d'empreinte surtout lors de la désinsertion. Pour assurer une forte tenue choisir un adhésif adapté au type et au matériau du porte-empreinte utilisé.
UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: Adhésif pour porte-empreinte standard en métal.

IMPORTANT: En cas de porte-empreinte individuel, il est indispensable de demander au prothésiste dentaire si la résine qu'il a utilisée est auto ou photopolymérisable.
Pour une utilisation correcte, bien suivre le mode d'emploi de chaque adhésif.

Hydrorise Putty (Ratio de mélange 1:1)
MÉLANGE: - Prélever les deux composants en utilisant exclusivement les cuillères de dosage respectives.
- Mélanger en proportions égales Hydrorise Putty Base et le Catalyseur, pour obtenir une masse de couleur uniforme sans striures (Temps de malaxage: 30 sec.).

PRÉCAUTIONS:
- Respecter les proportions: une dose plus élevée de catalyseur n'accélère pas les temps de prise.
- Refermer les pots immédiatement après emploi. Ne pas inverser les bouchons ni les cuillères de dosage.
- La prise des vinyl polysiloxanes est inhibée par le contact avec les gants en latex. Éviter le contact direct ou indirect avec un gant en latex. Il est conseillé de se laver soigneusement les mains afin d'éliminer toute contamination ou d'utiliser des gants en vinyle ou en nitrile.
- Les vinyl polysiloxanes sont chimiquement résistants, éviter de tacher blouses et vêtements.

Hydrorise Putty, Heavy body, Monophase (Version Maxi 380 ml, 5:1)
PRÉPARATION DU DISPOSITIF
- Ouvrir le bouchon en appuyant sur les languettes et le retirer (fig. 1)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
- Insérer la cartouche dans la machine (voir mode d'emploi).
- Faire sortir du matériau jusqu'à ce que le débit soit le même aux deux orifices de sortie. Éliminer l'excédent de matériau (fig. 2).
- Insérer et fixer correctement l'embout de mélange dynamique-statique (fig. 3)
- Insérer le **dispositif de verrouillage de l'embout** en fixant correctement les éléments de fixation (fig. 4A) dans la cartouche (fig. 4B)
- La cartouche du système 5:1 Zhermack est maintenant prête à être utilisée (fig. 6).
- Après usage laisser inséré l'embout dynamique-statique. Pour le remplacer tourner le **dispositif de verrouillage de l'embout** de 45° et le retirer (fig. 7A). Retirer ensuite l'embout de mélange dynamique-statique (fig. 7B).
- Pour retirer et remplacer la cartouche, se reporter au mode d'emploi de la machine.

PRÉCAUTIONS:
- Contrôler toujours que le débit de matériau extrudé par les deux orifices soit le même avant d'insérer l'embout mélangeur dynamique-statique. En cas contraire mettre la machine en route et attendre que la couleur du matériau soit uniforme, éliminer la masse non homogène et utiliser.
- Employer uniquement des cartouches, embouts de mélange dynamique-statiques et **dispositifs de verrouillage des embouts** originaux du système 5:1 Zhermack. L'utilisation d'autres embouts de mélange ne garantit pas un mélange optimal et peut donc compromettre la qualité du résultat final.
- Le **dispositif de verrouillage de l'embout** ne peut pas être employé avec les cartouches d'autres systèmes de mélange 5:1, différents du système Zhermack.

Hydrorise light body, extra light body, regular body (version cartouche 50 ml, 1:1)
PRÉPARATION DU DISPOSITIF
- Monter le dispositif comme montré dans les dessins (fig. 8A-8B-9).
- Avant de monter l'embout: s'assurer que les deux composants (base et catalyseur) sortent uniformément en exerçant une légère pression sur le levier du distributeur, et en faisant sortir une petite quantité de matériau qui doit être éliminée (fig. 10).
- Insérer l'embout mélangeur sur la cartouche ainsi qu'éventuellement l'embout intra-oral (fig. 11A-11B).

CARACTÉRISTIQUES DES MATÉRIAUX – (Technical Data)
Les caractéristiques des matériaux sont indiquées dans le **Tableau 1 (Table 1)**:
Ligne 1: Consistance ISO 4823.
Ligne 2: Ratio de mélange base (base) et catalyseur (catalyst) (Mixing ratio)
Ligne 3: Déformation après compression (strain in compression)
Ligne 4: Recouvrance élastique (recovery from deformation)
Ligne 5: Stabilité dimensionnelle après 24 heures (Linear dimensional change)
Ligne 6: Dureté Shore A (Hamess*Shore A*)
Temps d'utilisation clinique* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)
Ligne 7: Temps de malaxage (Mixing Time)
Ligne 8: Temps total de travail (Total Working Time)
Ligne 9: Temps en bouche (Time in mouth)
Ligne 10: Temps de prise (Total Setting Time)
Ligne 11: Les produits de la ligne Hydrorise sont parfumés à la Menthe vanillée – voir tableau 1

*Les temps d'utilisation clinique (indiqués dans le **tableau 1 – Table 1**, caractéristiques des matériaux) se réfèrent à une température de 23°C – 73°F. Des températures plus élevées réduisent ces temps, des températures plus basses les allongent.

ATTENTION: Chez les sujets sensibles les vinyl polysiloxanes peuvent provoquer des irritations ou d'autres réactions allergiques.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DE L'EMPREINTE: L'empreinte peut être désinfectée immédiatement, après l'avoir rincée abondamment sous l'eau courante. On obtient une désinfection idéale en immergeant complètement l'empreinte dans **Zeta 7 solution** ou en vaporisant directement **Zeta 7 spray** (Zhermack) Si on utilise d'autres désinfectants respecter les instructions

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
du fabricant.

CONSERVATION ET COULÉE DES MODÈLES: La coulée peut être effectuée immédiatement après la désinfection et jusqu'à deux semaines maximum après, à condition que l'empreinte soit conservée à température ambiante. Hydrorise est compatible avec les meilleurs plâtres du marché et avec les résines polyuréthanes. Il est recommandé d'utiliser un plâtre extra-dur pour moignons: **Elite Rock / Elite Rock Fast** (Zhermack) et plâtre dur pour modèle: **Elite Model / Elite Model Fast** (Zhermack).

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION DU DISTRIBUTEUR: Pour nettoyer, désinfecter et éventuellement stériliser à froid ou en autoclave le dispositif, suivez les instructions du fabricant. Pour la désinfection il est conseillé d'utiliser le **Zeta 3** (Zhermack), pour la stérilisation liquide **Zeta 2** (Zhermack).

STOCKAGE ET GARANTIE: Les matériaux pour empreinte Hydrorise sont garantis pendant une période de 36 mois à partir de la date de production à condition qu'ils soient conservés correctement entre 5° et 27°C / 41° - 80°F.

GALVANISATION: Les empreintes en Hydrorise peuvent être galvanisées avec du cuivre ou de l'argent.

OBSERVATIONS IMPORTANTES: Les indications fournies de manière verbale, par écrit ou à travers des démonstrations portant sur l'utilisation de nos produits se basent sur l'état actuel de la technique odontologique et sur notre savoir-faire. Elles doivent être considérées comme des informations fournies sans engagement, même en ce qui concerne les éventuels droits des tiers, et n'exonèrent pas l'utilisateur de l'obligation de contrôler personnellement si le produit est adéquat pour l'application qui a été prévue. L'utilisation et l'application de la part de l'utilisateur se font sans possibilité de contrôle de la part de la firme et, par conséquent, celles-ci sont placées sous la responsabilité de l'utilisateur. Une éventuelle responsabilité naissant de dommages est limitée à la valeur de la marchandise fournie par la firme et employée par l'utilisateur.

POUR L'USAGE DENTAIRE SEULEMENT

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

SILICONAS DE ADICIÓN (POLIVINILSILOXANO) HIPERHIDROCOMPATIBLES PARA IMPRESIONES DE ELEVADA PRECISIÓN

EMPLEO

Hydrorise Putty: Polivinilsiloxano para la primera impresión con una consistencia final elástica, aconsejado para todas las técnicas de impresión: la técnica de dos fases (impresión doble*) o de una fase (simultánea).

Hydrorise Heavy Body: Polivinilsiloxano de alta viscosidad. Indicado en la técnica de una fase (simultánea), para llenar la cubeta usado con los fluidos Hydrorise (light body, extra light body o regular body).

Hydrorise Monophase: Polivinilsiloxano hiperhidrocompatible de viscosidad media. Indicado en la técnica monofásica como material con una viscosidad única, como fluido en las preparaciones y para llenar la cubeta individual. Indicado también para usar con los fluidos Hydrorise (light body, extra light body o regular body) en la técnica de una fase (simultánea).

Hydrorise Regular Body: Polivinilsiloxano hiperhidrocompatible de viscosidad media. Aconsejado para la técnica de una fase (simultánea) usado con Hydrorise Putty o Heavy Body o como un material monofásico con cubetas individuales.

Hydrorise Light Body: Polivinilsiloxano hiperhidrocompatible de viscosidad baja, aconsejado para la técnica de dos fases (impresión doble*) o de una fase (simultánea) con Hydrorise Putty o Heavy body.

Hydrorise Extra Light Body: Polivinilsiloxano hiperhidrocompatible de viscosidad muy baja, aconsejado para la técnica de dos fases (impresión doble*) o de una fase (simultánea) con Hydrorise Putty o Heavy body.

*Se aconseja utilizar en la técnica de dos fases (impresión doble) una hoja separadora de polietileno sobre el putty durante la primera fase de fraguado de la impresión para mejorar la calidad del detalle en la fase siguiente.

CUBETA: PREPARACIÓN Y ADHESIVOS

Se recomienda cualquier tipo de cubeta estándar y/o individual pero no deformable y rigida . Para este fin se recomiendan las cubetas **Hi-Tray – Zhermack.**

La adhesión del material en la cubeta es una fase crucial para evitar errores, sobre todo durante la extracción de la boca. Para asegurar una unión fuerte elija el adhesivo apto en función del tipo y del material de la cubeta usada.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: Adhesivo para cubeta estándar de metal.

IMPORTANTE: Con cubetas individuales se ha de preguntar al protésico si la resina utilizada es de polimerización dual o foto-polimerizable .

Para un empleo correcto, respete las instrucciones de uso de cada adhesivo.

Hydrorise Putty (Relación de mezcla 1:1)

MEZCLA

- Use exclusivamente las respectivas cucharas dosificadoras para sacar los dos componentes de los envases.
- Mezcle Hydrorise Putty Base y Catalizador en proporciones iguales hasta obtener una masa de color uniforme sin estrias (tiempo de mezcla: 30 seg.).

ADVERTENCIAS:

- Respete las proporciones: una dosis más grande de catalizador no acelera los tiempos de endurecimiento.
  Cierre los envases inmediatamente después del uso. No cambie las tapas ni las cucharas dosificadoras.
  El endurecimiento del polivinilsiloxano puede ser inhibido por el contacto con los guantes de látex. Evite el contacto directo o indirecto del guante de látex. Se aconseja lavarse las manos meticulosamente para eliminar todo resto de producto contaminante o el uso de guantes de vinilo o nitrilo.
- El polivinilsiloxano es químicamente resistente, por lo tanto evite manchar batas y ropa.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

Hydrorise Putty, Heavy body, Monophase (Versión Maxi 380 ml, 5:1)

Preparación del dispositivo

- Ejerza presiones sobre las palancas para quitar el tapón de cierre y quitelo (fig. 1).
- Siga las instrucciones del fabricante para colocar el cartucho en la máquina.
- Nivele la salida del material. Limpie para eliminar los excesos (fig. 2). Coloque y fije correctamente la punta mezcladora dinámico-estática (fig. 3). Para colocar el **dispositivo de bloqueo punta**, fije correctamente los elementos de enganche (fig. 4A) en el cartucho (fig. 4B).
- El cartucho del sistema 5:1 Zhermack ya está listo para utilizarlo (fig. 6). Después del uso, deje colocada la punta mezcladora dinámico-estática. Para la sustitución, gire el **dispositivo de bloqueo punta** 45° y extráigalo (fig. 7A). A continuación extraiga la punta mezcladora dinámico-estática (fig. 7B). Para quitar y cambiar el cartucho, siga las instrucciones de uso del fabricante de la máquina.

ADVERTENCIAS:

- Nivele siempre el material antes de colocar la punta mezcladora dinámico-estática. De lo contrario, encienda la máquina y espere que el color del material que sale sea uniforme, elimine la masa no homogénea y empiece a utilizarlo. Use exclusivamente cartuchos, puntas mezcladoras dinámico-estáticas y **dispositivos de bloqueo punta** originales del sistema 5:1 Zhermack. El uso de otras puntas mezcladoras no garantiza una mezcla óptima y, por consiguiente, puede alterar las características de elevada calidad del producto e interferir en el resultado final. El **dispositivo de bloqueo punta** no puede emplearse con cartuchos para sistemas de mezcla 5:1 que no sean del sistema Zhermack.

Hydrorise light body, extra light body, regular body (versión cartucho 50 ml, 1:1)

PREPARACIÓN DEL DISPOSITIVO

Monte el dispositivo según las indicaciones de los dibujos (fig. 8A-8B-9).

- Antes de montar la punta: nivele la salida de los dos componentes (base: catalizador) ejerciendo una ligera presión sobre la palanca de la pistola y dosificando una pequeña cantidad de material que deberá eliminar (fig. 10). Introduzca la punta mezcladora en el cartucho y, en su caso, la punta intraoral (fig. 11A-11B).

CARACTERÍSTICAS DE LOS MATERIALES - (Technical Data)

Las características de los materiales aparecen en la **Tabla 1 (Table 1):**

Linea 1: Consistencia: ISO 4823.
Linea 2: Relación de mezcla base (base) y catalizador (catalyst) (Mixing ratio)
Linea 3: Deformación a la compresión (strain in compression)
Linea 4: Recuperación elástica (recovery from deformation)
Linea 5: Estabilidad dimensional a las 24 horas (Linear dimensional change)
Linea 6: Dureza Shore A (Hardness "Shore A")

Tiempos de uso clinico* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Linea 7: Tiempo de mezcla (Mixing Time)
Linea 8: Tiempo total de trabajo (Total Working Time)
Linea 9: Tiempo de permanencia en la boca (Time in Mouth)
Linea 10: Tiempo de fraguado (Total Setting Time)
Linea 11: Los productos de la linea Hydrorise tienen un aroma y sabor: menta con vainilla – véase la tabla 1.

*Los tiempos de uso clinico (indicados en la tabla 1- **Table 1**, caracteristicas de los materiales) se consideran a partir de la mezcla y a una temperatura de 23°C – 73°F. Temperaturas más altas reducen dichos tiempos y temperaturas más bajas los prolongan.

ADVERTENCIA: En sujetos sensibles el polivinisiloxano puede provocar irritaciones u otras reacciones alérgicas.

DETERSIÓN Y DESINFECCIÓN DE LA IMPRESIÓN: La impresión, después de haber sido enjuagada bajo abundante agua corriente, puede desinfectarse inmediatamente. Para una desinfección ideal, sumerja la impresión en **Zeta 7 Solution** o

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

pulverite **Zeta 7 Spray** (Zhermack) directamente sobre ésta. Para otros desinfectantes, véanse las instrucciones del fabricante.

CONSERVACIÓN Y VACIADO DE LOS MODELOS: No se ha de esperar, el vaciado puede realizarse inmediatamente después de la desinfección o después de un plazo máximo de dos semanas siempre y cuando la impresión se conserve a temperatura ambiente. Hydrorise es compatible con todos los mejores yesos comercializados y con las resinas poliuretánicas. Aconsejamos usar yeso extra duro para muñones: **Elite Rock / Elite Rock Fast** (Zhermack) y yeso duro para modelos: **Elite Model / Elite Model Fast** (Zhermack).

DETERSIÓN Y DESINFECCIÓN DE LA PISTOLA: Para la limpieza, desinfección y esterilización en frio o en autoclave del dispositivo, seguir las instrucciones del fabricante. Para la desinfección se aconseja usar **Zeta 3** (Zhermack) y para la esterilización liquida **Zeta 2** (Zhermack).

ALMACENAMIENTO Y GARANTÍA: Los materiales de impresión Hydrorise se garantizan para un periodo de 36 meses a partir de la fecha de producción si se conservan correctamente entre 5°y 27°C / 41°- 80°F.

GALVANIZACIÓN: Las impresiones en Hydrorise pueden galvanizarse con cobre o plata.

CONSIDERACIONES IMPORTANTES: El asesoramiento proporcionado verbalmente, por escrito o mediante demostraciones acerca del uso de nuestros productos, se basa en el estado actual de la técnica odontológica y de nuestro know-how. Dicho asesoramiento debe entenderse como información no vinculante, tampoco con relación a eventuales derechos de terceros y no exime al usuario del deber de comprobar personalmente si el producto es idóneo para la aplicación prevista. El uso y la aplicación por parte del usuario tienen lugar sin posibilidad de control por parte de la Empresa por lo que son responsabilidad del usuario. Una eventual responsabilidad por daños se limita al valor de la mercancía suministrada por la Empresa y usada por el usuario.

SOLO PARA EL USO DENTAL

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

ADDITIONSVERNETZENDE, HYPERHYDROKOMPATIBLE SILIKONE (VINYLPOLYSILOXANE) FÜR ABDRÜCKE VON HOHER PRÄZISION

ANWENDUNGEN

Hydrorise Putty: Vinylpolysiloxan für den Erstabdruck mit elastischer Endkonsistenz, empfohlen für alle Abdrucktechniken. Zweiphasentechnik (doppelter Abdruck*) oder Einphasentechnik (simultan).

Hydrorise Heavy Body: Vinylpolysiloxan mit hoher Viskosität. Empfohlen für das einphasige Verfahren (simultan) zur Füllung des Abdrucklöffels in Kombination mit den Hydrorise Korrekturmaterialien (Light Body, Extra Light Body oder Regular Body).

Hydrorise Monophase: Hyperhydrokompatibles Vinylpolysiloxan mit mittlerer Viskosität. Ein Monophasenmaterial geeignet als Korrekturmaterial auf den Präparationen und zur Füllung des individuellen Abdrucklöffels. Außerdem in Kombination mit den Korrekturmaterialien Hydrorise (Light Body, Extra Light Body oder Regular Body) für das einphasige Verfahren (simultan) geeignet.

Hydrorise Regular Body: Hyperhydrokompatibles Vinylpolysiloxan mit mittlerer Viskosität. Empfohlen für die Einphasentechnik (simultan) in Kombination mit Hydrorise Putty oder Heavy Body oder als Monophasenmaterial mit individuellem Abdrücklöffel.

Hydrorise Light Body: Hyperhydrokompatibles Vinylpolysiloxan mit niedriger Viskosität, empfohlen für die Zweiphasentechnik (doppelter Abdruck*) oder Einphasentechnik (simultan) in Kombination mit Hydrorise Putty oder Heavy Body.

Hydrorise Extra Light Body: Hyperhydrokompatibles Vinylpolysiloxan mit sehr niedriger Viskosität, empfohlen für die Zweiphasentechnik (doppelter Abdruck*) oder Einphasentechnik (simultan) in Kombination mit Hydrorise Putty oder Heavy Body.

*Bei der Zweiphasentechnik (doppelter Abdruck) wird empfohlen, während der ersten Abbindephase des Abdrucks eine Abstandfolie aus Polyethylen auf dem Putty zu verwenden, um die Detailqualität in der darauf folgenden Phase zu verbessern.

ABDRUCKLÖFFEL: VERARBEITUNG UND HAFTMITTEL: Alle standardisierten und/oder individuellen Abdrucklöffel sind anwendbar, solange sie nicht verformbar oder rigide sind. Für diesen Zweck werden die Abdrucklöffel **Hi-Tray – Zhermack** empfohlen.

Die Haftung des Materials auf dem Abformlöffel ist besonders wichtig, um Fehler insbesondere bei Entnahme des Löffels aus dem Mund zu vermeiden. Um eine gute Haftung zu gewährleisten, ist der Haftlack entsprechend des benutzten Materials des Abformlöffels zu wählen.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: Haftlack für Standard-Abformlöffel aus Metall.

WICHTIG: Bei individuellem Abformlöffel beim Zahntechniker nachfragen, ob selbst- oder lichthärtender Kunststoff verwendet wurde Halten Sie sich an die jeweiligen Benutzungsanweisungen jedes einzelnen Haftmittels.

Hydrorise Putty (Mischverhältnis 1:1)

MISCHEN

- Die beiden Komponenten mit Hilfe der entsprechenden Dosierlöffel aus den Dosen entnehmen.
- Hydrorise Putty Base und Katalysatorpaste im Verhältnis 1:1 dosieren und die Paste durchmischen bis sie eine gleichmäßige Farbe aufweist und schlierenfrei ist (30 Sekunden).

ZUR BEACHTUNG

- Die Mischungsverhältnisse genau einhalten: Durch Überdosierung des Katalysators wird der Abbindevorgang nicht beschleunigt.
- Dosen sofort nach Gebrauch verschließen. Deckel, Zwischendeckel und Dosierlöffel dürfen keinesfalls vertauscht werden.
- Das Aushärten der Vinylpolysiloxane wird durch Berührung mit Latexhandschuhen beeinträchtigt. Die direkte oder indirekte Berührung mit Latexhandschuhen vermeiden. Hände sorgfältig waschen, um jede Art von Verunreinigung zu entfernen, oder Vinyl- bzw. Nitrilhandschuhe tragen.
- Vinylpolysiloxane sind chemisch resistent, Flecken auf Kitteln und Kleidung vermeiden.

Hydrorise Putty, Heavy body, Monophase (Version Maxi 380 ml, 5:1)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

VORBEREITUNG DER VORRICHTUNG

- Die Laschen zusammendrücken und den Deckel entfernen (Abb. 1)
- Die Kartusche gemäß den Anleitungen des Herstellers in die Maschine einsetzen.
- Den Materialaustritt ausgleichen. Überschüssiges Material säubern und entfernen (Abb. 2).
- Die dynamische/statische Mischkanüle einsetzen und korrekt befestigen (Abb. 3)
- Den **Mischkanülenträger** einsetzen und die Halterungen (Abb. 4A) korrekt in der Kartusche einrasten lassen (Abb. 4B).
- Nun ist die Kartusche des Systems S:1 Zhermack gebrauchsfertig (Abb. 6).
- Nach dem Gebrauch die dynamische/statische Mischkanüle eingesetzt lassen. Zum Auswechseln den **Mischkanülenträger** um 45° drehen und herausziehen (Abb. 7A).
- Anschließend die dynamische/statische Mischkanüle entfernen (Abb. 7B).
- Zum Auswechseln der Kartusche folgen Sie der Gebrauchsanweisung des Maschinenherstellers.

ZUR BEACHTUNG

- Vor Einsetzen der dynamischen/statischen Mischkanüle immer den Materialaustritt ausgleichen. Andernfalls die Maschine starten und warten, bis das Produkt gleichmäßig gefärbt austritt. Die nicht homogene Masse entfernen und mit der Arbeit beginnen.
  Verwenden Sie ausschließlich originale Kartuschen, Mischkanülen und **Mischkanülenträger** des Systems S:1 Zhermack. Beim Einsatz anderer Mischkanülen kann keine optimale Mischung gewährleistet werden. Außerdem können die hochwertigen technischen Merkmale des Produkts und das Endergebnis beeinträchtigt werden.
- Der **Mischkanülenträger** kann nur mit Kartuschen für Mischsysteme S:1 Zhermack verwendet werden.

Hydrorise Light Body, Extra Light Body, Regular Body (Version Kartusche 50 ml, 1:1)
VORBEREITUNG DER VORRICHTUNG

- Die Vorrichtung wie auf den Zeichnungen (Abb. 8A-8B-9) dargestellt zusammenbauen.
- Vor Einbau der Mischkanüle: Den Austritt der zwei Komponenten (Basismaterial/Katalysator) ausgleichen. Dazu leicht auf den Hebel der Mischpistole drücken und eine kleine Menge Material ausbringen, die anschließend entfernt werden muss (Abb. 10).
- Die Mischkanüle auf die Kartusche stecken und die eventuelle intraorale Applikationsspritze einsetzen (Abb. 11A-11B).

MATERIALEIGENSCHAFTEN - (Technical Data)

Die Materialeigenschaften sind in **Tabelle 1 (Table 1)** aufgeführt:
Zeile 1: Konsistenz: ISO 4823.
Zeile 2: Mischverhältnis Basismaterial (Base) und Katalysator (catalyst) (Mixing ratio)
Zeile 3: Verformung unter Druck (strain in compression)
Zeile 4: Rückstellung nach Verformung (recovery from deformation)
Zeile 5: Lineare Maßänderung nach 24 Stunden (Linear dimensional change)
Zeile 6: Shore A Härte (Hardness "Shore A")
Zeiten der klinischen Anwendung* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)
Zeile 7: Anmischzeit (Mixing Time)
Zeile 8: Gesamtverarbeitungszeit (Total Working Time)
Zeile 9: Mundverweildauer (Time in Mouth)
Zeile 10: Abbindezeit (Total Setting Time)
Zeile 11: Die Produkte der Linie Hydrorise haben Minz-/Vanille-Geschmack - siehe Tabelle 1

*Die (in **Tabelle 1 - Table 1** „Materialeigenschaften" aufgeführten) Zeiten der klinischen Anwendung sind ab Mischbeginn bei 23°C – 73°F. Durch höhere Temperaturen werden diese Zeiten verkürzt, durch niedrigere Temperaturen verlängert.

ZUR BEACHTUNG: Bei empfindlichen Personen können Vinylpolysiloxane Reizungen und andere allergische Reaktionen hervorrufen.

REINIGUNG UND DESINFEKTION DES ABDRUCKS: Nach reichlichem Abspülen unter fließendem Wasser kann der Abdruck

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
sofort desinfiziert werden. Die ideale Desinfektion wird erzielt, indem der Abdruck in **Zeta 7 Solution** getaucht oder direkt mit **Zeta 7 Spray** (Zhermack) besprüht wird. Bei Verwendung anderer Desinfektionsmittel sind die Anweisungen des Herstellers zu befolgen.

MODELLAUFBEWAHRUNG UND –HERSTELLUNG: Die Abformung kann sofort nach der Desinfektion ausgegossen werden und bis maximal zwei Wochen danach, wenn der Abdruck bei Raumtemperatur aufbewahrt wird. Hydrorise ist kompatibel mit den besten handelsüblichen Gipsen und Polyurethankunststoffen. Wir empfehlen extraharten Gips für Stümpfe: **Elite Rock / Elite Rock Fast** und harten Gips für Modelle: **Elite Model / Elite Model Fast** (Zhermack).

REINIGUNG UND DESINFEKTION DER MISCHPISTOLE: Für die Reinigung und Desinfektion sowie die eventuelle Kaltsterilisierung oder Sterilisierung in Autoklave befolgen Sie bitte die Anleitungen des Herstellers. Für die Desinfektion wird die Verwendung von **Zeta 3** (Zhermack), für die Flüssigsterilisation **Zeta 2** (Zhermack) empfohlen.

LAGERUNG UND GARANTIE: Für die Abformmaterialien Hydrorise wird eine Garantie von 36 Monate ab Produktionsdatum gewährt, sofern sie korrekt zwischen 5° und 27°C / 41° - 80°F gelagert werden.

GALVANISIERUNG: Die Abformungen aus Hydrorise können in Kupfer - oder Silberbädern galvanisiert werden.

WICHTIGE HINWEISE: Eine mündlich, schriftlich oder mittels Vorführungen erfolgte Beratung hinsichtlich der Verwendung unserer Produkte gründet auf dem gegenwärtigen Stand der zahnärztlichen Technik und unserem Wissen. Es handelt sich hierbei um eine nicht verbindliche Information, auch hinsichtlich eventueller Rechte eines Dritten, die in keiner Weise den Benutzer davon befreit, persönlich die Eignung des Gerätes für die vorgesehene Anwendung zu überprüfen. Gebrauch und Anwendung durch den Benutzer erfolgen ohne jegliche Möglichkeit einer Kontrolle durch die Firma und liegen somit in der Verantwortung des Benutzers. Eine eventuelle Schadenshaftung beschränkt sich auf den Wert der von der Firma gelieferten und vom Benutzer verwendeten Ware.

NUR FÜR ZAHNÄRZTLICHE ANWENDUNG

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

SILICONES POR ADIÇÃO (POLIVINILSSILOXANOS) HIPER COMPATÍVEIS COM A ÁGUA PARA MOLDES DE ELEVADA PRECISÃO.

USO

Hydrorise Putty: Polivinilssiloxano para o primeiro molde com consistência final elástica e tempo de endurecimento rápido. Aconselhado para todas as técnicas de moldagem: a técnica em duas fases (duplo molde) ou numa fase (simultânea).

Hydrorise Heavy Body: Polivinilssiloxano de alta viscosidade. Indicado para a técnica em uma fase (simultânea) para o preenchimento do molde em conjunto com os fluidos Hydrorise (light body, extra light body ou regular body).

Hydrorise Monophase: Polivinilssiloxano hiper compativel com a água, de viscosidade média. Indicado para a técnica monofásica com material de viscosidade única como fluido em preparações e para preenchimento da moldeira individual. É também indicado para usar em combinação com os fluidos Hydrorise (light body, extra light body ou regular body) na técnica em uma fase (simultânea).

Hydrorise Regular Body: Polivinilssiloxano hiper compativel com a água, de viscosidade média. Aconselhado para a técnica em uma fase (simultânea) em conjunto com o Hydrorise Putty ou Heavy body ou como material monofásico com moldeira individual.

Hydrorise Light Body: Polivinilssiloxano hiper compativel com a água, de viscosidade baixa. Aconselhado para a técnica em duas fases (dupla moldagem) ou em uma fase (simultânea) em conjunto com Hydrorise Putty ou Heavy body.

Hydrorise Extra Light Body: Polivinilssiloxano hiper compativel com a água, de viscosidade baixissima, aconselhado para a técnica em duas fases (dupla moldagem) ou em uma fase (simultânea) em conjunto com Hydrorise Putty ou Heavy body.

*Na técnica em duas fases (dupla moldagem), aconselha-se a utilização de uma folha distanciadora em polietileno no putty durante a primeira fase da moldagem para melhorar a qualidade do detalhe durante a fase seguinte.

MOLDEIRA: PREPARAÇÃO E ADESIVOS

Recomendam-se todas as moldeiras padrão e/ou individuais, desde que não deformáveis e rigidas. Para esta finalidade, recomenda-se a moldeira **Hi-Tray – Zhermack**. A adesão dos materiais à moldeira é fundamental para evitar erros, sobretudo durante a extração da boca. Para assegurar uma união forte, deve-se escolher o adesivo adequado com base no tipo e no material da moldeira utilizada.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: Adesivo para moldeira padrão em metal.

IMPORTANTE

No caso de moldeira individual, é indispensável perguntar ao técnico laboratorial se a resina utilizada é auto ou foto-polimerizável. Para o uso correto, seguir as instruções de cada um dos adesivos.

Hydrorise Putty (Relação de mistura 1:1)

MISTURA

Para retirar os dois componentes das embalagens usar exclusivamente as respectivas colheres de dosagem. Misturar proporções iguais de Hydrorise Putty Base e Catalisador, até obter uma massa de cor uniforme isenta de sulcos (Tempo de mistura: cerca de 30 seg.).

ADVERTÊNCIAS:

- As proporções devem ser respeitadas: uma dose maior de catalisador não acelera o tempo de endurecimento.
- Fechar as embalagens imediatamente após a utilização. Não trocar as tampas e as colheres de dosagem.
- O endurecimento dos polivinilssiloxanos pode ser inibido pelo contato com as luvas em látex. Evitar o contato direto com luva em látex. Aconselha-se uma boa lavagem das mãos para eliminar todos os vestigios poluentes ou o uso de luvas em vinil ou nitrilo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
- Os polivinilsiloxanos são quimicamente resistentes, portanto evitar manchar aventais e roupas.

Hydrorise Putty, Heavy body, Monophase (Versão Maxi 380 ml, 5:1)
PREPARAÇÃO DO DISPOSITIVO
- Retirar a tampa de fecho pressionando a alavanca e retirando-a (fig. 1)
- Introduzir o cartucho na máquina de acordo com as instruções do fabricante.
- Equiparar o nivel de saida de material. Limpar, eliminando os excessos (fig. 2).
- Introduzir e fixar corretamente a ponta de mistura dinâmico-estática (fig. 3)
- Introduzir **a trava da ponta de mistura** fixando corretamente os elementos de encaixe (fig. 4A) no cartucho (fig. 4B)
- O cartucho do sistema 5:1 Zhermack está pronto a ser utilizado (fig. 6).
- Depois de utilizar, deixar a ponta de mistura dinâmico-estática introduzida.
  Para o substituir, rodar a trava 45° e extrair (fig. 7A). Retirar então a ponta de mistura dinâmico estática (fig. 7B).
- Para remoção ou substituição do cartucho, seguir as instruções de utilização do fabricante da máquina (fig. 8).

ADVERTÊNCIAS
- Proceder sempre ao nivelamento do nivel de saida do material antes de inserir a ponta misturadora dinâmico-estática. Caso contrário, ligar a máquina e aguardar a saida do produto até que a cor seja uniforme, eliminar a massa não homogênea e só então proceder à sua utilização. Usar exclusivamente cartuchos, pontas misturadoras dinâmico-estáticas e **travas de pontas** originais do sistema 5:1 ZHERMACK. O uso de outras pontas misturadoras não garante uma mistura ótima e pode portanto comprometer as caracteristicas e a elevada qualidade do produto e interferir no resultado final.
- **A trava de pontas** não pode ser utilizada com cartuchos para sistemas de mistura 5:1 diferentes do sistema Zhermack.

Hydrorise light body, extra light body, regular body (versão cartucho de 50 ml, 1:1)
PREPARAÇÃO DO DISPOSITIVO
- Montar o dispositivo conforme ilustrado nos desenhos (fig. 8A-8B-9).
- Antes da montagem da ponta, assegurar-se de que os dois componentes (base:catalisador) estejam saindo uniformemente, exercitando uma leve pressão no dispensador e liberando uma pequena quantidade que deve ser descartada (fig. 10).
- Em seguida inserir a ponta misturadora no cartucho e a eventual ponta intra-oral (fig. 11A-11B).

CARACTERÍSTICAS DOS MATERIAIS
As caracteristicas dos materiais estão indicadas na **Tabela 1 (Table 1)**
Linha 1: Consistência: ISO 4823.
Linha 2: Relação de mistura base (base) e catalisador (catalyst) (Mixing ratio)
Linha 3: Deformação por compressão (strain in compression)
Linha 4: Recuperação elástica (recovery from deformation)
Linha 5: Estabilidade dimensional após 24 horas (Linear dimensional change)
Linha 6: Dureza Shore A (Hardness "Shore A")
Tempos de utilização clinica* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)
Linha 7: Tempo de mistura (Mixing Time)
Linha 8: Tempo total de trabalho (Total Working Time)
Linha 9: Tempo de permanência na boca (Time in Mouth)
Linha 10: Tempo de endurecimento (Total Setting Time)
Linha 11: Os produtos da linha Hydrorise têm aroma e sabor: hortelã com baunilha - veja a tabela 1.

*Os tempos de utilização clinica (indicados na tabela 1 - **Table 1**, caracteristicas dos materiais) referem-se a misturas a uma temperatura de 23°C. Tempuraturas mais elevadas reduzem este tempo, enquanto temperaturas mais baixas o prolongam.

ADVERTÊNCIAS
Em sujeitos sensiveis os polivinilssiloxanos podem provocar irritações ou outras reações alérgicas.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

LAVAGEM E DESINFECÇÃO DO MOLDE

Depois de ter sido abundantemente passado por água corrente, o molde pode ser imediatamente desinfetado. A desinfecção ideal é obtida com a imersão do molde na **Solução Zeta 7** ou aspergindo diretamente **Zeta 7 spray** (Zhermack). Utilizando outros desinfetantes, ter atenção às instruções do fabricante.

CONSERVAÇÃO E VAZAGEM EM GESSO DOS MODELOS

Não é necessário aguardar. O gesso pode ser vazado imediatamente após a desinfecção e até um máximo de duas semanas, desde que o molde seja conservado à temperatura ambiente. O Hydrorise é compatível com todos os melhores gessos do mercado e com as resinas poliuretânicas. Aconselhamos os gessos extra duros para modelos: **Elite Rock / Elite Rock Fast** (Zhermack) e gesso duro para os modelos: **Elite Model / Elite Model Fast** (Zhermack).

LIMPEZA E DESINFECÇÃO DO DISPENSADOR

O dispensador pode ser limpo, desinfetado ou esterilizado através de imersão em solução líquida, seguindo as instruções do fabricante da solução. Para desinfecção, aconselha-se a utilização de **Zeta 3** (Zhermack); para esterilização líquida, **Zeta 2** (Zhermack).

ARMAZENAMENTO E GARANTIA

Os materiais de moldagem Hydrorise são garantidos por um período de 36 meses a partir da data de fabricação, se conservados corretamente entre 5° e 27°C / 41° - 80°F.

GALVANIZAÇÃO

Os moldes em Hydrorise podem ser galvanizados com cobre ou prata.

OBSERVAÇÕES IMPORTANTES: A consultoria transmitida verbalmente, por escrito ou através de demonstrações, sobre o uso dos nossos produtos, baseia-se no estado atual da técnica odontológica e do nosso know-how. Esta deve ser considerada como uma informação não taxativa, mesmo relativamente a eventuais direitos de terceiros e não isenta o usuário de verificar pessoalmente se o produto é adequado para a aplicação prevista. A utilização e a aplicação por parte do usuário, é efetuada sem possibilidade de controle por parte de Empresa e portanto são da exclusiva responsabilidade do usuário. Uma eventual responsabilidade por danos, limita-se ao valor da mercadoria fornecida pela Empresa e utilizada pelo usuário.

SOMENTE PARA USO DENTÁRIO

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
hydrorise

GEBRUIKSAANWIJZING - NL

HYPERHYDROFIELE ADDITIE SILICONEN VOOR (VINYLPOLYSILOXANEN) VOOR AFDRUKKEN MET HOGE GRAAD VAN PRECISIE.

GEBRUIK

Hydrorise Putty: Vinylpolysiloxaan voor de eerste afdruk met elastische eindconsistentie, aangewezen voor alle afdruktechnieken: de tweefase (dubbele afdruk*) of eenfase techniek (simultaan).

Hydrorise Heavy Body: Vinylpolysiloxaan met hoge viscositeit. Aangewezen voor de eenfase techniek (simultaan), voor het vullen van de afdrukhouder in combinatie met Hydrorise vloeistoffen (light body, extra light body of regular body).

Hydrorise Monophase: Hyperhydrofiel vinylpolysiloxaan met gemiddelde viscositeit. Aangewezen in de monofase-techniek als materiaal met unieke viscositeit als vloeistof op de preparatie of voor het vullen van de individuele afdrukhouder. Is bovendien aangewezen in combinatie met Hydrorise vloeistoffen (light body, extra light body of regular body) in de eenfase techniek (simultaan).

Hydrorise Regular Body: Hyperhydrofiel vinylpolysiloxaan met gemiddelde viscositeit. Aangewezen in de eenfase techniek (simultaan) in combinatie met Hydrorise Putty of Heavy Body of als monofase-materiaal met individuele afdrukhouder.

Hydrorise Light Body: Hyperhydrofiel vinylpolysiloxaan met lage viscositeit aangewezen voor de tweefase techniek (dubbele afdruk*) of eenfase techniek (simultaan) in combinatie met Hydrorise Putty of Heavy body.

Hydrorise Extra Light Body: Hyperhydrofiel vinylpolysiloxaan met zeer lage viscositeit aangewezen voor de tweefase techniek (dubbele afdruk*) of eenfase techniek (simultaan) in combinatie met Hydrorise Putty of Heavy body.

*Men adviseert om bij de tweefase techniek (dubbele afdruk) een separatievel van polyethyleen op de putty te gebruiken tijdens de eerste fase waarin de afdruk wordt genomen, om de detailkwaliteit tijdens de volgende fase te verbeteren.

AFDRUKHOUDER: VOORBEREIDING EN KLEEFMIDDELEN

Alle standaard- en/of individuele afdrukhouders worden aanbevolen, mits ze onvervormbaar en hard zijn. Voor dit doel worden **Hi-Tray – Zhermack** afdrukhouders aanbevolen**.** De hechting van het materiaal aan de afdrukhouder is van fundamenteel belang om fouten te voorkomen, vooral tijdens het verwijderen uit de mond. Om een sterke hechting te garanderen, moet het kleefmiddel gekozen worden op basis van het type en materiaal van de gebruikte afdrukhouder.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: Kleefmiddel voor standaard afdrukhouder van metaal.

BELANGRIJK

In het geval van individuele afdrukhouders, is het van groot belang de tandtechnicus te vragen of de gebruikte hars zelf- of fotopolymeriserend is. Volg voor een correct gebruik de gebruiksaanwijzingen van elk kleefmiddel.

Hydrorise Putty (Mengverhouding 1:1)

MENGEN

- Neem beide componenten uit hun respectievelijke tubes, en gebruik hiervoor uitsluitend de doseerlepels.
- Meng gelijke verhoudingen van Hydrorise Putty Base en Katalysator, teneinde een massa met een uniforme kleur, zonder strepen, te verkrijgen (mengtijd: 30 sec.).

WAARSCHUWINGEN

- Neem de verhoudingen in acht: een grotere dosis katalysator zal de verhardingstijden niet versnellen.
- Sluit de tubes onmiddellijk na gebruik. Verwissel de doppen en doseerlepels niet.
- De verharding van de vinylpolysiloxanen wordt verhinderd door contact met latex handschoenen. Vermijd direct of indirect contact met latex handschoenen. Het is raadzaam de handen grondig te wassen om elk spoor van vuil of van het gebruik van vinyl of nytril handschoenen te elimineren.
  Vinylpolysiloxanen zijn chemisch bestendig, vermijd dus vlekken opschorten en kleding.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

Hydrorise Putty, Heavy body, Monophase (Versie Maxi 380 ml, 5:1)

VOORBEREIDING VAN DE INRICHTING

- Verwijder de sluitdop door de hendeltjes samen te knijpen en de dop weg te trekken (fig. 1).
- Breng de patroon in de machine in volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
- Nivelleer het uitgangsniveau van het materiaal. Reinig door overtollig materiaal te verwijderen (fig. 2).
- Breng de dynamisch-statische mengtip in en bevestig hem correct (fig. 3).
- Breng de **mengtipgrendel** aan door de grendelelementen (fig. 4A) correct in het patroon (fig. 4B) te bevestigen.
- Het patroon van het 5:1 Zhermack systeem is nu klaar voor gebruik (fig. 6).
- Laat de dynamisch-statische mengtip na gebruik ingebracht. Draai, om hem te vervangen, **de mengtipgrendel** over 45° en trek hem weg (fig. 7A). Verwijder vervolgens de dynamisch-statische mengtip (fig. 7B).
- Houdt u zich voor het verwijderen en het vervangen van het patroon aan de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant van de machine.

WAARSCHUWINGEN

- Nivelleer altijd het materiaal alvorens de dynamisch-statische mengtip aan te brengen. In tegengesteld geval: start de machine en wacht tot het materiaal naar buiten komt tot de kleur uniform is, elimineer de niet-homogene massa en ga over tot het gebruik.
- Gebruik uitsluitend originele patronen, en dynamisch-statische mengtips en mengtipgrendels van het 5:1 Zhermack systeem. Het gebruik van andere mengtips garandeert geen optimale menging en kan de kwalitatief hoogwaardige kenmerken van het product in het gedrang brengen, met gevolgen voor het eindresultaat.
- De **mengtipgrendel** kan niet gebruikt worden met patronen voor andere 5:1 mengsystemen dan het Zhermack systeem.

Hydrorise light body, extra light body, regular body (versie patroon 50 ml, 1:1)

VOORBEREIDING VAN DE INRICHTING

- Monteer de inrichting zoals getoond op de tekeningen (fig. 8A-8B-9).
- Vóór montage van de mengtip: zorg ervoor dat beide componenten (base en katalysator) in gelijke mate naar buiten komen, door een lichte druk uit te oefenen op de hendel van de dispenser en een kleine hoeveelheid materiaal uit te drukken die verwijderd moet worden (fig. 10).
- Breng de mengtip op de patroon en de eventuele mondtip aan (fig. 11A-11B).

KENMERKEN VAN DE MATERIALEN - (Technical Data)

De kenmerken van de materialen zijn vermeld in **Tabel 1 (Table 1)**:

Regel 1: Consistentie ISO 4823.
Regel 2: Mengverhouding base (base) en katalysator (catalyst) (Mixing ratio)
Regel 3: Vervorming bij compressie (strain in compression)
Regel 4: Elastisch herstel (recovery from deformation)
Regel 5: Lineaire dimensionale verandering (Linear dimensional change)
Regel 6: Hardheid Shore A (Harness hardness "Shore A")

Tijden voor klinisch gebruik* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Regel 7: Mengtijd (Mixing Time)
Regel 8: Totale verwerkingstijd (Total Working Time)
Regel 9: Verblijftijd in mondholte (Time in Mouth)
Regel 10: Uithardingstijd (Total Setting Time)
Regel 11: De producten van de lijn Hydrorise hebben een vanille-mint aroma en smaak – zie tabel 1.

*De tijden voor klinisch gebruik (vermeld in **tabel 1 – Table 1**, kenmerken van de materialen) zijn gerekend vanaf het begin van de menging bij 23°C – 73°F. Hogere temperaturen verkorten deze tijden, en lagere temperaturen verlengen ze.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

WAARSCHUWINGEN

Bij gevoelige personen kunnen vinylpolysiloxanen irritatie of andere allergische reacties veroorzaken.

REINIGING EN ONTSMETTING VAN DE AFDRUK

Na de afdruk grondig te hebben afgespoeld onder de kraan, kan hij onmiddellijk ontsmet worden. De ideale ontsmetting wordt verkregen door de afdruk onder te dompelen in **Zeta 7 solution** of rechtstreeks te bespuiten met **Zeta 7 spray** (Zhermack). Als andere ontsmettingsmiddelen gebruikt worden, moeten de aanwijzingen van de fabrikant gevolgd worden.

BEWAREN EN GIETEN VAN DE MODELLEN

Er hoeft niet gewacht te worden. Het model kan onmiddellijk na de ontsmetting en tot maximum twee weken erna gegoten worden, op voorwaarde dat de afdruk op kamertemperatuur bewaard wordt. Hydrorise is compatibel met alle beste gipsen en polyurethaanharsen op de markt. Men adviseert extra hard gips te gebruiken voor stompen: **Elite Rock / Elite Rock Fast** (Zhermack) en hard gips voor de modellen: **Elite Model / Elite Model Fast** (Zhermack).

REINIGING EN ONTSMETTING VAN DE DISPENSER

Volg altijd de aanwijzingen van de fabrikant op voor de reiniging, desinfectie en eventuele sterilisatie, koud of in autoclaaf, van het apparaat. Voor de ontsmetting adviseert men het gebruik van **Zeta 3** (Zhermack), en voor de vloeibare sterilisatie **Zeta 2** (Zhermack).

OPSLAG EN GARANTIE

De Hydrorise afdrukmaterialen zijn gegarandeerd voor een periode van 36 maanden vanaf de productiedatum, indien correct bewaard bij een temperatuur tussen 5° en 27°C / 41°- 80° F.

GALVANISATIE

De afdrukken in Hydrorise kunnen gegalvaniseerd worden met koper of zilver.

BELANGRIJKE OPMERKINGEN: Het advies dat woordelijk, schriftelijk of door middel van demonstraties wordt gegeven over het gebruik van onze producten, is gebaseerd op de huidige stand van de tandheelkunde en op onze know-how. Het is te beschouwen als een niet-bindende informatie, ook met betrekking tot eventuele rechten van derden, en het ontheft de gebruiker niet van het persoonlijk controleren of het product geschikt is voor de voorziene toepassing. Het gebruik en de toepassing door de gebruiker geschieden zonder mogelijkheid van controle van de kant van de Firma en zijn daarom onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker. Een eventuele verantwoordelijkheid voor schade is gelimiteerd tot de waarde van de goederen die door de Firma zijn geleverd en door de gebruiker zijn gebruikt.

ALLEEN VOOR DENTAAL GEBRUIK

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

VEDEN KANSSA YHTEENSOPIVAT LISÄYSLIKONIT (VINYYLIPOLYSILOKSAANI) TARKKUUSJÄLJENNÖKSILLE.

KÄYTTÖ

Hydrorise Putty: Ensimmäiselle jäljennökselle tarkoitettu vinyylipolysiloksaani, jolloin lopputuloksena on koostumukseltaan elastinen jäljennös. Sopii kaikkiin jäljennöstekniikkoihin: kaksivaihe- (kaksinkertainen jäljennös*) tai yksivaihetekniikkaan (simultaaninen).
Hydrorise Heavy Body: Vinyylipolysiloksaani (korkea viskositeetti). Sopii yksivaihetekniikkaan (simultaaninen) jäljennöslusikan täyttöön yhdessä Hydrorise nesteiden (light body, extra light body tai regular body) kanssa.

Hydrorise Monophase: Veden kanssa yhteensopiva vinyylipolysiloksaani (keskimääräinen viskositeetti).
Sopii ainoaksi viskositeettimateriaaliksi yhden vaiheen tekniikkaa käytettäessä nesteenä tuotteen päällä ja yksittäisen jäljennöslusikan täyttämiseen. Tämän lisäksi se soveltuu käytettäväksi yhdessä Hydrorise nesteiden kanssa (light body, extra light body tai regular body) yksivaihetekniikkaa (simultaaninen) käytettäessä.
Hydrorise Regular Body: Veden kanssa yhteensopiva vinyylipolysiloksaani (keskimääräinen viskositeetti).
Suositellaan käytettäväksi yhdessä Hydrorise Putty tai Heavy body tuotteiden kanssa yksivaihetekniikassa (simultaaninen) tai yhden vaiheen tekniikkaan yksilölliselle jäljennöslusikalle.
Hydrorise Light Body: Veden kanssa yhteensopiva vinyylipolysiloksaani (alhainen viskositeetti). Sopii kaksivaihe- (kaksinkertainen jäljennös*) tai yksivaihetekniikkaan (simultaaninen) yhdessä Hydrorise Putty tai Heavy body tuotteiden kanssa.
Hydrorise Extra Light Body: Veden kanssa yhteensopiva vinyylipolysiloksaani (erittäin alhainen viskositeetti). Sopii kaksivaihe- (kaksinkertainen jäljennös*) tai yksivaihetekniikkaan (simultaaninen) yhdessä Hydrorise Putty tai Heavy body tuotteiden kanssa.

*Suosittelemme kaksivaihetekniikan (kaksinkertainen jäljennös) käytön yhteydessä polyeteenistä valmistetun väliarkin käyttöä puttyn päällä jäljennöksen ensimmäisen tartuntavaiheen aikana, jotta yksityiskohdat tulevat paremmin esille seuraavan vaiheen aikana.

JÄLJENNÖSLUSIKKA: VALMISTUS JA LIIMA-AINEET

Voit käyttää kaikkia standardi- ja/tai yksilöllisiä jäljennöslusikoita, kunhan ne säilyttävät muotonsa ja ovat jäykkiä. Suosittelemme **Hi-Tray – Zhermack** jäljennöslusikan käyttöä. Materiaalin tartunta jäljennöslusikkaan on erittäin tärkeä vaihe, jotta mahdollisilta virheiltä vältytään erityisesti siinä vaiheessa, kun lusikka poistetaan suusta. Voimakkaan tartunnan takaamiseksi liima on valittava käytetyn jäljennöslusikan tyypin ja materiaalin mukaan.
UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: Liima metallista valmistetuille standardijäljennöslusikoille.

TÄRKEÄÄ

Yksittäisten jäljennöslusikoiden yhteydessä on erittäin tärkeää kysyä hammasteknikolta, onko käytetty valo- vai kemiallisesti kovettuvaa hartsia. Oikean käytön kannalta on tärkeää, että noudatat liima-aineelle annettuja käyttöohjeita.

Hydrorise Putty (Sekoitussuhde 1:1)

SEKOITTAMINEN

- Ota kaksi komponenttia purkeista. Käytä ainoastaan niiden omia annostuslusikoita.
- Sekoita Hydrorise Putty Base- perusainetta ja katalyyttiä saman verran keskenään kunnes massa on kauttaaltaan saman värinen ja täysin juomuton (noin 30 sek.).

VAROITUKSIA

- Noudata tarkasti annostusohjeita. Suurempi annos katalyyttiä ei nopeuta kovetusaikaa.
- Sulje purkit heti käytön jälkeen. Älä vaihda korkkeja ja annoslusikoita keskenään.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
- Vinyylipolysiloksaani ei kovetu, mikäli sitä kosketaan lateksihansikkailla. Älä kosketa valmisteita suoraan tai epäsuoraan lateksihansikkailla. Pese kädet huolellisesti, jotta kaikki epäpuhtaudet poistuvat tai käytä vinyyli- tai nitriilihansikkaita.
- Vinyylipolysiloksaanit ovat kemiallisesti kestäviä, joten vältä työtakkien ja vaatteiden likaamista.

Hydrorise Putty, Heavy body, Monophase (Maxi versio 380 ml, 5:1)
LAITTEEN VALMISTELU
- Irrota korkki painamalla vipuja ja poista se paikaltaan (kuva 1)
- Aseta patruuna laitteeseen valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- Varmista, että materiaali tulee ulos tasaisesti. Poista liika materiaali (kuva 2).
- Aseta ja kiinnitä dynaaminen-staattinen sekoituskärki oikein paikoilleen (kuva 3)
- Kiinnitä **sekoituskärjen lukitsin** paikoilleen asettamalla kiinnittimet (kuva 4A) oikein patruunaan (kuva 4B).
- Zhermack 5:1 järjestelmän patruuna on nyt käyttövalmis (kuva 6).
- Jätä dynaaminen-staattinen sekoituskärki paikoilleen käyton jälkeen. Vaihto suoritetaan kääntämällä **sekoituskärjen lukitsinta** 45° ja vedä se tämän jälkeen ulos (kuva 7A). Poista dynaaminen-staattinen sekoituskärki tämän jälkeen (kuva 7B).
- Suorita patruunan irrotus ja vaihto laitteen valmistajan antamien käyttöohjeiden mukaisesti.

VAROITUKSIA
- Varmista aina ennen dynaamisen-staattisen sekoituskärjen paikoilleen asettamista, että materiaalia tulee ulos tasaisesti. Mikäli näin ei ole, käynnistä laite ja anna materiaalin tulla ulos kunnes sen väri on täysin tasainen, poista epätasainen aines ja aloita laitteen käyttö.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä Zhermack 5:1 järjestelmän patruunoita, dynaamisia-staattisia sekoituskärkiä ja **sekoituskärjen lukitsimia**. Muunlaisten sekoituskärkien käyttäminen ei takaa optimaalista sekoitustulosta ja saattaa siis vaarantaa tuotteen korkealaatuiset ominaisuudet vaikuttaen lopputulokseen.
- **Sekoituskärjen lukitsinta** ei voida käyttää Zhermack 5:1 sekoitusjärjestelmistä poikkeavissa patruunoissa.

Hydrorise light body, extra light body, regular body (patruunaversio 50 ml, 1:1)
LAITTEEN VALMISTELU
- Kokoa laite kuvissa osoitetulla tavalla (kuvat 8A–8B–9).
- Varmista ennen sekoituskärjen asentamista, että kaksi materiaalia (perusaine ja katalyytti) tulevat ulos tasaisesti. Paina kevyesti annostelijan vipua ja pursuta ulos jonkin verran materiaalia (poista materiaali tarkastuksen jälkeen) (kuva 10).
- Aseta sekoituskärki patruunaan sekä mahdollinen suuhun menevä kappale paikoilleen (kuva 11A–11B).

MATERIAALIN OMINAISUUDET - (Technical Data)
Materiaalin ominaisuudet on osoitettu **Taulukossa 1 (Table 1)**:
Rivi 1: Konsistenssi ISO 4823.
Rivi 2: Perusaineen (base) ja katalyytin (catalyst) sekoitussuhde (Mixing ratio)
Rivi 3: Muodonmuutos paineen alaisena (strain in compression)
Rivi 4: Palautuvuus muodonmuutoksen jälkeen (recovery from deformation)
Rivi 5: Lineaariset mittamuutokset 24 h kuluttua (Linear dimensional change)
Rivi 6: Shore A kovuus (Hardness "Shore A")
Kliiniset käyttöajat* – (TIMES FOR CLINICAL USE*)
Rivi 7: Sekoitusaika (Mixing Time)
Rivi 8: Työskentelyaika yhteensä (Total Working Time)
Rivi 9: Suussapitoaika (Time in Mouth)
Rivi 10: Tartunta-aika (Total Setting Time)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
Hivi 11: Hydrorise linjan tuotteet maistuvat ja tuoksuvat vaniljalta ja mintulta: katso Taulukkoa 1

*Kliiniset käyttöajat (jotka on osoitettu materiaalin ominaisuuksia käsittelevässä taulukossa – **Table 1**) tulee laskea siitä hetkestä lähtien kun jauhe sekoitetaan 23°C-73°F lämpötilassa. Korkeammat lämpötilat lyhentävät ja alhaisemmat pidentävät näitä aikoja.

VAROITUS
Tuote saattaa aiheuttaa ärsytystä tai allergisia reaktioita vinyylipolysiloksaanille herkistyneille ihmisille.

JÄLJENNÖSLUSIKAN PUHDISTUS JA DESINFIOINTI
Huuhtele jäljennöslusikka huolellisesti juoksevalla vedellä, jonka jälkeen voit desinfioida sen välittömästi. Paras mahdollinen desinfiointi saadaan upottamalla jäljennöslusikka **Zeta 7 solution** liuokseen tai suihkuttamalla sille suoraan **Zeta 7 Spray** suihketta (Zhermack). Noudata valmistajan ohjeita käyttäessäsi muita desinfiointiaineita.

MALLIEN SÄILYTYS JA VALAMINEN
Valaminen voidaan suorittaa heti desinfioinnin jälkeen tai korkeintaan 2 viikon kuluessa silloin, kun jäljennös säilytetään huoneenlämmössä. Hydrorise tuotetta voidaan käyttää kaikkien markkinoilla olevien kipsien ja polyuretaanisten hartsien kanssa. Suosittelemme erittäin kovan kipsin käyttöä pilareille: **Elite Rock / Elite Rock Fast** (Zhermack) ja kovan kipsin käyttöä malleille: **Elite Model / Elite Model Fast** (Zhermack).

ANNOSTELIJAN PUHDISTUS JA DESINFIOINTI
Laitteen puhdistamista, desinfiointia ja mahdollista kylmästerilointia tai höyrykarkaisua varten, seuratkaa aina valmistajan ohjeita. Suosittelemme desinfiointiin **Zeta 3** (Zhermack) tuotetta ja nestemäiseen sterilointiin **Zeta 2** (Zhermack) tuotetta.

VARASTOINTI JA TAKUU
Hydrorise jäljennösmateriaaleilla on 36 kuukauden takuu tuotantopäivämäärästä alkaen, mikäli ne on säilytetty oikein 5° - 27°C / 41° - 80°F lämpötilassa.

GALVANOIMINEN
Hydrorise jäljennökset voidaan galvanoida kuparilla tai hopealla.

TÄRKEITÄ HUOMAUTUKSIA: Suullisesti, kirjallisesti tai havainnollisesti annetut tuotteiden käyttöohjeet perustuvat hammaslääketieteellisen teknologian vallitsevaan tilaan ja tieto-taitoomme. Niitä ei tule pitää sitovina tietoina (myös muiden osapuolien oikeuksien suhteen), jonka vuoksi käyttäjän tulee tarkistaa henkilökohtaisesti, soveltuuko tuote haluttuun käyttötarkoitukseen. Yrityksellä ei ole mahdollisuutta tarkistaa käyttäjän valitsemaa käyttöä ja käyttötarkoitusta, jolloin ne jäävät käyttäjän vastuulle. Mahdollinen vastuu vaurioista rajoittuu yrityksen toimittamien ja käyttäjän käyttämien tavaroiden arvoon.

AINOASTAAN HAMMASLÄÄKETIETEELLISEEN KÄYTTÖÖN

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

ΣΙΛΙΚΟΝΗ ΓΙΑ ΥΠΕΡΥΔΡΟΣΥΜΒΑΤΕΣ ΠΡΟΣΘΗΚΕΣ (VPS) ΓΙΑ ΑΠΟΤΥΠΩΜΑΤΑ ΜΕΓΑΛΗΣ ΑΚΡΙΒΕΙΑΣ.

ΧΡΗΣΗ

Hydrorise Putty & Putty Maxi: Το VPS για το πρώτο αποτύπωμα με ελαστική τελική στερεότητα που συνιστάται για όλες τις τεχνικές λήψης αποτυπωμάτων. την τεχνική δύο φάσεων (διπλό αποτύπωμα*) και μιας φάσης (ταυτόχρονα).

Hydrorise Heavy Body: Βινυλοπολυσιλοξάνη με υψηλό ιξώδες. Κατάλληλο για τεχνική μιας φάσης (ταυτόχρονη), για την πλήρωση του δισκαρίου σε συνδυασμό με υγρό Hydrorise (light body, extra light body ή regular body).

Hydrorise Monophase: Υπερυδροσυμβατή βινυλοπολυσιλοξάνη με μεσαίο ιξώδες. Κατάλληλη για μονοφασική τεχνική ως υλικό με ενιαίο ιξώδες και ρευστό για την παρασκευή και την πλήρωση ατομικού δισκαρίου. Κατάλληλη επίσης για συνδυασμό με υγρό Hydrorise (light body, extra light body ή regular body) στην τεχνική μιας φάσης (ταυτόχρονα).

Hydrorise Regular Body: Υπερυδροσυμβατή βινυλοπολυσιλοξάνη με μεσαίο ιξώδες. Συνιστάται για την τεχνική μιας φάσης (ταυτόχρονη) σε συνδυασμό με Hydrorise Putty ή Heavy body ή ως μονοφασικό υλικό με ατομικό δισκάριο.

Hydrorise Light Body: Υπερυδροσυμβατή βινυλοπολυσιλοξάνη χαμηλού ιξώδους που συνιστάται για την τεχνική δύο φάσεων (διπλό αποτύπωμα*) ή μιας φάσης (ταυτόχρονη) σε συνδυασμό με Hydrorise Putty ή Heavy body.

Hydrorise Extra Light Body: Υπερυδροσυμβατή βινυλοπολυσιλοξάνη πολύ χαμηλού ιξώδους που συνιστάται για την τεχνική δύο φάσεων (διπλό αποτύπωμα*) ή μιας φάσης (ταυτόχρονη) σε συνδυασμό με Hydrorise Putty ή Heavy body.

*Στην τεχνική δύο φάσεων (διπλό αποτύπωμα) συνιστάται η χρήση φύλλου πολυαιθυλενίου ως αποστάτη στο παχύρρευστο κατά την πρώτη φάση πήξης του αποτυπώματος προκειμένου να βελτιωθεί η ποιότητα των λεπτομερειών στην επόμενη φάση.

ΔΙΣΚΑΡΙΟ ΑΠΟΤΥΠΩΜΑΤΟΣ: ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΙΚΑ

Συνιστούνται όλα τα δισκάρια αποτυπωμάτων standard ή/και ατομικά, αρκεί να μην παραμορφώνονται και να μην είναι σκληρά. Για το σκοπό αυτό συνιστούνται τα δισκάρια **Hi-Tray – Zhermack.**

Η πρόσφυση του υλικού στο δισκάριο είναι θεμελιώδης για την αποφυγή σφαλμάτων κυρίως κατά την εξαγωγή από το στόμα. Για να εξασφαλιστεί ένας δυνατός δεσμός επιλέξτε το κατάλληλο συγκολλητικό βάσει του τύπου και του υλικού του δισκαρίου που έχει χρησιμοποιηθεί.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: Συγκολλητικό για δισκάριο standard από μέταλλο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Σε περίπτωση ατομικού δισκαρίου, είναι απαραίτητο να ενημερωθείτε από τον οδοντοτεχνίτη αν η ρητίνη που χρησιμοποιήθηκε είναι αυτο- ή φωτοπολυμεριζόμενη.

Για τη σωστή χρήση, ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσεως κάθε συγκολλητικού χωριστά.

Hydrorise Putty (Αναλογία ανάμιξης 1:1)

ΜΙΞΗ

- Εξάγετε τα δύο συστατικά από τα δοχεία χρησιμοποιώντας αποκλειστικά τα αντίστοιχα κουτάλια δοσομέτρησης.
- Αναμίξτε ίσες αναλογίες από Hydrorise Putty Βάση και Καταλύτη, μέχρι να σχηματίσετε μία μάζα ενιαίου χρώματος δίχως γραμμώσεις (Χρόνος ανάμιξης: 30 sec.).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Τηρείτε τις αναλογίες: μία πιο υψηλή δόση καταλύτη δεν επιταχύνει το χρόνο σκλήρυνσης.
- Κλείστε τα δοχεία αμέσως μετά τη χρήση. Μην αντιστρέφετε τα πώματα ή τα κουτάλια δοσομέτρησης.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
- Η αλλοίωση των Vinilpolisiloxan αναστέλλεται από την επαφή με τα πλαστικά γάντια. Αποφεύγετε την άμεση ή έμμεση επαφή με τα πλαστικά γάντια. Συνιστάται το σχολαστικό πλύσιμο των χεριών για την αφαίρεση κάθε ίχνους μόλυνσης ή χρήσης γαντιών από βινύλιο ή νιτρίλιο.
- Το Vinilpolisiloxan είναι χημικώς ανθεκτικά, αποφύγετε εκ τούτου το λέκιασμα ποδιών ή ρούχων.

Hydrorise Putty, Heavy body, Monophase (Συσκευασία Maxi 380 ml, 5:1)
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Βγάλτε την τάπα πιέζοντας τους μοχλούς και αφαιρέστε την (εικ. 1)
- Τοποθετήστε το φυσίγγιο στη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Ισιώστε το επίπεδο στο στόμιο εξόδου του υλικού. Καθαρίστε το πλεόνασμα (εικ. 2).
- Τοποθετήστε και στερεώστε σωστά τη δυναμική-στατική απόληξη ανάμειξης (εικ. 3)
- Τοποθετήστε την **ασφάλεια απόληξης** στερεώνοντας σωστά τα στοιχεία σύνδεσης (εικ. 4-C) στο φυσίγγιο (εικ. 4-D)
- Το φυσίγγιο του συστήματος 5:1 Zhermack είναι έτοιμο για χρήση (εικ. 6).
- Μετά τη χρήση αφήστε τη δυναμική-στατική απόληξη ανάμειξης στη θέση της. Για να την αντικαταστήσετε, γυρίστε την **ασφάλεια απόληξης** κατά 45° και βγάλτε την (εικ. 7-C). Στη συνέχεια βγάλτε τη δυναμική-στατική απόληξη ανάμειξης (εικ. 7-D).
- Για να αφαιρέσετε και να αντικαταστήσετε το φυσίγγιο, εφαρμόστε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Πρέπει να ισιώνετε πάντα το υλικό πριν τοποθετήσετε τη δυναμική-στατική απόληξη ανάμειξης. Σε αντίθετη περίπτωση, ανάψτε τη μηχανή και περιμένετε την έξοδο του υλικού έως ότου το χρώμα του να γίνει ομοιόμορφο, αφαιρέστε τη μη ομοιόμορφη μάζα και προχωρήστε στη χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια φυσίγγια, δυναμικές-στατικές απολήξεις ανάμειξης και **ασφάλεια απόληξης** του συστήματος 5:1 Zhermack. Η χρήση διαφορετικών μεταλλικών απολήξεων δεν εξασφαλίζει την τέλεια ανάμιξη, συνεπώς μπορεί να επηρεάζει αρνητικά τα χαρακτηριστικά της ανώτερης ποιότητας του προϊόντος με αρνητικά επακόλουθα στο τελικό αποτέλεσμα.
- Η **ασφάλεια απόληξης** δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με φυσίγγια για συστήματα ανάμειξης 5:1 που δεν ανήκουν στο σύστημα Zhermack.

Hydrorise light body, extra light body, regular body (συσκευασία φυσιγγίου 50 ml, 1:1)
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Συναρμολογήστε η συσκευή όπως φαίνεται στα σχέδια (εικ. 8A-8B-9).
- Πριν από τη συναρμολόγηση της απόληξης: ισιώστε τα δύο υλικά στα στόμια εξόδου (βάση:καταλύτη) πιέζοντας ελαφρά το μοχλό του dispenser για να βγει μια μικρή ποσότητα υλικού που πρέπει να απομακρύνετε (εικ. 10).
- Εισάγετε την απόληξη αναμικτήρα στο φυσίγγιο και το τυχόν ενδοστοματικό tip (εικ. 11A-11B).

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΥΛΙΚΩΝ - (Technical Data)

Τα χαρακτηριστικά των υλικών αναγράφονται στον **Πίνακα 1 (Table 1)**:

Γραμμή 1: Σύσταση ISO 4823.
Γραμμή 2: Αναλογία μίξης βάσης (base) και καταλύτη (catalyst) (Mixing ratio)
Γραμμή 3: Παραμόρφωση στη συμπίεση (strain in compression)
Γραμμή 4: Αποκατάσταση ελαστικότητας (recovery from deformation)
Γραμμή 5: Σταθερότητα διαστάσεων στις 24 ώρες (Linear dimensional change)
Γραμμή 6: Σκληρότητα Shore A (Harness "Shore A")

Χρόνοι κλινικής χρήσης* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

Γραμμή 7: Χρόνος ρίζης (Mixing Time)
Γραμμή 8: Ολικός χρόνος επεξεργασίας (Total Working Time)
Γραμμή 9: Χρόνος παραμονής στο στόμα (Time in Mouth)
Γραμμή 10: Χρόνος πήξης (Total Setting Time)
Γραμμή 11: Τα προϊόντα της σειράς Hydrorise έχουν ένα άρωμα με γεύση: Μέντα βανίλια - βλ. πίνακα 1

*Οι χρόνοι κλινικής χρήσης (στον **πίνακα 1 – Table 1**, χαρακτηριστικά των υλικών) αναφέρονται σε ανάμειξη με θερμοκρασία 23°C – 73°F. Πιο υψηλές θερμοκρασίες μειώνουν τους χρόνους, πιο χαμηλές θερμοκρασίες τους παρατείνουν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε ευαίσθητα άτομα το Vinilpolisiloxan μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς και άλλες αλλεργικές αντιδράσεις.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΤΥΠΩΜΑΤΟΣ

Αφού θα έχετε ξεπλύνει αρκετά κάτω από το τρεχούμενο νερό, το αποτύπωμα μπορεί να απολυμανθεί αμέσως. Η ιδανική απολύμανση επιτυγχάνεται βυθίζοντας το αποτύπωμα σε **Zeta 7 solution** ή ψεκάζοντας απευθείας με **Zeta 7 spray** (Zhermack). Εάν χρησιμοποιούνται άλλα απολυμαντικά, ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΕΚΜΑΓΕΙΩΝ

Δεν είναι αναγκαίο να περιμένετε, η χύτευση μπορεί να εκτελεστεί αμέσως μετά την απολύμανση και το πολύ εντός δύο εβδομάδων αρκεί το αποτύπωμα να διατηρείται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Το Hydrorise είναι συμβατό με όλους τους καλύτερους γύψους της αγοράς και με τις πολυουρεθανικές ρητίνες. Συνιστάται η χρησιμοποίηση του γύψου extra σκληρού για καλοβώματα: **Elite Rock / Elite Rock Fast** (Zhermack) και σκληρός γύψος για εκμαγεία: **Elite Model/Elite Model Fast** (Zhermack).

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ ΤΟΥ DISPENSER

Για την απορρύπανση, την απολύμανση και την πιθανή ψυχρή αποστείρωση ή σε αυτόκλειστο της συσκευής, ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή. Για την απολύμανση συνιστάται η χρήση του **Zeta 3** (Zhermack), για υγρή αποστείρωση **Zeta 2** (Zhermack).

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Τα υλικά αποτυπώματος Hydrorise είναι εγγυημένα για μία περίοδο των 36 μηνών από την ημερομηνία παραγωγής τους αν διατηρούνται σωστά μεταξύ των 5° και 27°C / 41°-80°F.

ΓΑΛΒΑΝΙΣΜΟΣ

Τα αποτυπώματα από Hydrorise μπορούν να γαλβανιστούν με χαλκό ή ασήμι.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ: Οι οδηγίες που παρέχονται προφορικά, εγγράφως ή μέσω επιδείξεων, σχετικά με τη χρήση των προϊόντων μας, βασίζονται στην τρέχουσα ιατρική τεχνογνωσία μας και το «know-how/γνωρίζω πως». Αυτές οι οδηγίες δεν θεωρούνται αναγκαστικές, σε συμμόρφωση με το δικαιώματα επί τρίτων. Ο επαγγελματίας ιατρός πρέπει να ελέγξει αν το προϊόν είναι κατάλληλο για τη συγκεκριμένη κάθε φορά εφαρμογή και χρήση. Η σωστή χρήση και επαγγελματική εφαρμογή του προϊόντος δεν μπορεί να ελεγχθεί από την Εταιρεία παρασκευής και την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο επαγγελματίας. Τυχόν αποζημιώσεις από την πλευρά της εταιρείας, περιορίζονται στην αποζημίωση της αξίας του προϊόντος.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

HYPERHYDROFILE ADDITIONSSILIKONER (POLYVINYLSILOXAN) TIL AFTRYK MED HØJ PRÆCISION.

ANVENDELSE

Hydrorise Putty: Polyvinylsiloxan til første aftryk med elastisk slutkonsistens, anbefales til alle aftrykteknikker: two-step teknikken (dobbelt aftryk*) eller one-step teknikken (simultan).

Hydrorise Heavy Body: Polyvinylsiloxan med høj viskositet. Anbefales i one-step teknikken (simultan) til fyldning af aftryksholder sammen med Hydrorise-væskerne (light body, extra light body eller regular body).

Hydrorise Monophase: Hyperhydrofil polyvinylsiloxan med middel viskositet. Anvendes til monofase-teknikken som materiale med enestående viskositet som væske i forberedelse og fyldning af individuel aftryksholder. Den anvendes desuden sammen med Hydrorise-væsker (light body, extra light body eller regular body) i one-step teknikken (simultan).

Hydrorise Regular Body: Hyperhydrofil polyvinylsiloxan med middel viskositet. Anbefales til one-step teknikken (simultan) sammen med Hydrorise Putty eller Heavy body eller som monofase-materiale med individuel aftryksholder.

Hydrorise Light Body: Hyperhydrofil polyvinylsiloxan med lav viskositet anbefalet til two-step teknikken (dobbelt aftryk*) eller one-step teknikken (simultan) i sammensætning med Hydrorise Putty eller Heavy body.

Hydrorise Extra Light Body: Hyperhydrofil polyvinylsiloxan med meget lav viskositet anbefalet til two-step teknikken (dobbelt aftryk*) eller one-step teknikken (simultan) i sammensætning med Hydrorise Putty eller Heavy body.

*I two-step teknikken (dobbelt aftryk) anbefales det at anvende afstandsfolie af polyethylen på putty i løbet af den første aftrykstagningsfase for at forbedre detaljernes kvalitet i den næste fase.

AFTRYKSHOLDER: FORBEREDELSE OG KLÆBEMASSE

Alle almindelige og specifikke aftryksholdere kan anbefales, så længe de er stive og ikke vil kunne deformeres. Til dette formål anbefales **Hi-Tray – Zhermack** aftryksholderne.

Det er yderst vigtigt, at materialet klæber fast til aftryksholderen for at undgå fejl, især mens det tages ud af munden. Den benyttede klæbemasse skal passe til den anvendte aftryksholders type og materiale, hvis bindingen skal være stærk.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: Klæbemasse til standardmetalaftryksholdere.

VIGTIGT

Når der anvendes individuelle aftryksholdere, er det meget vigtigt at spørge dentallaboratoriet, om den benyttede resin er selvpolymeriserende eller lyspolymeriserende.

For at sikre korrekt brug bør instruktionerne for enhver type klæbemasse følges.

Hydrorise Putty (Blandingsforhold 1:1)
BLANDING

- Dosér produkterne i de to dåser. Anvend udelukkende de tilhørende doseringsskeer.
- Bland lige dele Hydrorise Putty Base og Katalysator, indtil der opnås en masse med en ensartet farve uden striber (blandingstid: 30 sek.).

ADVARSLER

- Måleforholdet skal overholdes: En større mængde katalysator afkorter ikke tidsrummet for hærdning.
- Luk dåserne straks efter brug. Byt ikke om på lågene, mellemlågene eller doseringsskeerne.
- Kontakt med latexhandsker hindrer hærdning af vinylpolysiloxan. Undgå direkte eller indirekte kontakt med latexhandsker. Det anbefales at vaske hænderne grundigt for at fjerne alle spor af kontaminerende stoffer eller at anvende vinyl- eller nitrylhandsker.
- Vinylpolysiloxan er modstandsdygtigt overfor kemikalier, så pas på ikke at plette jeres tøj.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

Hydrorise Putty, Heavy body, Monophase (Version Maxi 380 ml, 5:1)

FORBEREDELSE AF APPARATET

- Fjern lukkehætten ved at klemme på stængerne og tage den af (fig. 1)
- Sæt patronen i maskinen ifølge producentens anvisninger.
- Sørg for, at der strømmer lige meget materiale ud. Rens og fjern overflødigt materiale (fig. 2).
- Isæt den dynamiske, statiske blandespids og fastgør den korrekt (fig. 3)
- Isæt **spidsspærren**, og fastgør påhægtningsdelene korrekt (fig. 4A) i patronen (fig. 4B)
- Nu er patronen i systemet 5:1 Zhermack klar til brug (fig. 6).
- Efter brug skal den dynamiske, statiske blandespids blive siddende. Den udskiftes ved at dreje **spidsspærren** 45° og tage den ud (fig. 7A). Fjern derefter den dynamiske, statiske blandespids (fig. 7B).
- Patronen skal fjernes og udskiftes ifølge brugsanvisningerne fra maskinens fabrikant.

ADVARSLER

- Inden monteringen af den dynamiske, statiske blandespids skal man altid udføre en mængderegulering af det udledte materiale. I modsat fald startes maskinen, og man afventer produktets udledning, indtil farven er blevet ensartet, herefter fjernes alt uhomogent materiale, og maskinen er klar til brug.
- Anvend udelukkende originale patroner, dynamiske, statiske blandespidser og **spidsspærrer** til systemet 5:1 Zhermack. Anvendelse af andre blandespidser vil ikke garantere en optimal blanding og kan derfor forringe produktets kvalitet og det endelige resultat.
- **Spidsspærren** må ikke anvendes med patroner til andre blandesystemer 5:1 end Zhermack.

Hydrorise light body, extra light body, regular body (patronversion 50 ml, 1:1)

FORBEREDELSE AF APPARATET

- Montér apparatet som vist på tegningerne (fig. 8A–8B–9).
- Før monteringen af spidsen: Sørg for, at de to komponenter (base og katalysator) kommer ensartet ud ved at trykke forsigtigt på dispenserens stang, så der estruderes en lille mængde materiale, som derefter fjernes (fig. 10).
- Sæt blandespidsen og om nødvendigt den intraorale tip i patronen (fig. 11A–11B).

MATERIALERNES EGENSKABER - (Technical Data)

Materialernes egenskaber er vist på **Tabel 1 (Table 1)**:

Linje 1: Konsistens ISO 4823.
Linje 2: Blandingsforhold base (base) og katalysator (catalyst) (Mixing ratio)
Linje 3: Deformation ved komprimering (strain in compression)
Linje 4: Elastisk genvinding (recovery from deformation)
Linje 5: Dimensionel stabilitet i 24 timer (Linear dimensional change)
Linje 6: Hårdhed Shore A (Harness "Shore A")
Kliniske anvendelsestider* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)
Linje 7: Blandingstid (Mixing Time)
Linje 8: Samlet arbejdstid (Total Working Time)
Linje 9: Tid i mund (Time in Mouth)
Linje 10: Sættetid (Total Setting Time)
Linje 11: Produkterne i Hydrorise-linjen har vanilje-pebermyntearoma og –smag - se tabel 1

*De kliniske anvendelsestider (opført på **tabel 1 – Table 1**, materialernes egenskaber) gælder fra begyndelsen af blanding ved 23°C – 73°F. Højere temperaturer vil reducere tiderne, lavere temperaturer vil forlænge dem.

ADVARSEL

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
Vinylpolysiloxan kan forårsage irritationer eller andre allergiske reaktioner hos følsomme patienter.

RENSNING OG DESIFICERING AF AFTRYKKET

Når aftrykket er blevet skyllet grundigt under vandhanen, kan det straks desinficeres. Der opnås en optimal desinficering ved at sætte aftrykket ned i **Zeta 7 solution** eller sprøjte **Zeta 7 spray** (Zhermack) direkte på det. Hvis der anvendes andre desinficeringsmidler, skal man følge producentens anvisninger.

OPBEVARING OG STØBNING AF MODELLER

Det er ikke nødvendigt at vente, modeller kan udstøbes straks efter desinfektion, eller op til to uger senere, forudsat at aftrykket opbevares ved stuetemperatur. Hydrorise er kompatibel med alle de bedste gipser og med polyethan resiner. Vi anbefaler gipstyperne: **Elite Rock / Elite Rock Fast** (Zhermack) og hård gips til modeller: **Elite Model / Elite Model Fast** (Zhermack).

RENSNING OG DESIFICERING AF DISPENSER

Anordningens rengøring, desinfektion og den eventuelle kold sterilisering eller sterilisering i autoklave udføres i overensstemmelse med fabrikantens instruktioner. Det anbefales at anvende **Zeta 3** (Zhermack) til desinficeringen, **Zeta 2** (Zhermack) til væskesteriliseringen.

OPBEVARING OG GARANTI

Hydrorise aftryksmaterialer har en garanteret holdbarhed på 36 måneder efter produktionsdato, forudsat at de opbevares ved en temperatur mellem 5° og 27° C / 41°- 80°F

GALVANISERING

Hydrorise aftryk kan galvaniseres med kobber eller sølv.

VIGTIGE OPLYSNINGER: Mundtlig og skriftlig instruktion samt instruktion i forbindelse med demonstration af brug af vore produkter er baseret på de aktuelle tandteknikker samt vores knowhow. Instruktionen er derfor udelukkende af vejledende karakter. Dette gælder også med hensyn til eventuelle krav i forhold til tredjemand. Brugeren er stadig forpligtet til at kontrollere, at produktet er egnet til den forventede anvendelse. Anvendelsen og påføringen af produktet fra den professionelle brugers side sker uden, at vores virksomhed har mulighed for at kontrollere, og det er derfor kun brugeren, der kan drages til ansvar derfor, Eventuelt ansvar for skader er begrænset til værdien af de produkter, som virksomheden leverer og som den professionelle bruger anvender.

KUN TIL DENTAL ANVENDELSE

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

VATTENKOMPATIBLA ADDITIONSSILIKONER (VINYLPOLYSILOXAN) FÖR AVTRYCK MED HÖG DETALJÅTERGIVNING

ANVÄNDNING

Hydrorise Putty: Vinylpolysiloxan for forstaavtryck med elastisk slutkonsistens. Rekommenderat for alla slags avtryck: avtryck med tvåfasteknik (dubbla avtryck*) eller avtryck med enfasteknik (samtidigt avtryck).

Hydrorise Heavy Body: Vinylpolysiloxan med hög viskositet. Rekommenderat for avtryck med enfasteknik (samtidigt avtryck) for fyllning av avtrycksskeden i kombination med Hydrorisevätskorna (light body, extra light body eller regular body).

Hydrorise Monophase: Vattenkompatibel vinylpolysiloxan med medelhög viskositet. Rekommenderat vid avtryck med monofasteknik. Ett material med en enastående viskositet att använda som vätska på preparationer och for fyllning av separata avtrycksskedar. Kan även kombineras med Hydrorisevätskorna (light body, extra light body eller regular body) vid enfasteknik (samtidigt avtryck).

Hydrorise Regular Body: Vattenkompatibel vinylpolysiloxan med medelhög viskositet. Rekommenderat for avtryck med enfasteknik (samtidigt avtryck) i kombination med Hydrorise Putty eller Heavy body eller for avtryck med monofasteknik med separata avtrycksskedar.

Hydrorise Light Body: Vattenkompatibel vinylpolysiloxan med låg viskositet. Rekommenderat vid avtryck med tvåfasteknik (dubbla avtryck*) eller avtryck med enfasteknik (samtidigt avtryck) i kombination med Hydrorise Putty eller Heavy body.

Hydrorise Extra Light Body: Vattenkompatibel vinylpolysiloxan med mycket låg viskositet. Rekommenderat vid avtryck med tvåfasteknik (dubbla avtryck*) eller avtryck med enfasteknik (samtidigt avtryck) i kombination med Hydrorise Putty eller Heavy body.

*Vid avtryck med tvåfasteknik (dubbla avtryck) bör du använda en avståndshållare av polyeten på puttymaterialet under den forsta fasen for att forbättra detaljnikedomen i nästa fas.

AVTRYCKSSKED: PREPARATION OCH ADHESIVER

Alla avtrycksskedar av standardtyp och/eller individuellt utformade skedar kan användas, forutsatt att de inte är deformerbara eller styva. Vi rekommenderar avtrycksskeden **Hi-Tray – Zhermack.**

För att undvika fel framfor allt vid uttagningen ur munnen är det viktigt att materialet fäster på avtrycksskeden. För att forstärka vidhäftningen bör ett adhesiv som lämpar sig for typen av sked och materialet i den användas.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: adhesiv for standardskedar av metall.

VIKTIGT:

Vid användning av individuell sked är det nödvändigt att fråga en tandtekniker om resinet som har använts är själv- eller ljushärdande.

Följ bruksanvisningarna for de olika adhesiverna så att du använder dem på rätt sätt.

Hydrorise Putty (blandningsförhållande 1:1)

BLANDNING

- Använd inget annat än doseringsskedarna när du hämtar de båda komponenterna.
- Blanda lika delar av Hydrorise Putty bas och katalysator tills du får en jämnt färgad massa utan ränder (blandningstid: 30 sek).

OBS:

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
- Följ proportionerna: en större mängd katalysator förkortar inte stelningstiden.
- Stäng burkarna omedelbart efter användningen. Förväxla inte lock och blandningsskedar.
- Härdningen av polyvinylsiloxan kan störas vid kontakt med latexhandskar. Undvik direkt eller indirekt kontakt med latexhandskar. Tvätta händerna noggrant för att avlägsna alla spår av föroreningar eller använd vinyl- eller nitrilhandskar.
- Polyvinylsiloxanerna är kemiskt resistenta, undvik därför att fläcka med arbetsrock och andra kläder.

Hydrorise Putty, Heavy body, Monophase (Maxiversionen 380 ml, 5:1)
FÖRBEREDELSE AV DISPENSERN
- Tryck på spakarna och ta av proppen (fig. 1)
- Sätt i patronen enligt tillverkarens anvisningar.
- Likställ materialets utloppsnivå. Rengör och ta bort överskott (fig. 2).
- Sätt i det dynamiska/statiska blandningsröret och fäst det ordentligt (fig. 3)
- Sätt i **spärren för röret** och se till att hakarna (fig. 4A) fäster på patronen (fig. 4B)
- Nu är patronen i Zhermacks 5:1-system klar att använda (fig. 6).
- Låt det dynamiska/statiska blandningsröret sitta kvar efter användningen. När du ska byta ut den vrider du **spärren** 45° och drar av den (fig. 7A). Ta sedan loss blandningsröret (fig. 7B).
- Följ maskintillverkarens anvisningar för borttagning och utbyte av patronen.

OBS:
- Materialets utloppsnivå ska alltid utjämnas innan det dynamisk/statiska blandningsröret sätts i. Alternativt kan du starta maskinen och låta den gå tills produkten som kommer ut har en jämn färg och avlägsna den ojämna massan innan maskinen används.
- Använd enbart originaldelar till Zhermacks 5:1-system som patroner, dynamisk/statiska blandningsrör och **spärrar**. Optimal blandning kan inte garanteras vid användning av andra blandningsrör och det kan medföra att produktens höga kvalitet störs och det slutliga resultatet inte blir som önskat.
- **Spärren för röret** får inte användas med andra patroner för blandning i förhÍllande 5:1 än de som ingÍr i Zhermacksystemet.

Hydrorise light body, extra light body, regular body (patroner pÍ 50 ml, 1:1)
FÖRBEREDELSE AV DISPENSERN
- Montera anordningen enligt teckningarna (fig. 8A-8B-9).
- Kontrollera innan röret monteras att de båda komponenterna (bas och katalysator) kommer ut på samma sätt genom att trycka lätt på dispenserns spak och pressa ut en liten mängd material som du sedan tar bort (fig. 10).
- Sätt därefter i blandningsröret i patronen och eventuellt även en intraoral spets (fig. 11A-11B).

MATERIALEGENSKAPER - (Technical Data)
Materialens egenskaper framgår av **Tabell 1 (Table 1)**:
Rad 1: Konsistens ISO 4823.
Rad 2: Blandningsförhållande mellan bas (base) och katalysator (catalyst) (Mixing ratio)
Rad 3: Deformation vid sammantryckning (strain in compression)
Rad 4: Återhämtning efter deformation (recovery from deformation)
Rad 5: Formstabilitet (Linear dimensional change)
Rad 6: Hårdhet "Shore A" (Hardness "Shore A")
Klinisk användningstid* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)
Rad 7: Blandningstid (Mixing Time)
Rad 8: Total arbetstid (Total Working Time)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
Rad 9: Tid i munnen (Time in Mouth)
Rad 10: Härdningstid (Total Setting Time)
Rad 11: Hydrorise-produkterna luktar och smakar vaniljmint – se tabell 1.

*De kliniska användningstiderna (se **tabell 1 – Table 1**, materialegenskaper) hänför sig till blandning vid en temperatur på 23°C (73 °F). Vid högre temperaturer minskar tiden och vid lägre temperaturer ökar den.

OBS:
Vinylpolysiloxaner kan orsaka irritationer eller andra allergiska reaktioner hos känsliga personer.

RENGÖRING OCH DESINFICERING AV AVTRYCKET
När avtrycket har sköljts i rikligt med rinnande vatten kan det desinficeras omedelbart. Det idealiska sättet att desinficera är att låta avtrycket ligga i **Zeta 7 solution** eller att spruta **Zeta 7 spray** (Zhermack) direkt på det. Följ tillverkarens anvisningar vid användning av andra desinfektionsmedel.

FÖRVARING OCH GJUTNING AV MODELLER
Avtrycket kan slås ut omedelbart efter desinficering eller efter upp till högst två veckor om det förvaras i rumstemperatur. Hydrorise är kompatibelt med alla de bästa gipserna på marknaden och med polyuretanhartser. Använd extra starkt gips till tandstumpar: **Elite Rock/Elite Rock Fast** (Zhermack) och starkt gips till modeller: **Elite Model/Elite Model Fast** (Zhermack).

RENGÖRING OCH DESINFICERING AV DISPENSERN
För att rengöra, desinficera eller sterilisera apparaten medelst kallsterilisering eller autoklavering följ alltid tillverkarens instruktioner. Vi rekommenderar **Zeta 3** (Zhermack) för desinficering och **Zeta 2** (Zhermack) som flytande steriliseringsmedel.

FÖRVARING OCH GARANTI
Hydrorise-produkterna har en lagringstid på 36 månader räknat från tillverkningsdatum om de förvaras vid en temperatur på 5–27°C (41–80°F).

PLÄTERING
Hydrorise-avtrycken kan koppar- eller silverpläteras.

VIKTIGA ANMÄRKNINGAR: Beskrivningen av användningen av våra produkter som ges muntligen, skriftligen eller genom demonstrationer baseras på dagens tandläkarteknik och vår know-how. Den ska betraktas som en vägledande information även när det gäller tredje mans eventuella rättigheter. Användaren måste personligen kontrollera om produkten är lämpad för den aktuella tillämpningen. Användningen och tillämpningen av produkten ligger utanför tillverkarens kontroll och sker därför på användarens ansvar. Eventuellt ansvar för skador är begränsat till värdet på den vara som levereras av företaget och används av användaren.

ENDAST FÖR DENTALT BRUK

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

SILIKONI ZA DODAJANJE (VINILPOLISILOKSANI), HIDROKOMPAKTIBILNI, ZA ODTISNE MATERIALE VISOKE NATANČNOSTI.

UPORABA

Hydrorise Putty: Vinilpolisiloksan za prvi odtis s prožno končno gostoto, priporoča se za vse tehnike odvzemanja odtisov: dvofazna tehnika (dvojni odtis) in enofazna tehnika (sočasna).

Hydrorise Heavy Body: Vinilpolisiloksan visoke viskoznosti. Primeren je za tehniko z enojno fazo (istočasno), za polnjenje držala za odtis v kombinaciji s tekočinami Hydrorise (light body, extra light body ali regular body).

Hydrorise Monophase: Visoko hidrokompaktibilni vinilpolisiloksan srednje viskoznosti. Primeren za enofazno tehniko kot tekočina z enotno viskoznostjo za polnjenje posameznih držal odtisa. Poleg tega se uporablja v kombinaciji s tekočinami Hydrorise (light body, extra light body ali regular body) v tehniki enojne faze (sočasno).

Hydrorise Regular Body: Visoko hidrokompaktibilni vinilpolisiloksan srednje viskoznosti. Priporoča se za enofazno tehniko (sočasno) v kombinaciji s Hydrorise Putty ali Heavy body, ali kot enofazni material za poljenje posameznih držal odtisa.

Hydrorise Light Body: Visoko hidrokompaktibilni vinilpolisiloksan z nizko viskoznostjo, primeren za dvofazno tehniko (dvojni odtis*) ali za enofazno tehniko (sočasno) v kombinaciji s Hydrorise Putty ali Heavy body.

Hydrorise Extra Light Body: Visoko hidrokompaktibilni vinilpolisiloksan z zelo nizko viskoznostjo, primeren za dvofazno tehniko (dvojni odtis*) ali za enofazno tehniko (sočasno) v kombinaciji z Hydrorise Putty ali Heavy body.

*Svetujemo, da pri dvofazni tehniki (dvojni odtis) med prvo fazo strjevanja odtisa uporabljate distančni listič iz polietilena na samem odtisu, s čimer se izboljša kavliteta podrobnosti pri naslednji fazi.

ODTISNA ŽLIČKA: PRIPRAVA IN SREDSTVA ZA LEPLJENJE

Priporočamo vse standardne in/ali posamične odtisne žličke pod pogojem, da se ne deformirajo in so iz čvrstega materiala. V ta namen se priporočajo odtisne žličke **Hi-Tray – Zhermack.**

Lepljenje materiala na držalo odtisa je osnovnega pomena, če se hočete izogniti napakam, ki se lahko pojavijo v fazi odstranitve odtisa iz ust. Za zagotavljanje močne vezi je pomembna izbira ustreznega lepila glede na tip in material, iz katerega je izdelana odtisna žlička.

UNIVERSAL TRAX ADHESIVE: Lepilo za standardno kovinsko odtisno žlico.

POMEMBNO

V primeru posamične odtisne žlice vas mora zobni tehnik obvezno obvestiti, ali se je uporabila samo- ali fotopolimerizabilna smola.

Za pravilno uporabo upoštevajte navodila za uporabo za vsako posamezno lepilo.

Hydrorise Putty (Razmerje mešanja 1:1)

MEŠANJE

- Odmerite obe sestavini iz posod in za to uporabite samo priložene merilne žličke.
- Zmešajte enake dele Hydrorise Putty Base in Katalizatorja, dokler ne dobite enakomerno obarvane zmesi brez sledi barve (Čas mešanja: 30 sek.).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

OPOZORILA
- Upoštevati morate pravilne odmerke: večji odmerek katalizatorja ne skrajša časa strjevanja.
- Takoj po uporabi zaprite posode. Ne zamenjajte pokrovčkov ali merilnih žlic.
- Strjevanje polivinilsiloksana lahko zavira dotik z rokavicami iz lateksa. Preprečite neposredni stik rokavic iz lateksa in pripravka. Priporočamo, da si roke natančno umijete, dokler snovi popolnoma ne odstranite, oziroma da uporabite vinilskih ali nitrilskih rokavic.
- Polivinilsiloksani so kemijsko obstojni, zato preprečite njihov stik z delovnimi haljami ali oblekami.

Hydrorise Putty,Heavy body, Monophase (Verzija Maxi 380 ml, 5:1)
PRIPRAVA APARATA
- Odstranite varnostne jezičke in snemite pokrovček (sl. 1)
- Vstavite nastavek v aparat v skladu z navodili proizvajalca.
- Nastavite stopnjo iztekanja izdelka. Odstranite odvečni material in očistite žlico (slika 2).
- Vstavite in pritrdite dinamično-statično mešalno konico (slika 3).
- Vstavite **blokado konice** in pravilno pritrdite nastavke za pritrditev (slika 4A) v kartušo (slika 4B).
- Kartuša sistema 5:1 Zhermack je zdaj pripravljena na uporabo (slika 6).
- Po uporabi naj dinamično-statična mešalna konica ostane v kartuši.
  Za menjavo zavrtite **blokado konice** za 45° in jo snemite (slika 7). Zdaj odstranite dinamično-statično mešalno konico (slika 7B).
- Kartušo odstranite ali jo zamenjajte na način, opisan v navodilih za uporabo proizvajalca aparata.

OPOZORILA
- Pred vstavitvijo dinamično-statične mešalne konice vedno preverite, da obe komponenti iztekata enakomerno. V nasprotnem primeru vključite aparat in počakajte, da material izteka toliko časa, dokler ni enakomerno obarvan, odstranite neenakomerno zmešani material in začnite z uporabo.
- Uporabljajte izključno originalne kartuše, dinamično-statične mešalne konice in **blokado konice** sistema 5:1 Zhermack. Uporaba drugih mešalnih nastavkov ne zagotavlja optimalnega mešanja snovi in lahko spremeni lastnosti, vrhunsko kakovost izdelka in vpliva na končni rezultat.
- **Blokade konice** ne uporabljajte skupaj s kartušami za sisteme 5:1, ki se razlikujejo od sistema Zhermack.

Hydrorise light body, extra light body, regular body (verzija kartuše 50 ml, 1:1)
PRIPRAVA NAPRAVE
- Napravo sestavite po napotkih, prikazanih na slikah (sliki 8A-8B-9).
- Pred vstavitvijo konice preverite, da obe komponenti (baza in katalizator) iztekata enakomerno; njun položaj preverite z rahlim pritiskom na ročico dispenzerja tako, da izteče majhna količina materiala, ki jo je potrebno odstraniti (slika 10).
- Vstavite mešalno konico v vložek in v morebitni intraoralni nastavek (slika 11A-11B).

KARAKTERISTIKE MATERIALOV –
(Tehnični podatki)
Karakteristike materialov so navedene v **Razpredelnici 1 (Table 1):**
Vrstica 1: ISO 4823
Vrstica 2: Razmerje mešanja baza (base) : katalizator (catalyst) (Mixing ratio)
Vrstica 3: Deformiranje ob pritisku (strain in compression)
Vrstica 4: Vrnitev elastičnosti (recovery from deformation)
Vrstica 5: Dimenzijska obstojnost po 24 urah (Linear dimensional change)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
Vrstica 6: Trdota Shore A (Hardness "Shore A")
Časi klinične uporabe* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)
Vrstica 7: Čas mešanja (Mixing Time)
Vrstica 8: Skupni čas obdelave (Total Working Time)
Vrstica 9: Čas zadrževanja v ustni votlini (Time in Mouth)
Vrstica 10: Čas strjevanja (Total Setting Time)
Vrstica 11: Izdelki serije Hydrorise so odišavljeni z okusom: Menta z vanilijo – glej razpredelnico 1

*Časi klinične uporabe (navedeni v **razpredelnici 1 – Table 1**, karakteristike materialov) veljajo za mešanje pri temperaturi 23°C – 73°F. Pri temperaturi, višji od navedene, je čas obdelave krajši, pri nižji temperaturi pa je slednji daljši.

OPOZORILO
Pri osebah, občutljivih na vinilpolisiloksan, lahko pride do nadraženja in drugih alergičnih reakcij.

ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE ODTISOV
Takoj po tem, ko odtis temeljito operete pod tekočo vodo, ga lahko razkužite. Odtis najbolj zanesljivo razkužite tako, da ga potopite v raztopino **Zeta 7 solution** ali ga neposredno nabrizgate z razpršilom **Zeta 7 spray** (Zhermack). Pri uporabi drugih razkužil upoštevajte navodila proizvajalca.

SHRANJEVANJE IN LITJE VZORCEV
Vzorce lahko izdelate takoj po razkuževanju in v času do največ dveh tednov pod pogojem, da ste odtis shranili pri sobni temperaturi. Hydrorise je kompaktibilen z vsemi najboljšimi mavci v tržni ponudbi in s poliuretanskimi smolami. Priporočamo uporabo uzjemno trdega mavca za odlitke: **Elite Rock / Elite Rock Fast** (Zhermack), ter trdega mavca za vzorce: **Elite Model / Elite Model Fast** (Zhermack).

ČIŠČENJE IN STERILIZACIJA DISPENZERJA
Pri čiščenju, dezinfekciji in morebitnem steriliziranju (hladnem ali v avtoklavu) naprave sledite navodilom proizvajalca. Za čiščenje svetujemo uporabo **Zeta 3** (Zhermack), za tekočinsko sterilizacijo **Zeta 2** (Zhermack).

SKLADIŠČENJE IN GARANCIJA
Material za odtise Hydrorise so zajamčeni za odbobje 36 mesecev od datuma proizvodnje pod pogojem, da ste jih primerno hranili pri temperaturi med 5° in 27°C / 41°- 80°F.

GALVANIZACIJA
Odtise iz materiala Hydrorise lahko galvanizirate z bakrom ali srebrom.

POMEMBNO OBVESTILO
Nasvet o uporabi naših izdelkov, ki jih dobite ustno, pisno ali s pomočjo praktičnih demnostracij, temeljijo na trenutnem znanju zobozdravstvene stroke in našem strokovnem znanju. Upoštevati jih morate kot neobvezne informacije, tudi v primeru odgovornosti do tretjih, strokovnega operaterja pa ne razbremenijo dolžnosti osebnega preverjanja primernosti izdelka za predvideno uporabo. Strokovni operater je osebno odgovoren za uporabo in namestitev izdelkov, saj ju opravlja sam, brez možnosti nadzora s strani proizvajalca. Morebitna materialna odgovornost je omejena na vrednost blaga, ki ga je dostavil proizvajalec in uporabljal strokovni operater.

SAMO ZA ZOBNO UPORABO

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

ГИПЕРГИДРОСОВМЕСТМЫЙ А-СИЛИКОН (ПОЛИВИНИЛСИЛОКСАН) ДЛЯ ВЫСОКОТОЧНЫХ ОТТИСКОВ.

ПРИМЕНЕНИЕ

Hydrorise Putty: поливинилсилоксан для первого оттиска с эластичной конечной консистенцией, рекомендуемый для всех видов техники снятия слепка: для двухэтапной техники (двойной оттиск) или для одного этапа (одновременный).

Hydrorise Heavy Body: Поливинилсилоксан с высокой вязкостью. Рекомендуется для одноэтапной техники (одновременной), для заполнения оттискной ложки в сочетании с Hydrorise (light body, extra light body или regular body).

Hydrorise Monophase: Гидросовместимый поливинилсилоксан со средней вязкостью. Рекомендуется для одноэтапной техники, как материал с одинаковой вязкостью, наносимый как на препарируемую область, так и в индивидуальную оттискную ложку. Кроме этого, рекомендуется для одноэтапной техники (одновременной), в сочетании с Hydrorise (light body, extra light body или regular body).

Hydrorise Regular Body: Гидросовместимый поливинилсилоксан со средней вязкостью. Рекомендуется для одноэтапной техники (одновременной) в сочетании с Hydrorise Putty или Heavy body, либо, как монофазный материал для индивидуальной оттискной ложки.

Hydrorise Light Body: Гидросовместимый поливинилсилоксан с низкой вязкостью, рекомендуется для двухэтапной техники (двойной оттиск*) или для одноэтапной (одновременной) в сочетании с Hydrorise Putty o Heavy body.

Hydrorise Extra Light Body: Гипергидросовместимый поливинилсилоксан с очень низкой вязкостью, рекомендуется для двухэтапной техники (двойной оттиск*) или для одноэтапной (одновременной) в сочетании с Hydrorise Putty o Heavy body.

*Для улучшения качества воспроизведения деталей во время второго этапа с двухэтапной техникой (двойной оттиск) во время первого этапа рекомендуется использовать прокладку из полиэтилена, накладываемую на базовый слой.

ОТТИСКНАЯ ЛОЖКА: ПОДГОТОВКА И АДГЕЗИВЫ

Рекомендуется использовать все стандартные и/или индивидуальные недеформируемые и жесткие оттискные ложки. Для этой цели рекомендуются оттискные ложки **Hi-Tray – Zhermack.**

Адгезия материала к оттискной ложке крайне важна для избежания ошибок, прежде всего, на этапе извлечения изо рта. Для обеспечения прочной связи необходимо выбрать подходящий адгезив на основе типа и материала используемой оттискной ложки.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: адгезив для стандартных металлических оттискных ложек.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

Для индивидуальной оттискной ложки обязательно узнайте у зубного техника является ли используемый полимер самотвердеющим или светоотверждаемым.

Для правильного использования придерживайтесь инструкций по использованию каждого отдельного адгезива.

Hydrorise Putty (пропорция смешивания 1:1)

СМЕШИВАНИЕ

- Возьмите из баночек одинаковое количество двух компонентов, пользуясь только соответствующими ложками-дозаторами.
- Перемешайте одинаковые количества Hydrorise Putty Base и катализатора до получения массы с равномерным цветом без полос (время перемешивания - 30 с).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
- Соблюдайте пропорции: повышенная доза катализатора не ускоряет время затвердевания.
- Сразу же после использования закройте баночки. Не перепутайте крышки и ложки-дозаторы.
- Затвердевание поливинилсилоксана ингибируется при контакте с перчатками из латекса. Избегайте прямого и косвенного контакта с латексными перчатками. Рекомендуется тщательно мыть руки для удаления всех следов загрязнения или использовать перчатки из винила или нитрила.
- Поливинилсилоксан является химически стойким материалом, избегайте его контакта с халатами и одеждой.

Hydrorise Putty, Heavy body, Monophase (упаковка Maxi 380 мл, 5:1)

ПОДГОТОВКА УСТРОЙСТВА

- Нажмите на рычажки защитной пробки, и снимите ее, рис. 1.
- Вставьте картридж в устройство, следуя инструкциям производителя.
- Выровняйте количество выходящего материала. Очистите, удалив выдавленный материал, рис. 2.
- Вставьте и правильно закрепите наконечник динамическо-статического смесителя, рис. 3.
- Вставьте **фиксатор наконечника**, правильно закрепив его, рис. 4A в картридже, рис. 4B.
- Картридж системы 5:1 Zhermack готов к использованию, рис. 6.
- После использования оставьте на месте наконечник динамическо-статического смесителя. Для того, чтобы заменить его поверните **фиксатор наконечника** на 45° и выньте его, рис. 7A. Затем снимите наконечник динамическо-статического смесителя, рис. 7B.
- При удалении и замене картриджа придерживайтесь инструкций производителя устройства.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед установкой наконечника динамическо-статического смесителя обязательно производите выравнивание количества выходящего материала. В противном случае, включите устройство и подождите выхода материала вплоть до момента, когда его цвет станет однородным, удалите неоднородную массу и приступите к работе.
- Пользуйтесь только оригинальными картриджами, динамическо-статическими наконечниками перемешивания и **фиксатором наконечника** системы 5:1 Zhermack. Применение других наконечников перемешивания не гарантирует оптимального смешивания и, поэтому, может повлиять на высококачественные характеристики продукции и на конечный результат.
- **Фиксирующий наконечник** нельзя использовать с картриджами систем перемешивания 5:1, отличающимися от системы Zhermack.

Hydrorise light body, extra light body, regular body (картридж 50 мл, 1:1)

ПОДГОТОВКА УСТРОЙСТВА

- Соберите устройство, как показано на рисунках рис. 8A-8B-9.
- До установки наконечника: убедитесь, что два компонента (основа и катализатор) выходят равномерно при легком нажатии на рычаг диспенсера, выдавливающего небольшое количество материала, которое следует удалить, рис. 10.
- Установите на картридж смесительный наконечник и, при необходимости, интраоральный наконечник, рис. 11A-11B.

ХАРАКТЕРИСТИКИ МАТЕРИАЛОВ – (технические данные)

Характеристики материалов приведены в **Таблице 1**:

Строка 1: Консистенция - соответственно ISO 4823.

Строка 2: Соотношение смешивания базы и катализатора (Mixing ratio).

Строка 3: Деформация при сжатии (strain in compression).

Строка 4: Упругое восстановление (recovery from deformation)

Строка 5: Стабильность размеров за 24 часа (Linear dimensional change)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

Строка 6: Твердость по Шору А (Hardness*Shore A*)

Время клинического использования* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Строка 7: Время смешивания (Mixing Time)

Строка 8: Общее время работы (Total Working Time)

Строка 9: Время нахождения в полости рта (Time in Mouth)

Строка 10: Время схватывания (Total Setting Time)

Строка 11: Продукция линии Hydrorise обладает вкусом ароматом и ванилина, см. Таблицу 1

*Указанное время клинического использования (приведенное в **Таблице 1**, Характеристики материала) подразумевается с начала перемешивания при 23°C – 73°F. Более высокая температура уменьшает время, более низкая его увеличивает.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

У чувствительных людей винилполисилоксан может вызывать раздражения или другие аллергические реакции.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ ОТТИСКА

После споласкивания под обильным количеством проточной воды оттиск может быть немедленно дезинфицирован. Идеальная дезинфекция проводится путем погружения оттиска в раствор **Zeta 7 solution** или непосредственного распыления спрея **Zeta 7 spray** (Zhermack). Используя другие дезинфицирующие средства, придерживайтесь инструкций производителя.

ХРАНЕНИЕ И ОТЛИВКА МОДЕЛЕЙ

Ждать не требуется, отливка может производиться сразу же после дезинфекции и в течение максимум двух недель при условии, что оттиск хранится при комнатной температуре. Hydrorise совместим со всеми лучшими гипсами, имеющимися на рынке и с полиуретановыми пластмассами. Рекомендуется использовать сверхтвердый гипс для культей зуба - **Elite Rock / Elite Rock Fast** (Zhermack) и твердый гипс для моделей - **Elite Model / Elite Model Fast** (Zhermack).

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ ДИСПЕНСЕРА

Для мытья, дезинфекции и последующей стерилизации инструмента, как холодной, так и в автоклаве, обращаться к инструкциям производителя. Для дезинфекции рекомендуется использовать **Zeta 3** (Zhermack), для жидкой стерилизации – **Zeta 2** (Zhermack).

ХРАНЕНИЕ И ГАРАНТИЯ

Материал для оттисков Hydrorise имеет гарантированный срок хранения 36 месяцев, начиная с даты производства при правильном хранении от 5° до 27°C / 41°- 80°F.

ГАЛЬВАНИЗАЦИЯ

Оттиски из Hydrorise могут быть гальванизированы медью или серебром.

ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ: Консультации по использованию нашей продукции, предоставленные устно, письменно или при помощи демонстрации основываются на актуальном уровне стоматологической техники и на нашем ноу-хау. Эта информация не влечет за собой никаких обязательств, в том числе в отношении возможных прав третьих лиц, и не освобождает профессионального оператора от персонального контроля, пригодна ли продукция для предусмотренного использования. Использование и применение профессиональным оператором производится без возможности контроля со стороны компании, и, поэтому, находится под ответственностью профессионального оператора. Возможная ответственность за ущерб ограничивается стоимостью товара, поставленного компанией и используемого профессиональным оператором.

ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В СТОМАТОЛОГИИ

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

SILIKONY ADDYCYJNE (POLISILOKSANY WINYLU) BARDZO DOBRZE ZWILŻAJĄCE DO WYSOKO PRECYZYJNYCH WYCISKÓW STOMATOLOGICZNYCH

ZASTOSOWANIE

Hydrorise Putty: Polisiloksan winylu do pierwszego wycisku zapewniający elastyczną konsystencję końcową. Zalecany do wszystkich technologii wycisków: technika dwufazowa (podwójny wycisk*) lub jednofazowa (jednoczasowa).

Hydrorise Heavy Body: Polisiloksan winylu o wysokiej lepkości. Wskazany do techniki jednofazowej (jednoczasowej) do wypełniania łyżki wyciskowej wspólnie z płynami Hydrorise (light body, extra light body lub regular body).

Hydrorise Monophase: Polisiloksan winylu, dobrze zwilżający, o średniej lepkości. Zalecany w technice jednofazowej jednowarstwowej z zastosowaniem materiału o jednolitej lepkości jako płyn do przygotowania i do wypełniania indywidualnych łyżek wyciskowych. Zalecane jest stosowanie go wspólnie z płynami Hydrorise (light body, extra light body lub regular body) w technice jednofazowej (jednoczasowej).

Hydrorise Regular Body: Polisiloksan winylu, dobrze zwilżający o średniej lepkości. Zalecany do techniki jednofazowej (jednoczasowej) wspólnie z Hydrorise Putty lub Heavy body lub jako materiał do techniki jednofazowej jednowarstwowej z indywidualną łyżką wyciskową.

Hydrorise Light Body: Polisiloksan winylu, dobrze zwilżający, o niskiej lepkości. Zalecany do techniki dwufazowej (podwójny odcisk*) lub jednofazowej (jednoczasowej) wspólnie z Hydrorise Putty lub Heavy body

Hydrorise Extra Light Body: Polisiloksan winylu, dobrze zwilżający, o wyjątkowo niskiej lepkości. Zalecany do techniki dwufazowej (podwójny wycisk*) lub jednofazowej (jednoczasowej) wspólnie z Hydrorise Putty lub Heavy body

*W technice dwufazowej (podwójnego wycisku) zalecane jest stosowanie oddzielającego płatka z polietylenu na masę podczas pierwszej fazy pobierania wycisku; pozwala to poprawić jakość szczegółów w następnej fazie.

ŁYŻKA WYCISKOWA: PRZYGOTOWANIE I KLEJE

Zalecamy stosowanie wszystkich standardowych i/lub indywidualnych łyżek wyciskowych pod warunkiem, że się nie deformują i są sztywne. Zalecamy stosowanie w tym celu łyżek wyciskowych **Hi-Tray – Zhermack.** Przyleganie materiału wyciskowego do łyżki jest bardzo istotne dla uniknięcia błędów, zwłaszcza przy wyjmowaniu wycisku z ust. W celu zapewnienia mocnego przylegania, należy wybrać odpowiedni klej w zależności od rodzaju i materiału zastosowanego w łyżce wyciskowej.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: Klej do standardowych metalowych łyżek wyciskowych.

WAŻNE:

W przypadku indywidualnej łyżki wyciskowej należy zapytać technika dentystycznego czy stosowana żywica jest żywicą auto- czy foto-polimeryzacyjną.

W celu zapewnienia poprawności stosowania, należy postępować zgodnie z instrukcjami stosowania każdego z klejów.

Hydrorise Putty (Proporcja mieszania 1:1)

MIESZANIE:

- Pobrać dwa składniki z pojemników przy pomocy odpowiednich łyżeczek dozujących.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
- Wymieszać w równych proporcjach Hydrorise Putty Base i Katalizator, do czasu otrzymania masy o jednolitym kolorze bez prążków. (Czas mieszania: 30 sekund).

OSTRZEŻENIA
- Należy zachować proporcje: większa dawka katalizatora nie skróci czasu twardnienia.
- Zamknąć pojemniki natychmiast po użyciu. Nie zamieniać zakrętek ani łyżeczek dozujących.
- Kontakt z lateksowymi rękawicami powoduje hamowanie twardnienia polisiloksanu winylu. Należy unikać bezpośredniego lub pośredniego kontaktu z lateksowymi rękawicami. Zalecane jest dokładne mycie rąk w celu usunięcia wszelkich śladów zanieczyszczeń lub używanie rękawic winylowych lub nitrylowych.
- Polisiloksany winylu są odporne chemicznie, należy zatem unikać poplamienia fartuchów i ubrań.

Hydrorise Putty, Heavy body, Monophase (wersja Maxi 380 ml, 5:1)
PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA
- Przyciskając dźwignie wyjąć zatyczkę (rys. 1).
- Włożyć nabój do urządzenia zgodnie z instrukcjami producenta.
- Wyrównać poziom wydobywania się materiału. Oczyścić, usuwając nadmiar materiału (rys. 2).
- Włożyć i odpowiednio zamocować końcówkę mieszalnika statyczno-dynamicznego (rys. 3).
- Włożyć blokadę końcówki mocując poprawnie elementy prowadzące (rys. 4A) w naboju (rys. 4B)
- Nabój systemu 5:1 Zhermack jest gotowy do użytku (rys. 6).
- Po użyciu pozostawić końcówkę mieszadła statyczno-dynamicznego w środku. Aby ją wymienić, należy obrócić **blokadę końcówki** o 45° i zdjąć ją (fig. 7A). Zdjąć końcówkę mieszadła statyczno-dynamicznego (fig. 7B).
- W celu wyjęcia i wymiany naboju należy postępować zgodnie z instrukcją użytkowania dostarczoną przez producenta urządzenia.

OSTRZEŻENIA
Zawsze wyrównywać poziom wydawania materiału przed umieszczeniem końcówki mieszadła statyczno-dynamicznego. W przeciwnym wypadku, uruchomić urządzenie i odczekać na pojawienie się materiału do czasu kiedy kolor będzie jednolity, usunąć masę niejednolitą i przystąpić do stosowania.
Stosować wyłącznie oryginalne naboje, końcówki mieszadeł statyczno-dynamicznych i **blokady końcówki** systemu 5:1 Zhermack. Stosowanie innych mieszadeł nie gwarantuje optymalnego mieszania i może w związku z tym wpłynąć negatywnie na właściwości wysokiej jakości produktu i naruszając końcowy wynik.
- **Blokada końcówki** nie może być używana z nabojami do systemów mieszania w proporcji 5:1 innych niż system Zhermack.

Hydrorise light body, extra light body, regular body (wersja - nabój 50 ml, 1:1)
PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA
Zmontować urządzenie w sposób przedstawiony na rysunkach (rys. 8A-8B-9).
- Przed założeniem końcówki mieszającej należy się upewnić, że oba elementy (podłoże i katalizator) wypływają równomiernie, poprzez lekkie wciśnięcie dźwigni dozownika i wyciśnięcie niewielkiej ilości materiału, którą następnie należy usunąć (rys. 10).
- Zamocować na naboju końcówkę do mieszania i, jeśli ma być użyta, końcówkę wewnątrzustną (rys. 11A-11B).

CHARAKTERYSTYKA MATERIAŁÓW
Dane dotyczące materiałów zamieszczono w **Tabeli 1 (Table 1)**:
Wiersz 1: Konsystencja ISO 4823
Wiersz 2: Proporcja mieszania podłoża (base) i katalizatora (catalyst) (Mixing ratio)
Wiersz 3: Odkształcenie przy ściskaniu (strain in compression)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
Wiersz 4: Powrót elastyczny (recovery from deformation)
Wiersz 5: Stabilność wymiarowa po 24 godzinach (Linear dimensional change)
Wiersz 6: Twardość w skali Shore A (Harness "Shore A")
Czasy stosowania klinicznego*- (TIMES FOR CLINICAL USE*)
Wiersz 7: Czas mieszania (Mixing Time)
Wiersz 8: Całkowity czas obróbki (Total Working Time)
Wiersz 9: Czas przebywania w jamie ustnej (Time in Mouth)
Wiersz 10: Czas pobierania (Total Setting Time)
Wiersz 11: Produkty z serii Hydrorise mają waniliowo-miętowy zapach i smak: patrz tabela 1

*Czasy stosowania klinicznego (podane w tabeli 1 – **Table 1**, charakterystyka materiałów) zakładają mieszanie w temperaturze 23°C - 73°F. Wyższa temperatura powoduje skrócenie tego czasu, niższa – jego wydłużenie.

OSTRZEŻENIE
U osób uczulonych na polisiloksany winylu mogą się pojawić podrażnienia lub inne reakcje alergiczne.

MYCIE I DEZYNFEKCJA WYCISKU
Po obfitym spłukaniu pod bieżącą wodą, wycisk może zostać natychmiast zdezynfekowany. Idealna dezynfekcja polega na umieszczeniu wycisku w roztworze **Zeta 7 solution** lub jego bezpośrednie spryskanie **Zeta 7 spray** (Zhermack). Stosując inne środki dezynfekujące, należy postępować zgodnie ze wskazówkami producenta.

PRZECHOWYWANIE I ODLEWANIE MODELI
Nie trzeba czekać, można wykonać odlewanie natychmiast po dezynfekcji, maksymalnie do dwóch tygodni, pod warunkiem że wycisk jest przechowywany w temperaturze pokojowej. Hydrorise jest kompatybilny z wszystkimi najlepszymi gipsami dostępnymi na rynku i z żywicami poliuretanowymi. Zaleca się używanie ekstra-twardego gipsu do pozostałości korzeniowych: **Elite Rock / Elite Rock Fast** (Zhermack) oraz twardego gipsu do modeli: **Elite Model / Elite Model Fast** (Zhermack).

MYCIE I DEZYNFEKCJA DOZOWNIKA
Do czyszczenia, dezynfekcji i sterylizacji urządzenia na zimno lub autoklawem, postępować zgodnie z instrukcjami producenta. Do dezynfekcji zalecane jest użycie środka **Zeta 3** (Zhermack), a do sterylizacji cieczą **Zeta 2** (Zhermack).

PRZECHOWYWANIE I GWARANCJA
Materiały wyciskowe Hydrorise są objęte gwarancją w ciągu 36 miesięcy od daty produkcji, o ile są poprawnie przechowywanie w temperaturze od 5° do 27°C (41°- 80°F).

GALWANIZACJA
Wyciski wykonane z Hydrorise mogą być galwanizowane przy pomocy miedzi lub srebra.

WAŻNE UWAGI: Doradztwo ustne, na piśmie lub poprzez demonstracje dotyczące stosowania naszych produktów opiera się na aktualnym stanie techniki dentystycznej i naszym know-how. Przekazywane dane mają charakter informacyjny, nie są jednak wiążące, również w odniesieniu do ewentualnych praw osób trzecich i nie zwalniają operatora od obowiązku osobistego skontrolowania czy produkt nadaje się do danego zastosowania. Używanie i stosowanie przez operatora odbywa się w sposób, który nie pozwala na przeprowadzenie kontroli przez Firmę i dlatego właśnie wyłącznie operator ponosi całą odpowiedzialność. Ewentualna odpowiedzialność za szkody ogranicza się do wartości towaru dostarczonego przez Firmę i zastosowanego przez operatora.

WYŁĄCZNIE DO STOSOWANIA DENTYSTYCZNEGO

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

NADMĚRNĚ HYDROKOMPATIBILNÍ ADIČNÍ SILIKONY (VINYLPOLYSILOSANY) PRO NEJKVALITNĚJŠÍ OTISKY.

POUŽITÍ

Hydrorise Putty: Vinylpolysilosan na první otisk s konečnou elastickou tuhostí a rychlou vytvrzovací dobou, doporučuje se na veškerou techniku otisků: na dvojfázový (dvojitý otisk) nebo na jednofázový (simultánní).

Hydrorise Heavy Body: Vinylpolysiloxan s vysokou viskozitou. Používá se při jednofázové technice (simultánní) k plnění otiskovací lžíce v kombinaci s kapalinami Hydrorise (light body, extra light body nebo regular body).

Hydrorise Monophase: Nadměrně hydrokompatibilní vinylpolysilosan o střední viskozitě. Materiál o stejné viskozitě vhodný na jednofázovou techniku jako kapaliny na přípravy a pro naplnění samostatné otiskovací lžíce. Také se doporučuje pro použití s Hydrorise (light body, extra light body nebo regular body) na jednofázovou techniku (simultánní).

Hydrorise Regular Body: Nadměrně hydrokompatibilní vinylpolysilosan o střední viskozitě. Doporučuje se na techniku s jednou fází (simultánní) spolu s Hydrorise Putty nebo Heavy body nebo jako jednofázový materiál se samostatnou otiskovací lžící.

Hydrorise Light Body: Nadměrně hydrokompatibilní vinylpolysilosan o nízké Viskozitě, doporučuje se na dvojfázovou techniku (dvojitý otisk*) nebo na techniku s jednou fází (simultánní) spolu s Hydrorise Putty nebo Heavy body.

Hydrorise Extra Light Body: Nadměrně hydrokompatibilní vinylpolysilosan o nejnižší viskozitě se doporučuje na dvojfázovou techniku (dvojitý otisk*) nebo na techniku s jednou fází (simultánní) spolu s Hydrorise Putty o Heavy body.

*Ve dvojfázové technice se doporučuje používat (dvojitý otisk) rozpěrný arch z polyetylenu na putty v průběhu první fáze braní otisku pro zlepšení kvality detailu během následující fáze.

OTISKOVACÍ LŽÍCE: PŘÍPRAVA A LEPIDLA

Jsou doporučeny všechny standardní a/nebo individuální otiskovací lžíce, které jsou nedeformovatelné a tuhé. Za tímto účelem se doporučují otiskovací lžíce **Hi-Tray – Zhermack.**

Přilnavost materiálu k otiskovací lžíci je podstatná k tomu, aby se zabránilo chybám zejména při vyjímání z úst. Pro zajištění silné vazby zvolte vhodné adhezivum a to podle použitého druhu otiskovací lžíce a materiálu.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: Adhezivum pro standardní kovové otiskovací lžíce.

DŮLEŽITÉ

V případě, že se jedná o individuální lžíci, je nutné se zeptat zubního technika, zda použitá pryskyřice je samo- nebo fotopolymerující.

Pro správné použití se řiďte návodem k použití každého jednotlivého lepidla.

Hydrorise Putty (směšovací poměr 1:1)

MÍCHÁNÍ

- Barevně značenými dávkovacími lžícemi odeberte obě složky z nádobek.
- Smíchejte Hydrorise Putty Base a katalyzátor v poměru 1:1, až získáte hmotu jedné barvy bez pruhování

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
(přibližně 30 sekund).

UPOZORNĚNÍ
- Dodržte dávkování: větší dávka katalyzátoru nezrychlí dobu tuhnutí
- Nádobky po použití okamžitě uzavřete. Nezaměňte uzávěry a dávkovací lžíce.
- Ztuhnutí polyvinylsiloxanů může být zpomaleno, dojde-li ke kontaktu s pryžovými rukavicemi. Nedotkejte se rukavicemi retrakčních nití nebo preparací. Doporučujeme buď pečlivé omytí rukou, aby došlo k dokonalému odstranění znečišťující látky, nebo používání vinylových o nitrilových rukavic.
- Polyvinylsiloxany jsou chemicky odolné, dávejte proto pozor, abyste jimi neposkvrnili pracovní pláště nebo obleky.

Hydrorise Putty, Heavy body, Monophase (verze maxi 380 ml, 5:1)
PŘÍPRAVA ZAŘÍZENÍ:
- Sejměte uzávěr, přičemž stiskněte páku a vyjměte ho (obr. 1).
- Vložte zásobník do přístroje v souladu s pokyny výrobce.
- Vyrovnejte hladinu úniku materiálu. Vyčistěte a odstraňte nadměrné zbytky (obr. 2).
- Vložte a správně připevněte dynamicko-statický hrot míchání (obr. 3).
- Vložte **blokovač hrotu** a přitom správně připevněte spojovací prvky (obr. 4A) v zásobníku (obr. 4B) .
- Zásobník systému 5:1 Zhermack nyní je připraven k použití (obr. 6).
- Po použití nechejte dynamicko-statický hrot míchání vložený.
  Pro jeho výměnu otočte **blokovač hrotu** o 45° a vyvlékněte ho (obr. 7A). Vyjměte tedy dynamicko-statický hrot míchání (obr. 7B).
- Pro vyjmutí a výměnu zásobníku dbejte pokynů k použití výrobce přístroje.

UPOZORNĚNÍ
- Vždy upravte materiál dříve než vložíte dynamicko-statický hrot míchání. V opačném případě zařízení spusťte a vyčkejte, dokud nebude barva hmoty jednolitá, odstraňte nehomogenní hmotu a přistupte k použití.
- Používejte výhradně originální upínací kroužky, dynamicko-statické hroty míchání a **blokovače hrotu** originální systému 5:1 Zhermack. Použití jiných směšovacích nástavců nezaručuje optimální smíchání a může zhoršit charakteristicky vysokou kvalitu výrobku a ovlivnit konečný výsledek.
- **Blokovač hrotu** nemůže být použit se zásobníky pro míchací systémy 5:1, které se liší od systému Zhermack.

Hydrorise light body, extra light body, regular body (verze zásobníku 50 ml, 1:1)
PŘÍPRAVA ZAŘÍZENÍ:
Aparát namontujte dle ilustrace (obr. 8A-8B-9).
- Před montáží hrotu: pareggiare la fuoriuscita dei due componenti (základna: katalyzátor) přitom páku dispenzátoru lehce stlačují, přičemž se pak vytlačuje menší množství materiálu, který musí být odstraněn (obr. 10).
- Hrot míchače vložte na zásobník a eventuální intraorální trip (obr. 11A-11B).

VLASTNOSTI MATERIÁLŮ - (technická data)
Vlastnosti materiálů jsou uvedeny v **tabulce 1 (Table 1)**:
Řádek 1: Konzistence ISO 4823.
Řádek 2: směšovací poměr základny (base) a katalyzátoru (catalyst) (Mixing ratio)
Řádek 3: deformace při stlačení (strain in compression)
Řádek 4: elastické narovnání (recovery from deformation)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
Řádek 5: rozměrová stabilita při 24 hodinách (Linear dimensional change)
Řádek 6: tvrdost Shore A (Harness "Shore A")
Doby klinického použití* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)
Řádek 7: doba míchání (Mixing Time)
Řádek 8: celková doba práce (Total Working Time)
Řádek 9: doba trvání v ústech (Time in Mouth)
Řádek 10: doba nastavení (Total Setting Time)
Řádek 11: Výrobky řady Hydrorise mají příchuť máty s vanilkou - viz tabulka 1

*Časy klinického používání (uvedené v **tabulce 1 – Table 1**, vlastnosti materiálů) jsou určeny od počátku smíšení při teplotách 23°C – 73°F. Vyšší teploty snižují dobu, nižší teploty ji prodlužují.

UPOZORNĚNÍ
U citlivých jedinců může vinylpolysiloxan vyvolat podráždění nebo jiné alergické reakce.

ČIŠTĚNÍ A DESINFEKCE OTISKU
Po důkladném omytí pod tekoucí vodou je možné otisk okamžitě dezinfikovat. Ideální dezinfekce se dosáhne ponořením otisku do roztoku **Zeta 7 solution** nebo přímým nastříkáním spreje **Zeta 7 spray** (Zhermack). Při použití jiných dezinfekčních prostředků se řiďte pokyny výrobce.

KONZERVACE A ODLITÍ MODELŮ
Není nutné čekat, modely lze odlít okamžitě po vydezinfikování a až maximálně do dvou týdnů, pokud bude otisk uchován při pokojové teplotě.. Hydrorise je kompatibilní se všemi nejlepšími druhy sádry, které jsou k dostání na trhu, a s polyuretanovými pryskyřicemi.. Doporučuje se použít extra tvrdou sádru pro preparované zuby. **Elite Rock / Elite Rock Fast** (Zhermack) a tvrdá sádra pro modely: **Elite Model / Elite Model Fast** (Zhermack).

ČIŠTĚNÍ APLIKAČNÍ PISTOLE
Při čištění, dezinfekci a případné sterilizaci zařízení za studena nebo v autoklávu, vždy dodržovat pokyny výrobce. Pro dezinfekci se doporučuje použití **Zeta 3** (Zhermack), pro kapalnou sterilizaci **Zeta 2** (Zhermack).

USKLADNĚNÍ E GARANZIA
Materiály na otisky Hydrorise mají záruční lhůtu 36 měsíců od data výroby, pokud jsou správně uchovávány při teplotě pohybující se v rozmezí od 5° do 27°C / 41°- 80°F.

GALVANIZACE
Otisky zhotovené z materiálu Hydrorise lze galvanizovat mědí nebo stříbrem.

DŮLEŽITÉ PŘIPOMÍNKY: Rada ohledně použití našich výrobků udělená ústně, písemně nebo názorným předvedením se opírá o současný stav zubní techniky a náš know-how. Musí být považována za nezávaznou informaci, a to i co se týká eventuálních práv třetích osob, a nezprošťuje uživatele provedení kontroly z vlastní strany za účelem ověření vhodnosti výrobku pro předpokládanou aplikaci. K použití a aplikaci ze strany uživatele dochází bez možnosti kontroly ze strany firmy, a proto tedy podléhá odpovědnosti uživatele. Eventuální odpovědnost za škody se omezuje na kvalitu zboží dodaného firmou a užívaného uživatelem.

POUZE PRO POUŽITÍ V ZUBNÍM LÉKAŘSTVÍ

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

YÜKSEK HASSASİYETLİ ÖLÇÜLER İÇİN HİPER HİDROFİLİK ADİSYON SİLİKONLARI (VİNİL POLİSİLOKSANLAR)

KULLANIM

Hydrorise Putty: Tüm ölçü teknikleri için tavsiye edilen esnek nihai yoğunluk ile ilk ölçü için vinil polisiloksan: iki aşamalı teknik (çift ölçü*) veya tek aşamalı (eşzamanlı) teknik.

Hydrorise Heavy Body: Yüksek viskoziteli vinil polisiloksan. Hydrorise akışkanları (light body, extra light body veya regular body) ile birlikte kullanılarak ölçü kaplarının doldurulması için tek aşamalı (eşzamanlı) teknik için uygundur.

Hydrorise Monophase: Orta viskoziteli hiper hidrofilik vinil polisiloksan. Kullanımı, monofaz teknik uygulamasında hazırlama akışkanı ve bireysel ölçü kabının doldurulması için tek viskoziteli materyal olarak tavsiye edilir. Ayrıca, tek aşamalı (eşzamanlı) teknikte Hydrorise (light body, extra light body veya regular body) akışkanlar ile birlikte kullanımı tavsiye edilir.

Hydrorise Regular Body: Orta viskoziteli hiper hidrofilik vinil polisiloksan. Hydrorise Putty veya Heavy Body ile birlikte tek aşamalı (eşzamanlı) teknik uygulamasında veya bireysel ölçü kabı ile monofaz materyal olarak kullanımı tavsiye edilir.

Hydrorise Light Body: Alçak viskoziteli hiper hidrofilik vinil polisiloksan. Hydrorise Putty veya Heavy Body ile birlikte iki aşamalı teknik (çift ölçü*) veya tek aşamalı (eşzamanlı) teknik uygulamasında kullanımı tavsiye edilir.

Hydrorise Extra Light Body: Çok alçak viskoziteli hiper hidrofilik vinil polisiloksan. Hydrorise Putty veya Heavy Body ile birlikte iki aşamalı teknik (çift ölçü*) veya tek aşamalı (eşzamanlı) teknik uygulamasında kullanımı tavsiye edilir.

* Bu ürün iki aşamalı teknik (çift ölçü) uygulamasında kullanıldığında, daha sonraki aşamada parça kalitesini iyileştirmek için ölçünün birinci sertleşme aşamasında putty üzerine polietilenden bir ara tabakasının yerleştirilmesi tavsiye edilir.

ÖLÇÜ KABI: HAZIRLAMA VE YAPIŞKANLAR

Rijit ve deforme olmama özelliğine sahip olmaları şartı ile standart ve/veya bireysel tüm ölçü kaplarının kullanımı tavsiye edilir. Bu amaç doğrultusunda **Hi-Tray – Zhermack** ölçü kabı kullanılması tavsiye edilir.

Materyalin ölçü kabına doğru adezyonu, özellikle ağızdan çıkarma esnasında hataları önlemek için çok önemlidir. Kuvvetli bir yapışma garanti etmek için, kullanılan ölçü kabı tipine ve materyaline uygun bir yapışkan seçilmelidir.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: Metalden standart ölçü kabı için yapışkan.

ÖNEMLİ

Bireysel ölçü kabı kullanıldığında, daima diş hekimine kullanılan reçinenin kendiliğinden sertleşen veya foto polimer tipten olduğunun sorulması gerekir.

Doğru kullanım için, her bir yapışkan için bildirilen kullanım talimatlarının izlenmesi gerekir.

Hydrorise Putty (Karıştırma oranı 1:1)

KARIŞTIRMA

- Sadece ilişkin dozaj kaşıklarını kullanarak kavanozlardan iki komponenti alınız.
- Çizgisiz, eşit düzeyde bir renk kütlesi elde edene kadar Hydrorise Putty Base ve Katalizör'den aynı oranları karıştırınız (Karıştırma süresi: 30 saniye).

UYARILAR

- Oranlara uyunuz: daha fazla miktarda bir katalizör dozu sertleşme süresini hızlandırmaz.
- Kullanımdan sonra kavanozların derhal kapatılması gerekir. Kapakları ve dozaj kaşıklarını birbirleri ile değiştirmeyiniz.
- Lateks eldivenler ile temas vinil polisiloksanların sertleşmesini engelleyebilir. Lateks eldivenler ile doğrudan veya dolaylı temastan kaçınınız. Her kirletici izinin veya vinil veya nitril eldiven kullanımının giderilmesi için ellerin özenle yıkanılması tavsiye edilir.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
- Vinil polisiloksanlar kimyevi olarak dayanıklıdırlar, bu bağlamda gömlekler ve elbiseler üzerinde leke bırakmasından kaçınınız.

Hydrorise Putty, Heavy Body, Monophase (Maxi Versiyon 380 ml, 5:1)
ALETİN HAZIRLANMASI

- Kollara bastırarak kapatma tıpasını çıkarınız (res. 1)
- Üreticinin talimatlarını izleyerek kartuşu makineye yerleştiriniz.
- Materyal çıkış seviyesini eşitleyiniz. Aşırı malzemeleri giderrerek temizleyiniz (res. 2)
- Dinamik-statik karıştırma ucunu doğru şekilde takıp sabitleyiniz (res. 3)
- **Karıştırma ucu blokajını**, klipsleri (res. 4A) kartuşa (res. 4B) doğru şekilde sabitleyerek takınız
- 5:1 Zhermack sistemi kartuşu şimdi kullanıma hazırdır (res. 6).
- Kullanım sonrasında, dinamik-statik karıştırma ucunu takılı bırakın.
  Değiştirmek için, **karıştırma ucu blokajını** 45° döndürün ve çekerek çıkarın (res. 7A). Dinamik-statik karıştırma ucunu şimdi çıkartabilirsiniz (res. 7B).
- Kartuşun çıkarılması ve değiştirilmesi için makine üreticisinin kullanım talimatları izlenilmelidir.

UYARILAR

- Dinamik-statik karıştırma ucunu yerleştirmeden önce daima malzeme eşleştirilmesini uygulayınız. Bu uygulamayı yapmamış olmanız takdirde, makineyi harekete geçiriniz ve eşit renk malzeme çıkana kadar bekleyiniz; homojen olmayan kütleyi gideriniz ve kullanım aşamasına geçiniz.
- Sadece 5:1 Zhermack sisteminin orijinal kartuşlarını, dinamik-statik karıştırma uçlarını ve **karıştırma ucu blokajlarını** kullanınız. Farklı karıştırma uçlarının kullanımı optimal bir karıştırma garanti etmez ve bu bağlamda, sonuç üzerinde etki göstererek ürün kalitesinin yüksek niteliklerini tehlikeye sokar.
- **Karıştırma ucu blokajı,** Zhermack sisteminden farklı olan 5:1 karıştırma sistemleri kartuşları ile kullanılamaz.

Hydrorise light body, extra light body, regular body (kartuş versiyonu 50 ml, 1:1)
ALETİN HAZIRLANMASI

Aleti resimlerde gösterildiği gibi monte ediniz (res. 8A-8B-9) .

- Karıştırma ucunun monte edilmesinden önce: tabanca kolu üzerinde hafif bir baskı uygulayarak ve sonra giderilmesi gereken ufak bir miktar malzeme çıkartarak iki komponentin (baz: katalizör) çıkışını eşitleyiniz (res. 10).
- Karıştırma ucunu ve gerekli olması halinde ağız içi ucunu kartuş üzerine geçirin (res. 11A-11B).

MALZEME ÖZELLİKLERİ - (Technical Data)

Malzeme özellikleri **Tablo 1 (Table 1)** de yer almaktadır:

Satır 1: Yoğunluk ISO 4823.
Satır 2: Baz (base) ve katalizör (catalyst) karıştırma oranı (Mixing ratio)
Satır 3: Basınç altında deformasyon (strain in compression)
Satır 4: Esnekliğin geri kazanılması (recovery from deformation)
Satır 5: 24 saat içinde boyutsal kararlılık (Linear dimensional change)
Satır 6: Sertlik Shore A (Hardness "Shore A")

Klinik kullanım süresi* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

Satır 7: Karıştırma süresi (Mixing Time)
Satır 8: Toplam işleme süresi (Total Working Time)
Satır 9: Ağızda kalma süresi (Time in Mouth)
Satır 10: Sertleşme süresi (Total Setting Time)
Satır 11: Hydrorise serisi ürünleri vanilyalı nane aroma ve tadına sahiptirler: bakınız Tablo 1

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

*Klinik kullanım süreleri (malzemelerin özellikleri, **tablo 1 – Table 1**'de yer almaktadır) 23°C – 73°F sıcaklıkta yapılmış bir karıştırma olarak anlaşılmalıdır. Daha yüksek sıcaklıklar bu süreyi azaltır, daha alçak sıcaklıklar süreyi uzatırlar.

UYARI

Vinil polisiloksanlar hassas kişilerde irritasyon veya diğer alerjik reaksiyonlara sebep olabilirler.

ÖLÇÜNÜN TEMİZLENMESİ VE DEZENFEKTE EDİLMESİ

Musluk suyu altında bol su ile iyice durulandıktan sonra ölçü derhal dezenfekte edilebilir. İdeal dezenfeksiyon ölçü **Zeta 7 solution** içine daldırılarak veya direkt **Zeta 7 spray** (Zhermack) püskürtülerek sağlanır. Diğer dezenfeksiyon maddelerinin kullanılması halinde, üretici bilgilerini izleyiniz.

MODELLERİN MUHAFAZA EDİLMESİ VE DÖKÜLMESİ

Beklemek gerekmez. Modeller dezenfeksiyon sonrasında derhal ve ölçünün oda sıcaklığında muhafaza edilmesi şartı ile maksimum iki hafta içinde dökülebilir. Hydrorise piyasada bulunan en kaliteli alçıların tümü ile poliüretan reçineleri ile uyumludur. Aşınmış dişlerin ağızda kalan bölümleri için ekstra sert alçı kullanılması tavsiye edilir: **Elite Rock / Elite Rock Fast** (Zhermack) ve aşağıda belirtilen modeller için sert alçı: **Elite Model/Elite Model Fast** (Zhermack).

TABANCANIN TEMİZLENMESİ VE DEZENFEKTE EDİLMESİ

Aygıtın temizlenmesi, dezenfeksiyonu ve olası soğuk ya da otoklavda sterilizasyonu için üreticinin talimatlarına uyun. Dezenfeksiyon için **Zeta 3** (Zhermack), sıvı sterilizasyon için **Zeta 2** (Zhermack) kullanılması tavsiye edilir.

DEPOLAMA VE GARANTİ

Hydrorise ölçü materyalleri, doğru şekilde 5° ve 27°C / 41°- 80°F arasında muhafaza edildikleri takdirde, üretim tarihinden itibaren 36 aylık bir süre boyunca garanti edilirler.

GALVANİZASYON

Hydrorise ölçüleri bakır veya gümüş ile galvanize edilebilirler.

ÖNEMLİ UYARILAR: Ürünlerimizin kullanımına dair sözlü, yazılı veya demonstrasyon aracılığı ile sağlanan danışmanlık, dişçilik tekniğinin ve know-how'umuzun halihazırda ulaşmış olduğu en gelişmiş düzeye dayanmaktadır. Sağlanan bilgiler, bağlayıcı özelliği olmayan bir bilgi olarak kabul edilmelidir ve olası üçüncü şahısların haklarına ilişkin olarak da profesyonel operatörü, ürünün öngörülen uygulamaya uygun olup olmadığını şahsen kontrol etmek sorumluluğundan muaf kılmamaktadır. Ürünlerin profesyonel operatörler tarafından kullanım ve uygulaması Müessese tarafından herhangi bir kontrol imkanı bulunmaksızın gerçekleşir ve bu bağlamda kullanım ve uygulamaya ilişkin sorumluluk profesyonel operatöre aittir. Olası zarar sorumluluğu, Müessese tarafından tedarik edilmiş ve profesyonel operatör tarafından kullanılan mal değeri ile sınırlıdır.

SADECE DİŞLERLE İLGİLİ KULLANIM İÇİN

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

SILICONI DE ADIȚIE (VINILPOLISILOXANI) HIDROFILICI PENTRU AMPRENTE DE MARE PRECIZIE

UTILIZARE

Hydrorise Putty: Vinilpolisiloxan pentru amprenta preliminară cu consistență finală elastică, recomandat pentru toate tehnicile de amprentă: tehnica în două faze (dublă*amprentă) sau o singură fază (simultană)

Hydrorise Heavy Body: Vinilpolisiloxan cu vâscozitate ridicată. Indicat pentru tehnica într-o singură fază (simultană) ca material cu vâscozitate unică, pentru umplerea portamprentei individuale în combinație cu fluidele Hydrorise (light body, extra light body sau regular body).

Hydrorise Monophase: Vinilpolisiloxan hiperhidrofilic cu vâscozitate medie. Indicat în tehnica monofazată cu material cu o vâscozitate unică ca fluid în jurul bonturilor preparate și pentru umplerea portamprentei individuale. Deasemeni, mai este indicat împreună cu fluidele Hydrorise (light body, extra light body sau regular body) în tehnica cu o singură fază (simultană).

Hydrorise Regular Body: Vinilpolisiloxan hiperhidrofilic cu vâscozitate medie. Recomandat în tehnica cu o singură fază (simultană) în combinație cu Hydrorise Putty sau Heavy body, sau ca material monofazat pentru porta mprenta individuală.

Hydrorise Light Body: Vinilpolisiloxan hiperhidrofilic cu vâscozitate redusă recomandat pentru tehnica cu două faze (dublă*amprentă) sau cu o singură fază (simultană) în combinație cu Hydrorise Putty sau Heavy body.

Hydrorise Extra Light Body: Vinilpolisiloxan hiperhidrofilic cu vâscozitate foarte redusă recomandat pentru tehnica cu două faze(dublă*amprentă) sau cu o singură fază (simultană) în combinație cu Hydrorise Putty sau Heavy body.

*Când se utilizează acest material în tehnica cu două faze (amprentă dublă), recomandăm utilizarea pe putty a unei folii de distanțiere din polietilenă în timpul primei faze de priză a amprentei pentru a îmbunătăți calitatea detaliului în timpul fazei succesive.

LINGURILE DE AMPRENTĂ: PREGĂTIRE ȘI ADEZIVI

Se recomandă toate lingurile de amprentă standard și/sau individuale, cu condiția ca acestea să fie deformabile și rigide. În acest scop se recomandă lingurile de amprentă **Hi-Tray – Zhermack.**

Aderarea materialului pe lingurile de amprentă este fundamentală pentru evitarea apariției de erori, mai ales în faza de îndepărtare din cavitatea bucală. Pentru a garanta o adeziune strânsă alegeți adezivul adecvat în funcție de tipul și de materialul lingurii folosite.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: Adeziv pentru lingurile standard din metal.

IMPORTANT

În cazul lingurii de amprentă individuale, trebuie să întrebați întotdeauna tehnicianul dacă rășina folosită este auto sau fotopolimerizabilă.

Pentru o întrebuințare corectă, respectați instrucțiunile de folosire ale fiecărui adeziv în parte.

Hydrorise Putty (Raport de amestecare 1:1)

AMESTECARE

- Scoateți din recipiente cantitățile necesare din cele două componente, folosindu-vă exclusiv de lingurile dozatoare respective.
- Amestecați în proporții egale Hydrorise Putty Base și Catalizator, până la obținerea unei mase de culoare uniformă fără striații (Timp de amestecare: 30 sec.).

AVERTISMENTE

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
- Respectați proporțiile: o doză mai mare de catalizator nu accelerează timpii de priză.
- Închideți recipienții imediat după folosire. Nu inversați dopurile și nici lingurile dozatoare.
- Priza vinilpolisiloxanilor este inhibată de contactul cu mănușile din latex. Evitați contactul direct sau indirect cu mănușa de latex. Se recomandă spălarea atentă a mâinilor pentru eliminarea oricărei urme de impurități sau folosirea mănușilor din vinil sau nitril.
- Vinilpolisiloxanii sunt rezistenți din punct de vedere chimic, evitați așadar pătarea halatelor și a hainelor.

Hydrorise Putty, Heavy body, Monophase (Versiune Maxi 380 ml, 5:1)
PREGĂTIREA DISPOZITIVULUI
- Scoateți dopul apăsând pârghiile autoblocante, iar apoi îndepărtați-l (fig. 1)
- Introduceți cartușul în pistol conform cu instrucțiunile producatorului.
- Egalizați nivelul materialului la ieșirea din cartuș. Curățați eliminând materialul în exces (fig. 2).
- Introduceți și fixați în mod corect tijă de amestec dinamico-statică (fig. 3)
- introduceți **dispozitivul de blocare a vârfului** fixând în mod corect elementele de prindere (fig. 4A) în cartuș (fig. 4B).
- Cartușul sistemului 5:1 Zhermack este gata acum pentru utilizare (fig. 6).
- După utilizare, lăsați atașată tija de amestec dinamico-statică.
  Pentru a o înlocui rotiți **dispozitivul de blocare a vârfului** cu 45° și îndepărtați-l (fig. 7A). Scoateți apoi tija de amestecare dinamico-statică (fig. 7B).
- Pentru scoaterea și înlocuirea cartușului respectați instrucțiunile de folosire ale producătorului pistolului.

AVERTISMENTE
Executați întotdeauna egalizarea materialului la ieșirea din cartuș înainte de a introduce tija de amestecare dinamico-statică. În caz contrar, porniți mașina și așteptați până când culoarea materialului va deveni uniformă,apoi eliminați prin tăiere masa neomogenă și continuați cu utilizarea corectă.
- Folosiți exclusiv cartușe, tije de amestecare dinamico-statice și **dispozitivele de blocare a vârfului** originale, ale sistemului 5:1 Zhermack. Folosirea altor tije de amestecare nu garantează o amestecare optimală și astfel poate compromite caracteristicile de calitate superioară ale produsului interferând asupra rezultatului final.
- **dispozitivul de blocare a vârfului** nu poate fi folosit cu cartușe pentru sisteme de omogernizare 5:1 diferite de sistemul Zhermack.

Hydrorise light body, extra light body, regular body (versiune cartuș 50 ml, 1:1)
PREGĂTIREA DISPOZITIVULUI
- Montați dispozitivul după cum este ilustrat în desene (fig. 8A-8B-9).
- Înainte de montarea vârfului: egalizați ieșirea celor două componente (bază:catalizator) exercitând o ușoare apăsare pe levierul pistolului și împingeți afară o mică cantitate de material care trebuie îndepărtată (fig. 10).
  Introduceți tija de amestecare și vârful intraoral(dacă e necesar)pe cartuș (fig. 11A-11B).

CARACTERISTICI ALE MATERIALELOR - (Technical Data)
Caracteristicile materialelor sunt arătate în **Tabelul 1 (Table 1)**:
Rândul 1: Consistența ISO 4823
Rândul 2: Raport de amestec bază (base) și catalizator (catalyst) (Raport de amestec)
Rândul 3: Deformarea la compresie
Rândul 4: Revenire elastică
Rândul 5: Stabilitate dimensională la 24 de ore (modificare dimensională liniară)
Rândul 6: Duritate Shore A
Timpi de utilizare clinică*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
Rândul 7: Timp de amestecare
Rândul 8: Timp total de lucru
Rândul 9: Timp de lucru în cavitatea bucală
Rândul 10: Timp de priză
Rândul 11: Produsele liniei Hydrorise au o aromă cu gust de mentă şi vanilie – vezi tabela 1

*Timpii de utilizare clinică (arătaţi în **tabelul 1,** caracteristici ale materialelor) se înţeleg din momentul omogenizării la o temperatură de 23°C – 73°F. Temperaturile mai ridicate reduc aceşti timpi, temperaturile mai joase îi prelungesc.

AVERTISMENT
La subiecţii sensibili vinilpolisiloxanii pot provoca iritaţii sau alte reacţii alergice.

CURĂŢAREA ŞI DEZINFECTAREA AMPRENTEI
După ce a fost clătită din abundenţă sub jet de apă, amprenta poate fi dezinfectată imediat. O dezinfecţie ideală se obţine introducând amprenta în **Zeta 7 solution** sau pulverizând direct **Zeta 7 spray** (Zhermack). Dacă utilizaţi alţi dezinfectanţi, respectaţi instrucţiunile producătorului.

PĂSTRAREA ŞI TURNAREA MODELELOR
Nu este nevoie să aşteptaţi, turnarea poate fi executată imediat după dezinfecţie şi până la un maxim de două săptămâni, cu condiţia ca amprenta să fie păstrată la temperatura mediului ambient.
Hydrorise este compatibil cu toate tipurile de ghipsuri şi răşinile poliuretenice de pe piaţă. Se recomandă utilizarea ghipsului extradur pentru bonturi: Elite Rock / **Elite Rock Fast** (Zhermack) şi gips dur pentru modele: **Elite Model/Elite Model Fast** (Zhermack).

CURĂŢAREA ŞI DEZINFECTAREA DISPENSERULUI
Respectati instructiunile fabricantului la curatarea, dezinfectarea sau sterilizarea la rece sau in autoclava a dozatorului. Pentru dezinfecţie se recomandă utilizarea a **Zeta 3** (Zhermack),iar pentru sterilizare lichidă utilizaţi **Zeta 2** (Zhermack).

PĂSTRAREA ŞI GARANŢIA
Materialele de amprentă Hydrorise sunt garantate pentru o perioadă de 36 de luni începând cu data de producţie dacă sunt păstrate în mod corect între 5° şi 27°C / 41°- 80°F.

GALVANIZARE
Amprentele din Hydrorise pot fi galvanizate cu cupru sau argint.

OBSERVAŢII IMPORTANTE: Consultanţa dată în mod verbal, în scris sau prin demonstraţii, privind folosirea produselor noastre, se bazează pe starea actuală a tehnicii dentare şi a know-how-ului nostru. Aceasta trebuie să fie considerată ca o informaţie formală, inclusiv cu privire la orice drepturi ale terţelor persoane şi nu-l dispensează pe operatorul profesional de a controla personal dacă produsul este potrivit pentru aplicarea prevăzută. Utilizarea şi aplicarea din partea operatorului profesional are loc fără posibilitatea de control din partea producătorului, astfel încât acestea depind de răspunderea operatorului profesional. O eventuală răspundere pentru daune se limitează la valoarea mărfii furnizate de producător şi utilizată de operatorul profesional.

NUMAI PENTRU UZ DENTAR

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

ADICIJSKI SILIKONI (VINILPOLISILOKSANI) HIPERHIDROKOMPATIBILNI ZA OTISKE VISOKE PRECIZNOSTI

PRIMJENA

Hydrorise Putty: Vinilpolisiloksan za prvi otisak elastične završne konzistencije, preporučuje se za sve tehnike otisaka: dvofazne tehnike (dvostruki otisak*) ili jednofazne tehnike (simultane).

Hydrorise Heavy Body: Vinilpolisiloksan visoke viskoznosti. Savjetuje se za jednofaznu tehniku (simultanu), za punjenje žlice u povezivanju s fluidima Hydrorise (light body, extra light body ili regular body).

Hydrorise Monophase: Hiperhidrokompatibilan vinilpolisiloksan srednje viskoznosti. Namijenjen za monofazne tehnike kao materijal jedinstvene viskoznosti kao fluid za pripremu i punjenje individualnih žlica. Također je namijenjen povezivanju s fluidima Hydrorise (light body, extra light body ili regular body) u jednofaznoj (simultanoj) tehnici.

Hydrorise Regular Body: Hiperhidrokompatibilni vinilpolisiloksan srednje viskoznosti. Preporučuje se za jednofaznu (simultanu) tehniku u povezivanju s Hydrorise Putty ili Heavy body ili kao monofazni materijal za individualne žlice.

Hydrorise Light Body: Hiperhidrokompatibilni vinilpolisiloksan niske viskoznosti za dvofaznu tehniku (dvostruki otisak*) ili jednofaznu (simultanu) tehniku u povezivanju s Hydrorise Putty ili Heavy body.

Hydrorise Extra Light Body: Hiperhidrokompatibilni vinilpolisiloksan vrlo niske viskoznosti za dvofaznu tehniku (dvostruki otisak*) ili jednofaznu (simultanu) tehniku u povezivanju s Hydrorise Putty ili Heavy body.

*Preporuča se za dvofaznu tehniku (dvostruki otisak) tijekom prve faze uzimanja otiska koristiti list za odvajanje od polietilena kako bi se poboljšala kvaliteta reprodukcije detalja u sljedećoj fazi.

ŽLICA: PRIPREMA I ADHEZIVI

Preporučaju se sve standardne i/ili individualne žlice, ali moraju biti otporne na deformacije i krute. Za tu svrhu preporuča se uporaba žlice Hi-Tray - Zhermack.

Prijanjanje otisnog materijala za žlicu ključno je za izbjegavanje grešaka, posebice pri vađenju iz usne šupljine. Da bi se osigurala čvrsta veza potrebno je odabrati adheziv koji odgovara vrsti žlice i materijalu od kojeg je izrađena.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: Adheziv za standardne metalne žlice.

VAŽNO

U slučaju da se radi o individualnoj žlici, nužno je saznati od zubnog tehničara je li izrađena od autopolimerizirajućeg ili fotopolimerizirajućeg materijala.

Za pravilnu uporabu pridržavajte se uputa za uporabu svakog pojedinog adheziva.

Hydrorise Putty (Omjer miješanja 1:1)

MIJEŠANJE

- Izvadite obje komponente iz kantica, služeći se isključivo priloženim žlicama za doziranje.
- Izmiješajte jednake omjere baze Hydrorise Putty Base i katalizatora, dok ne dobijete smjesu jednolike boje bez prošaranih linija (vrijeme miješanja: 30 sekundi).

UPOZORENJA

- Poštujte zadane omjere: povećavanje količine katalizatora neće ubrzati vrijeme stvrdnjavanja.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
- Kanlice zatvorite odmah nakon uporabe. Poklopci i žlice za doziranje se ne smiju zamijeniti.
- Kontakt s rukavicama od lateksa može spriječiti stvrdnjavanje vinilpolisiloksana. Izbjegavajte izravan ili neizravan kontakt s rukavicama od lateksa. Savjetuje se da temeljito operete ruke kako bi se uklonio svaki trag lateksa ili da koristite rukavice od vinila ili nitrila.
- Vinilpolisiloksan je kemijski otporan, stoga budite oprezni da ne dođe u dodir s odjećom.

Hydrorise Putty, Heavy body, Monophase (Verzija Maxi 380 ml, 5:1)
PRIPREMA UREĐAJA
- Skinite poklopac tako da pritisnete polugicu i uklonite ga (sl. 1)
- Umetnite kartušu u stroj prema uputama proizvođača.
- Izjednačite razinu izlaza materijala. Uklonite višak materijala (sl. 2).
- Umetnite i ispravno učvrstite dinamičko-statički nastavak za miješanje (sl. 3)
- Umetnite **blokator nastavka** ispravno fiksirajući pričvrsne elemente (sl. 4A) za kartušu (sl. 4B)
- Kartuša sustava 5:1 Zhermack je spremna za uporabu (sl. 6).
- Nakon uporabe ne skidajte dinamičko-statički nastavak miješanje. Da biste ga zamijenili okrenite **blokator nastavka za miješanje** za 45° i skinite ga (sl. 7A). Zatim uklonite dinamičko-statički nastavak za miješaje (sl. 7B).
- Za uklanjanje i zamjenu kartuše slijedite upute proizvođača uređaja.

UPOZORENJA
- Uvijek izvršite izjednačavanje izlaza materijala prije umetanja dinamičko-statičkog nastavka za miješanje. U suprotnom uključite stroj i pratite izlazak materijala dok boja ne postane jednolična, uklonite nehomogenu masu i nastavite s uporabom.
- Koristite isključivo originalne kartuše, dinamičko-statičke nastavka za miješnje i **blokator nastavka za miješanje** sustava 5:1 Zhermack. Uporabom drugih nastavaka za miješanje ne jamči se optimalno miješanje i može se ugroziti visoka kvaliteta proizvoda te nepovoljno utjecati na konačni rezultat.

Blokator nastavka za miješanjene može se koristiti s kartušama za sustave miješanja 5:1 različitim od sustava Zhermack.

Hydrorise light body, extra light body, regular body (verzija kartuša 50 ml, 1:1)
PRIPREMA UREĐAJA
- Montirajte uređaj kao što je prikazano na crtežima (sl. 8A-8B-9).
- Prije montiranja nastavka za miješanje: izjednačite razinu izlaska dviju komponenata (baza:katalizator) laganim pritiskom na polugu dozatora, pri čemu će izaći manja količina materijala koju valja ukloniti (sl. 10).
- U kartušu umetnite nastavak za miješanje i po potrebi intraoralni alat (sl. 11A-11B).

KARAKTERISTIKE MATERIJALA - (Technical Data)
Karakteristike materijala navedene su u **Tablici 1 (Table 1)**:
Red 1: Konzistencija ISO 4823.
Red 2: Omjer miješanja baze (base) i katalizatora (catalyst) (Mixing ratio)
Red 3: Tlačno naprezanje (strain in compression)
Red 4: Elastični povrat (recovery from deformation)
Red 5: Dimenzijska stabilnost u 24 sata (Linear dimensional change)
Red 6: Tvrdoća Shore A (Hardness "Shore A")
Vremena kliničke uporabe* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)
Red 7: Vrijeme miješanja (Mixing Time)
Red 8: Ukupno vrijeme rada (Total Working Time)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
Red 9: Vrijeme u ustima (Time in Mouth)
Red 10: Vrijeme stvrdnjavanja (Total Setting Time)
Red 11: Proizvodi linije Hydrorise imaju aromu i okus Vanilija-Menta: vidi tablicu 1.

*Vremena kliničke uporabe (navedena u **tablici 1 – Table 1**, karakteristike materijala) odnose se na miješanje pri temperaturi od 23°C – 73°F. Više temperature skraćuju, a niže temperature produžuju vrijeme uporabe.

UPOZORENJE:
Kod osjetljivih pacijenata vinil polisiloksani mogu uzrokovati iritaciju i druge alergijske reakcije.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA OTISKA
Nakon ispiranja pod tekućom vodom, otisak se odmah može dezinficirati. Optimalna dezinfekcija postiže se uranjanjem otiska u **otopinu Zeta 7** ili izravnim prskanjem **Zeta 7 sprejem** (Zhermack). Ako rabite druga dezinfekcijska sredstva, slijedite upute proizvođača.

ČUVANJE I IZLIJEVANJE MODELA
Izlijevanje modela može započeti odmah nakon dezinfekcije ili nakon najviše dva tjedna ako se otisak čuva na sobnoj temperaturi. Hydrorise je kompatibilan sa svim boljim vrstama gipsa na tržištu kao i s poliuretanskim smolama. Preporuča se uporaba ekstra tvrdog gipsa za bataljke: **Elite Rock / Elite Rock Fast** (Zhermack) i tvrdi gips za modele: **Elite Model / Elite Model Fast** (Zhermack).

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA DOZATORA
Prilikom čišćenja, dezinfekcije i eventualne sterilizacije uredaja, hladne ili u autoklavu, pridržavajte se uputa proizvodača. Za dezinfekciju se preporuča uporaba sredstva **Zeta 3** (Zhermack), a za tekuću sterilizaciju **Zeta 2** (Zhermack).

SKLADIŠTENJE I JAMSTVO
Otisni materijali Hydrorise imaju jamstveni rok od 36 mjeseci od datuma proizvodnje ako se ispravno čuvaju na temperaturi između 5° i 27°C / 41°- 80°F.

GALVANIZACIJA
Otisci od materijalaHydrorise mogu se galvanizirati bakrom ili srebrom.

VAŽNE NAPOMENE: Svi savjeti o uporabi naših proizvoda preneseni verbalno, bilo pisanim putem ili putem demonstracija, temelje se na poznavanju najsuvremenijih zubarskih tehnika. Te se informacije ne mogu smatrati obvezujućima, kao u slučaju eventualnih prava trećih strana, te ne oslobađaju stručnjaka obveze da osobno provjeri odgovara li proizvod određenoj primjeni. Proizvodi se koriste i primjenjuju od strane stručnjaka, pričemu proizvodač nema mogućnost nadzora, te stoga predstavljaju odgovornost samog stručnjaka. Eventualna odgovornost za nastale štete ograničava se na vrijednost robe isporučene i korištene robe.

SAMO ZA DENTALNU UPORABU

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

HŐ HATÁSÁRA SZÍNVÁLTÓ ÉS HIPER HIDROKOMPATIBILIS ADDÍCIÓS SZILIKONOK (VINIL-POLISZILOXÁNOK) PRECÍZIÓS LENYOMATOKHOZ.

ALKALMAZÁS

Hydrorise Putty: Rugalmas végső konzisztenciájú vinil-polisziloxán alaplenyomat készítéséhez, amely minden lenyomatvételi technikához javasolt: kétfázisú kétidejű (dupla lenyomat*) vagy kétfázisú egyidejű technika.

Hydrorise Heavy Body: Magas viszkozitású vinil-polisziloxán. A kétfázisú egyidejű technikánál a lenyomatkanál feltöltéséhez javasolt a Hidrorise (light body, extra light body vagy regular body) folyadékokkal kombinálva.

Hydrorise Monophase: Közepes viszkozitású, nagyon hidrokompatibilis vinil-polisziloxán. Az egyfázisú egyidejű technikánál javasolt mint egységes viszkozitású anyag, a preparátumokon folyadékként, valamint az egyéni kanál feltöltéséhez. Emellett a Hidrorise (light body, extra light body vagy regular body) folyadékokkal kombinálva a kétfázisú egyidejű technikánál javasolt.

Hydrorise Regular Body: Közepes viszkozitású, hiper hidrokompatibilis vinil-polisziloxán. A kétfázisú egyidejű technikához javasolt a Hydrosise Putty-val vagy Heavy body-val kombinálva, vagy pedig egyfázisú egyidejű anyagként egyéni kanállal.

Hydrorise Light Body: Alacsony viszkozitású, hiper hidrokompatibilis vinil-polisziloxán, amely a kétfázisú kétidejű (dupla lenyomat*) vagy kétfázisú egyidejű technikához javasolt a Hydrorise Putty-val vagy Heavy body-val kombinálva.

Hydrorise Extra Light Body: Njagyon alacsony viszkozitású, nagyon hidrokompatibilis vinil-polisziloxán, amely a kétfázisú kétidejű (dupla lenyomat*) vagy kétfázisú egyidejű technikához javasolt a Hydrorise Putty-val vagy Heavy body-val kombinálva.

*Azt tanácsoljuk, hogy a kétfázisú kétidejű (dupla lenyomat) technikánál a lenyomatvétel első szakaszában használjon a putty-n egy polietilén távtartó lapot, hogy a részletvisszaadás minősége javuljon a következő fázisban.

LENYOMATKANÁL: ELŐKÉSZÍTÉS ÉS KANÁLRAGASZTÓK

Mindenfajta standard és/vagy egyéni kanál ajánlott, amennyiben nem deformálható és merev. Erre a célra a **Hi-Tray – Zhermack** lenyomatkanalakat javasoljuk.

A lenyomatanyag tapadása a kanálra döntő szerepet játszik a hibák elkerülésében, különösen a szájból történő kivétel során. Az erős tapadás biztosításához a ragasztóanyagot a használt lenyomatkanál típusának és anyagának figyelembevételével kell kiválasztani.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: Ragasztó standard fém lenyomatkanálhoz.

FONTOS!

Egyéni kanál esetében kérdezze meg a fogtechnikust, hogy a használt gyanta önkötő vagy fényre kötő.
A helyes alkalmazáshoz tartsa be az egyes ragasztókra vonatkozó használati utasításokat.

Hydrorise Putty (Keverési arány: 1:1)

KEVERÉS

- Vegye ki a két komponenst a tégelyekből, és a kiméréshez kizárólag csak az adagolókanalakat használja.
- Azonos arányban keverje össze a Hydrorise Putty bázist és katalizátort, és addig kevergesse amíg egysé-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
gés színű) csíkok nélküli pasztát nem kap (Keverési idő: kb. 30 másodperc).

FIGYELMEZTETÉSEK
- Tarsta be az arányokat: nagyobb mennyiségű katalizátor nem gyorsítja meg a kötési időt.
- Használat után azonnal zárja be a tégelyeket. Ne cserélje fel sem a tégelyek fedeleit sem az adagolókanalakat.
- A vinil-polisziloxánok keményedését a latex kesztyűk gátolják. Kerülje a latex kesztyűvel való közvetlen vagy közvetett érintkezést! Azt tanácsoljuk, hogy alaposan mossa meg a kezét az összes szennyeződés eltávolítására, vagy használjon vinil- vagy nitrilkesztyűt!
- A vinil-polisziloxánok kémiailag ellenállóak, ezért ügyeljen, hogy ne piszkolja be a köpenyét és a ruháját.

Hydrorise Putty, Heavy body, Monophase (Maxi kiszerelés 380 ml, 5:1)
A KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE
- Vegye le a zárókupakot úgy, hogy a karokat összeszorítja, majd leveszi a kupakot (1 ábra).
- Tegye be a patront a gépbe a gyártó utasításai szerint.
- Egyenlítse ki az anyag adagolásának szintjét. A kipréselt anyag eltávolításával tisztítsa meg a felületet (2. ábra).
- Tegye fel és rögzítse helyesen a dinamikus-statikus keverőcsőrt (3. ábra).
- Tegye fel a csőr-rögzítőt úgy, hogy a kapcsolóelemeket (4A ábra) helyesen rögzíti a patronba (4B ábra).
- Ekkor Zhermack 5:1 rendszer patronja készen áll a használatra (6. ábra).
- Használat után hagyja a helyén a dinamikus-statikus keverőcsőrt. A cseréhez forgassa el 45°-kal a csőr-rögzítőt és húzza le (7A. ábra). Ezután vegye le a dinamikus-statikus keverőcsőrt (7V. ábra).
- A patron eltávolításához és cseréjéhez kövesse a gép gyártójának utasításait.

FIGYELMEZTETÉSEK
- Mindig végezze el az anyag egyenletes adagolásának beállítását mielőtt feltenné a dinamikus-statikus keverőcsőrt. Ellenkező esetben indítsa be a gépet és várja meg, amíg a kipréselt anyag színe egyenletes nem lesz. Távolítsa el a nem homogén színű anyagot és kezdje el a készülék használatát.
- Kizárólag csak a Zhermack 5:1 rendszer eredeti patronjait, dinamikus-statikus keverőcsőrjeit és csőr-rögzítőjét használja! Más típusú keverőcsőrök használata nem biztosítja az optimális keverést, és negatív hatással lehet a termék kiváló jellemzőire és a végeredményre.
- A csőr-rögzítőt nem lehet a Zhermack rendszertől eltérő 5:1 keverőrendszerekhez használni.

Hydrorise light body, extra light body, regular body (50 ml patronos kiszerelés, 1:1)
A KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE
- Szerelje össze a készüléket a (8A-8B-9. ábra) rajzokon látható módon.
- A csőr felszerelése előtt a pisztoly karjára enyhe nyomást kifejtve és kis mennyiségű anyagot kipréselve egyenlítse ki a két komponens (bázis:katalizátor) szintjét, majd távolítsa el a kipréselt anyagot (10. ábra).
- Ezután tegye fel a patronra a keverőcsúcsot és az esetleges intraorális csúcsot (11A-11B. ábra).

AZ ANYAGOK JELLEMZŐI - (Technical Data)
Az anyagok jellemzői az **1. táblázatban (Table 1)** találhatók:
1. sor: Konzisztencia ISO 4823.
2. sor: Bázis (base) és katalizátor (catalyst) keverési arány (Mixing ratio)
3. sor: Alakváltozás összenyomás hatására (strain in compression)
4. sor: Rugalmas visszaalakulás (recovery from deformation)
5. sor: Lineáris méretváltozás 24 óra után (Linear dimensional change)
6. sor: ShoreA keménység ("Shore A" hardness)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

Klinikai felhasználási idő* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

7. sor: Keverési idő (Mixing Time)
8. sor: Teljes feldolgozási idő (Total Working Time)
9. sor: Szájban tartási idő (Time in Mouth)
10. sor: Kötési idő (Total Setting Time)
11. sor: A Hydrorise termékcsalád tagjai vaníliás menta illattal és ízzel rendelkeznek - lásd 1. táblázat.

*A klinikai felhasználási időket (lásd **1. táblázat – Table 1**, az anyagok jellemzői) a 23°C/73°F-on történő keverés kezdetétől kell számítani. Magasabb hőmérséklet csökkenti, alacsonyabb hőmérséklet meghosszabbítja a jelzett időket.

FIGYELMEZTETÉS

Érzékeny személyeknél a vinil-polisziloxánok irritációt vagy más allergiás reakciókat válthatnak ki.

A LENYOMAT TISZTÍTÁSA ÉS FERTŐTLENÍTÉSE

Bő, folyó vizes öblítés után a lenyomat azonnal fertőtleníthető. Az ideális fertőtlenítés úgy érhető el, ha a lenyomatot **Zeta 7 solution** oldatba meríti vagy közvetlenül bepermetezi **Zeta 7 spray**-vel (Zhermack). Más fertőtlenítőszerek használatával kapcsolatban tartsa be a gyártó utasításait.

A MODELLEK KONZERVÁLÁSA ÉS KIÖNTÉSE

Nincs szükség várakozásra, a modell azonnal, a fertőtlenítés után is kiönthető legfeljebb két héten belül, ha a lenyomatot szobahőmérsékleten tartják. A Hyrorise a piacon található összes jó minőségű gipsszel és poliuretán gyantával kompatibilis. Csonkokhoz való szuperkemény gipsz használatát javasoljuk: **Elite Rock / Elite Rock Fast** (Zhermack) és kemény modellgipsz: **Elite Model / Elite Model Fast** (Zhermack).

A PISZTOLY TISZTÍTÁSA ÉS FERTŐTLENÍTÉSE

A berendezés esetenkéti tisztításakor, fertőtlenítésekor, vagy hideg sterilizálásakor minden esetben a gyártó által megadott utasításokat kell követni. Fertőtlenítéshez a **Zeta 3** (Zhermack), a folyékony sterilizáláshoz pedig a **Zeta 2** (Zhermack) használatát javasoljuk.

TÁROLÁS ÉS JÓTÁLLÁS

A Hydrorise lenyomatanyagok minősége a gyártási dátumtól számított 36 hónapig garantált, ha megfelelő módon, 5° és 27°C (41°-80°F) között vannak tárolva.

GALVANIZÁLÁS

A Hydrorise lenyomatok vörösrézzel vagy ezüsttel galvanizálhatók.

FONTOS MEGJEGYZÉSEK: A termékeink használatára vonatkozó szóbeli, írásos vagy bemutatókon elhangzó szaktanácsadás a fogászati technológia mai állásán és az általunk alkalmazott know-how-n alapszik. Tanácsunkat nem kötelező érvényű felvilágosításnak kell tekinteni olyan esetekben is, amikor harmadik fél esetleges jogai érintettek. Emellett nem mentesíti a felhasználót attól a kötelezettségétől, hogy személyesen ellenőrizze a termék alkalmasságát a tervezett alkalmazásra. A termék használata és alkalmazása cégünk ellenőrzésén kívül áll, ezért az Ön felelősségét képezi. Az esetleges kárfelelősség mértéke az általunk szállított és az Ön által használt termékek értékére korlátozódik.

CSAK FOGORVOSI HASZNÁLATRA

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

SILIKÓNY PRE ADÍCIU (VINYLPOLYSILOXÁNY) HYPERHYDROKOMPATIBILNÉ NA VEĽMI PRESNÉ ODTLAČKY.

POUŽITIE

Hydrorise Putty: Vinylpolysiloxán na prvý odtlačok s elastickou finálnou konzistenciou, odporúča sa pre všetky techniky odtlačkov: dvojfázovú techniku (dvojstupňovú*) alebo jednofázovú (jednostupňovú).

Hydrorise Heavy Body: Vinylpolysiloxán s vysokou viskozitou. Určený pre jednofázovú (jednostupňovú) techniku, na naplnenie odtlačkovej lyžice v kombinácii s tekutinami Hydrorise (light body, extra light body alebo regular body).

Hydrorise Monophase: Hyperhydrokompatibilný vinylpolysiloxán so strednou viskozitou. Určený pre jednofázovú techniku ako materiál s jedinou viskozitou ako tekutina na prípravu a naplnenie samostatnej odtlačkovej lyžice. Okrem toho je určený na kombináciu s tekutinami Hydrorise (light body, extra light body alebo regular body) v jednofázovej (jednostupňovej) technike.

Hydrorise Regular Body: Hyperhydrokompatibilný vinylpolysiloxán so strednou viskozitou. Odporúčaný pre jednofázovú (jednostupňovú) techniku v kombinácii s Hydrorise Putty alebo Heavy body alebo ako jednofázový materiál s individuálnou odtlačkovou lyžicou.

Hydrorise Light Body: Hyperhydrokompatibilný vinylpolysiloxán s nízkou viskozitou odporúčaný pre dvojfázovú techniku (dvojstupňovú*) alebo jednofázovú (jednostupňovú) v kombinácii s Hydrorise Putty alebo Heavy body.

Hydrorise Extra Light Body: Hyperhydrokompatibilný vinylpolysiloxán s veľmi nízkou viskozitou odporúčaný pre dvojfázovú techniku (dvojstupňovú*) alebo jednofázovú (jednostupňovú) techniku v kombinácii s Hydrorise Putty alebo Heavy body.

*Odporúča sa používať dvojfázovú techniku (dvojstupňovú) s vymedzovacou polyetylénovou vložkou na putty počas prvej fázy pri vytváraní odtlačku na zlepšenie kvality detailov počas nasledujúcej fázy.

ODTLAČKOVÁ LYŽICA: PRÍPRAVA A PRIĽNAVÉ LÁTKY

Možno odporučiť všetky štandardné a/alebo individuálne odtlačkové lyžice za predpokladu, že sa nedeformujú a sú tuhé. Na tento účel sa odporúčajú odtlačkové lyžice **Hi-Tray – Zhermack.**

Priľnavosť materiálu odtlačkovej lyžice je základnou vlastnosťou, aby sa predišlo chybám hlavne pri vyberaní z úst. Aby sa zabezpečila silná väzba, zvoľte si vhodné priľnavé látky podľa druhu a materiálu používanej odtlačkovej lyžice.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: Priľnavá látka pre štandardné kovové odtlačkové lyžice.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

V prípade individuálnej odtlačkovej lyžice bude nevyhnutné opýtať sa zubného technika, či je používaná živica auto alebo fotopolymerizovateľná.

Na zabezpečenie správneho použitia dodržiavajte pokyny pre každú priľnavú látku.

Hydrorise Putty (Pomer miešania 1:1)

MIEŠANIE

- Odoberte dve zložky z nádobiek, použite výhradne príslušné dávkovacie lyžičky.
- Zmiešajte v rovnakom pomere Hydrorise Putty Base a Katalyzátor, až kým nedosiahnete rovnomerne sfarbenú masu, bez farebných škvŕn (Doba miešania: 30 sek.).

UPOZORNENIA

- Dodržiavajte pomer: vyššia dávka katalyzátora dobu tvrdnutia neskráti.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
- Zatvorte kazetky okamžite po použití. Nezamieňte viečka a dávkovacie lyžičky.
- Vytvrdnutiu vinylpolysiloxánov bráni kontakt s latexovými rukavicami. Zabráňte priamemu alebo nepriamemu styku s latexovými rukavicami. Odporúča sa dôkladné umytie rúk, aby sa odstránili všetky kontaminujúce stopy, môžete použiť vinylové alebo nitrilové rukavice.
- Vinylpolysiloxány sú chemicky odolné, preto dávajte pozor, aby nedošlo k postriekaniu plášťa alebo odevov.

Hydrorise Putty, Heavy body, Monophase (Verzia Maxi 380 ml, 5:1)
PRÍPRAVA ZARIADENIA
- Vyberte uzatváracie viečko zablokovaním páčok a vybratím (obr. 1)
- Vložte vložku do stroja podľa pokynov výrobcu.
- Zarovnajte hladinu materiálu na výstupe. Očistite nadbytočný materiál (obr. 2).
- Nasuňte a správne upevnite dynamicko-statický zmiešavací hrot (obr. 3)
- Zasuňte **blokovač hrotu**, pričom správne nasaďte závesné prvky (obr. 4A) do vložky (obr. 4B)
- Vložka systému 5:1 Zhermack je teraz pripravená na používanie (obr. 6).
- Po použití nechajte zmiešavací dynamicko-statický hrot vsunutý. Pri jeho výmene otočte **blokovač hrotu** o 45° a vytiahnite ho (obr. 7A). Potom zmiešavací dynamicko-statický hrot vyberte (obr. 7B).
- Pri vyberaní a výmene vložky dodržiavajte pokyny na používanie a obsluhu od výrobcu stroja.

UPOZORNENIA
- Materiál vždy zarovnajte ešte pred vsunutím zmiešavacieho dynamicko-statického hrotu. V opačnom prípade zapnite stroj a počkajte, kým začne vychádzať materiál, až kým jeho farba nebude rovnomerná, odstráňte nerovnomernú hmotu a potom začnite používanie.
- Používajte výhradne originálne vložky, zmiešavacie dynamicko-statické hroty a **blokovače hrotov** systému 5:1 Zhermack. Používanie iných zmiešavacích hrotov nezaručuje optimálne zmiešanie a preto Môže nepriaznivo ovplyvniť charakteristiky vysokej kvality výrobku a mať vplyv na konečný výsledok.
- **Blokovač hrotu** sa nesmie použiť s vložkami na zmiešavanie 5:1 odlišnými od systému Zhermack.

Hydrorise light body, extra light body, regular body (verzia s vložkou na 50 ml, 1:1)
PRÍPRAVA ZARIADENIA
- Zariadenie namontujte podľa nákresov na obrázkoch (obr. 8A-8B-9).
- Pred montážou hrotu: zarovnajte vystupujúci materiál dvoch zložiek (základ:katalyzátor) pomocou mierneho tlaku na dávkovač, vytlačte najprv trochu materiálu, ktorý treba vyhodiť (obr. 10).
- Vsuňte zmiešavací hrot do vložky a prípadnú intraorálnu špičku (obr. 11A-11B).

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY MATERIÁLOV - (Technical Data)
Technické charakteristiky materiálov sú uvedené v **Tabuľke 1 (Table 1)**:
Riadok 1: Konzistencia ISO 4823.
Riadok 2: Pomer miešania základu (base) a katalyzátora (catalyst) (Mixing ratio)
Riadok 3: Deformácia pri tlaku (strain in compression)
Riadok 4: Elastická obnova (recovery from deformation)
Riadok 5: Rozmerová stabilita po 24 hodinách (Linear dimensional change)
Riadok 6: Tvrdosť Shore A (Harness "Shore A")
Doby klinického používania* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)
Riadok 7: Doba miešania (Mixing Time)
Riadok 8: Celková doba spracovania (Total Working Time)
Riadok 9: Doba zotrvania v ústach (Time in Mouth)
Riadok 10: Doba priľnutia (Total Setting Time)
Riadok 11: Výrobky série Hydrorise majú príchuť: Mäty s vanilkou – pozrite tabuľku 1

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

*Doby klinického používania (uvedené v **tabuľke 1 – Table 1**, technické charakteristiky materiálov) sa rozumejú od začiatku miešania pri teplote 23°C – 73°F. Vyššie teploty tieto doby skracujú, nižšie teploty doby predlžujú.

UPOZORNENIE

U osôb citlivých na vinylpolysiloxány môže dôjsť k podráždeniu alebo iným alergickým reakciám.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA ODTLAČKU

Získaný odtlačok treba najprv starostlivo opláchnuť pod tečúcou vodou a potom je možné ihneď ho dezinfikovať. Ideálne odtlačok vydezinfikujete ponorením do roztoku **Zeta 7 solution** alebo priamym postriekaním sprejom **Zeta 7 spray** (Zhermack). Pri používaní iných dezinfekčných prípravkov dodržiavajte pokyny výrobcu.

UCHOVÁVANIE A ODLIEVANIE MODELOV

Netreba čakať, odlievať možno okamžite po dezinfekcii a až po maximálne dva týždne, za podmienok, že odtlačok sa uchováva pri teplote prostredia. Hydrorise je kompatibilný so všetkými kvalitnými sadrami na trhu a s polyuretánovými živicami. Odporúča sa používať mimoriadne tvrdú sadrovú hmotu na obrúsené zuby: **Elite Rock / Elite Rock Fast** (Zhermack) a tvrdú sadrovú hmotu na modely: **Elite Model / Elite Model Fast** (Zhermack).

ČISTENIE A DEZINFEKCIA DÁVKOVAČA

Pri čistení, dezinfekcii a prípadnej sterilizácii zariadenia za studena alebo pri jeho autoklávovaní, postupujte podľa pokynov výrobcu. Na dezinfekciu sa odporúča použitie **Zeta 3** (Zhermack), na sterilizáciu kvapalný roztok **Zeta 2** (Zhermack).

USKLADNENIE A ZÁRUKA

Záruka na materiály na odtlačky Hydrorise platí počas 36 mesiacov od výroby, za podmienky, že sú správne skladované pri teplote 5° až 27°C / 41°- 80°F.

GALVANIZÁCIA

Odtlačky pripravené s Hydrorise možno galvanizovať meďou alebo striebrom.

DÔLEŽITÉ POZNÁMKY: Odborné rady poskytnuté ústne, písomne alebo ukážkou o používaní našich výrobkov sa zakladajú na našich poznatkoch o súčasnom stave a metódach používaných v odontológii a našom know-how. Treba ich považovať za nezáväzné informácie, aj vo vzťahu k prípadným právam tretích, ktoré nezbavujú odborného pracovníka povinnosti osobne skontrolovať, či je produkt vhodný na predpokladané použitie. Používanie a aplikáciu produktu vykonáva odborný pracovník bez kontroly zo strany Firmy a preto za ne zodpovedá samotný odborný pracovník. Prípadná zodpovednosť za škody sa obmedzuje na hodnotu tovaru dodaného Firmou a použitého odborným pracovníkom.

IBA PRE DENTÁLNE POUŽITIE

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

HIDROFILI PIEVIENOJAMIE SILIKONI (VINILPOLISILOKSĀNS) AUGSTAS PRECIZITĀTES NOSPIEDUMIEM

PIELIETOJUMS

Hydrorise Putty: Vinilpolisiloksāns pirmajiem nospiedumiem ar elastīgu beigu konsistenci. Tiek ieteikts visām nospieduma metodēm: divu fāžu metodei (dubultnospiedums*) un vienas fāzes metodei (vienlaicīga).

Hydrorise Heavy Body:
Augstas viskozitātes vinilpolisiloksāns.
Ir ieteikts vienas fāzes metodei (vienlaicīga) nospiedumu plates pildīšanai
savienojumā ar Hydrorise šķidumiem (Light Body, Extra Light Body vai Regular Body).

Hydrorise Monophase:
Vidējas viskozitātes īpaši hidrofils vinilpolisiloksāns. Kā materiāls ar unikālu viskozitāti tiek ieteikts kā sagatavošanas šķidrums un individuālai nospiedumu plates pildījumam. Tiek ieteikts arī kombinācijā ar Hydrorise šķīdumiem (Light Body, Extra Light Body vai Regular Body), izmantojot vienas fāzes (vienlaicīgu metodi).

Hydrorise Regular Body:
Vidējas viskozitātes īpaši hidrofils
vinilpolisiloksāns. Tiek ieteikts kombinācijā ar Hydrorise Putty vai Heavy Body, izmantojot vienas fāzes (vienlaicīgu) metodi vai kā monofāzes materiāls individuālu nospiedumu platēm.

Hydrorise Light Body: Zemas viskozitātes īpaši hidrofils vinilpolisiloksāns. Tiek ieteikts kombinācijā ar Hydrorise Putty vai Heavy Body, izmantojot divu fāžu (dubultnospieduma*) vai vienas fāzes (vienlaicīgu) metodi.

Hydrorise Extra Light Body: Ļoti zemas viskozitātes īpaši hidrofils vinilpolisiloksāns. Tiek ieteikts kombinācijā ar Hydrorise Putty vai Heavy Body, izmantojot divu fāžu (dubultnospiedumu*) vai vienas fāzes (vienlaicīgu) metodi.

*Ja šo izstrādājumu izmanto, stradājot divu fāžu (dubultnospiedumu) tehnikā, mēs iesakām novietot uz masas polietilēna starpliku pirmajā iespiedumu gāzē, lai uzlabotu detaļu kvalitāti nākamajā fāzē.

NOSPIEDUMU PLATES: SAGATAVOŠANA UN LĪMVIELAS

Var izmantot jebkuras standarta un/vai individuālās nospiedumu plates, ja vien tās ir stingras un nedeformējas. Īpaši ieteicamas ir **Hi-Tray – Zhermack** nospiedumu plates.
Lai izvairītos no kļūdām, īpaši izņemot plati no mutes, ļoti liela nozīme ir nospieduma materiāla pareizam savienojumam. Lai garantētu stipru saistību, ir jāizvēlas nospiedumu plates tipam un materiālam piemērota līmviela.
UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: Īpaši efektīva līmviela standarta metāla platei.

SVARĪGI:

Izmantojot individuālās nospiedumu plates, noteikti jautājiet ortodontam, vai izmantojamie sveķi ir autopolimerizējoši vai fotopolimerizējoši.
Informāciju par pareizu lietošanu sk. katras noteiktās līmvielas lietošanas pamācībā.

Hydrorise Putty (maisījuma attiecība 1:1)
MAISĪJUMA PAGATAVOŠANA

- Paņemiet nepieciešamo daudzumu abu komponentu no burciņām, izmantojot dozēšanas karotes ar atbilstošas krāsas kodu.
- Vienādās proporcijās sajauciet Hydrorise Putty bāzi un katalizatoru, līdz iegūts viendabīgs maisījums bez svītrām (maisīšanas ilgums: 30 sekundes).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

BRĪDINĀJUMI

- Lai nodrošinātu pareizu sacietēšanas laiku, ievērojiet norādītās proporcijas. Lielāka katalizatora deva nepaātrina sacietēšanu.
- Tūlīt pēc lietošanas aizveriet burciņas. Uzmanieties, lai nesamainītu vāciņus vai dozēšanas karotes.
- Saskare ar lateksa cimdiem var kavēt vinilpolisiloksāna sacietēšanu. Izvairieties no saskares tiešas vai netiešas materiāla saskares ar lateksa cimdiem. Rūpīgi mazgājiet rokas, lai likvidētu visus netīrumus, vai izmantojiet vinila vai nitrila cimdus.
- Vinilpolisiloksāns ir ķīmiski rezistents, tādēļ uzmanieties, lai nenotraipītu apģērbu.

Hydrorise Putty, Heavy Body, Monophase (Maxi versija 380 ml, 5:1)
IERĪCES SAGATAVOŠANA

- Iespiediet sviras un noņemiet aizsargājošo uzgali (1. attēls).
- Ievietojiet kartridžu mehānismā saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Izlīdziniet iznākošā materiāla garumu. Notīriet, likvidējot lieko materiālu (2. attēls).
- Uzlieciet un nostipriniet dinamiski-statisko maisīšanas uzgali (3. attēls).
- Uzlieciet **maisīšanas uzgaļa stiprinājuma gredzenu**, raugoties, lai spailes (4.A attēls) fiksētos kartridžā (4.B attēls).
- Tagad Zhermack 5:1 sistēmas kartridžs ir gatavs lietošanai (6. attēls).
- Pēc lietošanas atstājiet dinamisko-statisko maisīšanas uzgali vietā.
  Lai to nomainītu, vienkārši pagrieziet **maisīšanas uzgaļa stiprinājuma gredzenu** par 45° un noņemiet to (7.A attēls). Pēc tam noņemiet dinamisko-statisko maisīšanas uzgali (7.B attēls).
- Noņemot un mainot kartridžu, ievērojiet mehānisma ražotāja norādījumus.

BRĪDINĀJUMI

- Pirms dinamiskā-statiskā maisīšanas uzgaļa uzlikšanas vienmēr izlīdziniet materiāla garumu. Ja aizmirstat to izdarīt, iedarbiniet mehānismu un nogaidiet, līdz iznākošā materiāla krāsa ir viendabīga un pēc tam, pirms turpināt darbu, atgrieziet visu nehomogēno materiālu.
- Izmantojiet tikai oriģinālos Zhermack 5:1 sistēmas kartridžus, dinamiski-statiskos maisīšanas uzgaļus un **maisīšanas uzgaļu stiprinājuma gredzenus**. Citu maisīšanas uzgaļu izmantošana negarantē optimāla maisījuma iegūšanu, tādēļ jūs varat negatīvi ietekmēt šī izstrādājuma augsto kvalitāti un iegūt neapmierinošu galarezultātu.
- **Maisīšanas uzgaļa stiprinājuma gredzenu** nedrīkst izmantot ar kartridžiem no citām maisīšanas sistēmām, kas nav Zhermack 5:1.

Hydrorise Light Body, Extra Light Body, Regular Body (kartridža versija 50 ml, 1:1)
IERĪCES SAGATAVOŠANA

- Montējiet ierīci, kā parādīts attēlos (8A-8B-9. attēls).
- Pirms uzgaļa uzlikšanas pārliecinieties, ka abi komponenti (bāze un katalizators) vienmērīgi izplūst, uzmanīgi piespiežot dispensera sviru, un tiek izgrūsts neliels daudzums materiāla. Pirms darba turpināšanas notīriet šo materiālu (10. attēls).
- Ievietojiet maisīšanas uzgali un mutē ievietojamo uzgali (ja nepieciešams) kartridžā (11A-11B. attēls).

MATERIĀLU RAKSTUROJUMS — (Technical Data)

1. tabulā (Table 1) ir dots materiālu raksturojums.

1. rinda: Atbilstība ISO 4823.
2. rinda: maisījuma attiecība bāzei (bāze) un katalizatoram (catalyst) (Mixing ratio)
3. rinda: Deformācija nospiedumā (strain in compression)
4. rinda: Deformācijas izzušana (recovery from deformation)
5. rinda: Lineāras dimensionālas izmaiņas pēc 24 stundām (Linear dimensional change)
6. rinda: Shore A cietība (Hardness "Shore A")

Klīniskās izmantošanas laiks* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
7. rinda: Maisīšanas laiks (Mixing Time)
8. rinda: Kopējais apstrādes laiks (Total Working Time)
9. rinda: Laiks mutē (Time in Mouth)
10. rinda: Kopējais sacietēšanas laiks (Total Setting Time)
11. rinda: Hydrorise produktu grupas izstrādājumiem ir vaniļas - piparmētru aromāts un garša: Skatīt 1. tabulu.

*Klīniskās izmantošanas laiks (norādīts **1. tabulā Table 1,** materiāla raksturojums) ir domāts laiks no maisīšanas sākuma 23°C – 73°F temperatūrā. Ja maisīšana notiek augstākā temperatūrā, šis laiks saīsinās. Ja maisīšana notiek zemākā temperatūrā, šis laiks pailgzinās.

BRĪDINĀJUMS:
Jutīgiem cilvēkiem vinilpolisiloksāns var izraisīt kairinājumu vai citas alerģiskas reakcijas.

NOSPIEDUMA TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA
Nospiedumu var dezinficēt tūlīt pēc kārtīgas noskalošanas tekošā ūdenī. Teicama dezinfekcija tiek nodrošināta, iegremdējot nospiedumu **Zeta 7 solution (šķidumā)** vai apsmidzinot to ar **Zeta 7 spray (aerosolu)** (Zhermack). Izmantojot citus dezinfekcijas līdzekļus, vienmēr ievērojiet ražotāja norādījumus.

NOSPIEDUMU GLABĀŠANA UN MODEĻU IELIEŠANA
Nav nepieciešams gaidīt. Modeļus var izliet tūlīt pēc dezinfekcijas un divu nedēļu laikā pēc tam, ja vien nospiedumu glabā istabas temperatūrā. Hydrorise ir savietojams ar visiem labākajiem tirgū pieejamajiem ģipšiem un ar poliuretāna sveķiem. Mēs iesakām **Elite Rock / Elite Rock Fast** (Zhermack) īpaši stingro ģipsi nolūzušiem zobiem un **Elite Model / Elite Model Fast** (Zhermack) stingro ģipsi modeļiem.

DISPENSERA TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA
Lai iztīrītu, dezinficētu vai sterilizētu ierīci ar aukstu ūdeni vai autoklāvu, sekojiet ražotāja instrukcijām. Mēs iesakām **Zeta 3** (Zhermack) dezinfekcijas līdzekli un **Zeta 2** (Zhermack) sterilizēšanas šķidrumu.

GLABĀŠANA UN GARANTIJA
Hydrorise nospiedumu materiāliem ir 36 mēnešu garantija, skaitot no izgatavošanas datuma, ja tos pareizi uzglabā 5–27°C / 41–80°F temperatūrā.

GALVANIZĀCIJA
Hydrorise nospiedumus var galvanizēt ar varu vai sudrabu.

SVARĪGAS PIEZĪMES: Mutiskas, rakstiskas vai demonstrāciju veidā sniegtas konsultācijas par mūsu izstrādājumiem ir balstītas uz ortodontālo tehnoloģiju pašreizējo fāzi un mūsu tehnoloģisko kompetenci. Šādas konsultācijas neuzliek saistītas, arī attiecībā uz trešo personu prasījumiem, un neatbrīvo lietotāju no pienākuma personiski pārliecināties, vai produkts ir piemērots paredzētajam lietojumam. Zhermack nevar kontrolēt, kā lietotāji lieto un izmanto Zhermack izstrādājumus: tādēļ lietotājs ir pilnīgi atbildīgs par visiem pielietojumiem un izmantošanu. Zhermack atbildība aprobežojas ar lietotājam piegādāto izstrādājumu kvalitāti.

TIKAI LIETOŠANAI ORTODONTIJĀ

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

HIDROFILINIO SILIKONO PRIEDAS (POLIVINILSILOKSANAS) YPAČ TIKSLIEMS ATSPAUDAMS

NAUDOJIMAS

Hydrorise Putty: Polivinilsiloksanas skirtas pirmiems atspaudams, turintis elastingą galutinę konsistenciją, rekomenduojamas taikant visas atspaudų technikas: dviejų fazių (dvigubo atspaudo*) arba vienos fazės (ištisinė)

Hydrorise Heavy Body: Ypač lipnus polivinilsiloksanas. Rekomenduojamas atspaudų formų užpildymui kartu su Hydrorise skysčiais (light body, extra light body arba regular body) naudojant vienos fazės (ištisinę) techniką.

Hydrorise Monophase: Vidutinio lipnumo hiperhidrofilinis polivinilsiloksanas. Vienpusio lipnumo vienos fazės medžiaga, rekomenduojama naudoti kaip paruošiamasis tirpalas ir užpildant atskiras atspaudų formas. Taip pat rekomenduojamas naudoti kartu su Hydrorise skysčiais (light body, extra light body arba regular body) naudojant vienos fazės (ištisinę) techniką.

Hydrorise Heavy Body: Vidutinio lipnumo hiperhidrofilinis polivinilsiloksanas. Rekomenduojamas naudoti kartu su Hydrorise Putty arba Heavy Body, taikant vienos fazės (ištisinę) techniką, arba kaip vienafazę medžiagą atskiriems atspaudų dėklams.

Hydrorise Heavy Body: Mažo lipnumo hiperhidrofilinis polivinilsiloksanas. Rekomenduojamas naudoti kartu su Hydrorise Putty arba Heavy Body, taikant dviejų fazių (dvigubo atspaudo*) techniką arba vienos fazės (ištisinę) techniką.

Hydrorise Heavy Body: Labai mažo lipnumo hiperhidrofilinis polivinilsiloksanas. Rekomenduojamas naudoti kartu su Hydrorise Putty arba Heavy Body, taikant dviejų fazių (dvigubo atspaudo*) techniką arba vienos fazės (ištisinę) techniką.

*Naudojant šį produktą dviejų fazių (dvigubo atspaudo) technikai, mes rekomenduojame uždėti skiriančią polietileno plėvelę ant masės pirmoje atspaudo fazėje, pagerinant detalių kokybę kitoje fazėje.

ATSPAUDŲ FORMOS: PARUOŠIMAS IR ADHEZYVAI

Gali būti naudojami visi standartiniai ir (arba) atskiri atspaudai, svarbu, kad jie būtų tvirti ir nesideformuojantys. **Hi-Tray – Zhermack** atspaudai yra ypač rekomenduojami.

Tinkamas atspaudų medžiagos sulipimas yra esminis faktorius, siekiant išvengti klaidų, ypač išimant iš burnos. Tam, kad būtų užtikrintas stiprus sukibimas, adhezyvas turi atitikti formos tipą ir medžiagą.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: Ypač efektyvus adhezyvas standartiniams metaliniams atspaudiniams šaukštams.

SVARBU:

Naudojant individualų atspaudinį šaukštą būtina paklausti dantų techniko, ar naudojama medžiaga yra auto- ar fotopolimerizuojama. Teisingam naudojimui būtina laikytis kiekvieno atskiro adhezyvo instrukcijų

Hydrorise Putty (maišymo santykis 1:1)

MAIŠYMAS

- Paimkite reikiamus abiejų komponentų kiekius iš buteliukų naudodami spalvomis koduotus dozavimo šaukštus.
- Sumaišykite identiškas Hydrorise Putty Base ir katalizatoriaus (Catalyst) proporcijas, kol bus gautas vientisas nesluoksniuotas mišinys (maišymo laikas: 30 sekundžių).

PERSPĖJIMAI

- Tiksliai laikykitės nurodytų proporcijų, kad būtų užtikrintas teisingas kietėjimo laikas. Didesnė katalizato-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
nuo šviesos nepagreitina kietėjimo.
- Uždarykite buteliukus iškart po naudojimo. Nesumaišykite dangtelių arba dozavimo šaukštų.
- Kontaktas su lateksinėmis pirštinėmis gali pabloginti polivinilsiloksano kietėjimą. Venkite tiesioginio ar netiesioginio kontakto su lateksinėmis pirštinėmis Kruopščiai nuplaukite rankas, kad neliktų jokių nešvarumų arba naudokite vinilo arba nitrilo pirštines.
- Polivinilsiloksanas yra chemiškai atsparus, todėl neištepkite juo savo rūbų.

Hydrorise Putty, Heavy Body, Monophase (Maxi versija 380 ml, 5:1)
PRIETAISO PARUOŠIMAS
- Įspauskite svirti ir nuimkite apsauginį dangtelį (1 pav.).
- Įstatykite kasetę į aparatą, pagal gamintojo instrukcijas.
- Sulyginkite medžiagos išeigos ilgius. Nuvalykite pašalindami medžiagos perteklių (2 pav.).
- Uždėkite ir pritvirtinkite dinaminį-statinį maišymo antgalį (3 pav.).
- Uždėkite **maišymo antgalio fiksatorių**, rūpestingai pritvirtindami fiksatorius (4A pav.) kasetėje (4B pav.).
- Dabar Zhermack 5:1 sistemos kasetė yra paruošta naudoti (6 pav.).
- Po naudojimo palikite dinaminį-statinį maišymo antgalį vietoje.
  Norėdami jį pakeisti, tiesiog pasukite **maišymo antgalio fiksatorių** 45° ir išimkite jį (7A pav.). - Tada išimkite dinaminį-statinį maišymo antgalį (7B pav.).
- Laikydamiesi aparato gamintojo instrukcijų išimkite ir pakeiskite kasetę.

PERSPĖJIMAI
- Visada sulyginkite medžiagos ilgius prieš uždėdami dinaminį-statinį maišymo antgalį. Jei užmiršote tai padaryti, paleiskite aparatą ir laukite, kol išeinanti medžiaga bus vientisos spalvos, tada pašalinkite nevientisą medžiagą prieš tęsdami.
- Naudokite tik originalias Zhermack 5:1 sistemos kasetes, dinaminius-statinius maišymo antgalius ir **maišymo antgalių fiksatorius**. Naudojant kitus maišymo antgalius negarantuojamas optimalus maišymas ir todėl gali pablogėti kokybinės produkto charakteristikos ir nukentėti galutinis rezultatas.
- **Maišymo antgalio fiksatorius** negali būti naudojamas su kitomis nei Zhermack 5:1 maišymo sistemomis.

Hydrorise Light Body, Extra Light Body, Regular Body (kasetės versija 50 ml, 1:1)
PRIETAISO PARUOŠIMAS
- Surinkite įrenginį, kaip parodyta brėžiniuose (8A-8B-9 pav.).
- Prieš tvirtindami antgalį, įsitikinkite, kad du komponentai (pagrindas ir katalizatorius) tolygiai išteka atsargiai paspaudus išdavimo įrenginio svirtį ir yra išspaudžiamas nedidelis medžiagos kiekis. Prieš tęsdami pašalinkite šią medžiagą (10 pav.)
- Įstatykite maišymo antgalį ir burnos ertmės antgalį (jei reikia) į kasetę (11A-11B pav.)

MEDŽIAGOS CHARAKTERISTIKOS – (Techniniai duomenys)
1 lentelė (Table 1) pateikia medžiagų charakteristikas:
1 eilutė: Konsistencija ISO 4823.
2 eilutė: Pagrindo (base) ir katalizatoriaus (catalyst) maišymo santykis (Mixing ratio)
3 eilutė: Suspaudimo įtempimas (strain in compression)
4 eilutė: Atsistatymas po deformacijos (recovery from deformation)
5 eilutė: Tiesinių matmenų pokytis per 24 valandas (Linear dimensional change)
6 eilutė: A atramos tvirtumas (Hardness „Shore A")
Klinikinio naudojimo laikai* – (TIMES FOR CLINICAL USE*)
7 eilutė: Maišymo laikas (Mixing Time)
8 eilutė: Bendras darbo laikas (Total Working Time)
9 eilutė: Laikas burnos ertmėje (Time in Mouth)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
10 eilutė: Bendras kietėjimo laikas (Total Setting Time)
11 eilutė: „Hydrorise" grupės gaminiai yra vanilinės mėtos aromato ir skonio: žr. 1 lentelę

*Klinikinio naudojimo laikai (išvardinti **1 lentelėje – Table 1**, medžiagų charakteristikos) yra skirti pradėti maišymą 23°C – 73°F temperatūroje. Maišant aukštesnėje temperatūroje šie laikai sumažėja. Maišant žemesnėje temperatūroje šie laikai padidėja.

PERSPĖJIMAS:
Jautriems asmenims polivinilsiloksanas gali sukelti dirginimą arba kitokią alerginę reakciją.

ATSPAUDO VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS
Gerai praskalavus po tekančiu vandeniu, atspaudas gali būti iškart dezinfekuojamas. Idealus dezinfekavimas pasiekiamas įmerkus atspaudą į **Zeta 7 tirpalą** arba apipurškus jį **Zeta 7 purškikliu** (Zhermack). Naudodami kitas dezinfekuojančias medžiagas,laikykitės gamintojų instrukcijų.

ATSPAUDŲ IR LIEJIMO MODELIŲ SAUGOJIMAS
Nereikia laukti. Modelius galima lieti iškart po dezinfekavimo arba iki dviejų savaičių po to (atspaudai turi būti laikomi kambario temperatūroje) Hydrorise yra suderinamas su visais geriausiais rinkoje esančiais gipsais ir poliuretano gumomis. Mes rekomenduojame **Elite Rock / Elite Rock Fast** (Zhermack) ypatingai tvirtą gipsą, skirtą kultinėms dalims ir **Elite Model / Elite Model Fast** (Zhermack) kietą gipsą modeliams.

DALYTUVO VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS
Mirkymui, dezinfekavimui ir kitokio tipo priemonės šaltam sterilizavimui arba autoklave, laikytis gamintojo nurodytų instrukcijų. Mes rekomenduojame dezinfekuojančią medžiagą **Zeta 3** (Zhermack) ir sterilizavimo skystį **Zeta 2** (Zhermack).

SAUGOJIMAS IR GARANTIJA
Hydrorise atspaudų medžiagoms suteikiama 36 mėnesių garantija nuo pagaminimo datos, jei jos yra teisingai saugomos 5–27°C / 41–80°F temperatūroje .

GALVANIZACIJA
Hydrorise atspaudai gali būti galvanizuojami naudojant varį arba sidabrą.

SVARBIOS PASTABOS: Konsultacijos dėl mūsų produktų naudojimo, tiek žodinės, tiek rašytinės arba demonstracinės, yra paremtos dabartiniais pasiekimais odontologijos technologijų srityje ir mūsų žiniomis bei patirtimi. Šios konsultacijos nėra privalomos, net atsižvelgiant į trečiųjų šalių reikalavimus, ir neatleidžia vartotojo nuo pareigos asmeniškai įsitikinti produkto tinkamumu planuojamam naudojimui. Zhermack negali kontroliuoti, kaip vartotojai naudoja ir taiko Zhermack produktus: todėl vartotojas yra visiškai atsakingas dėl bet kokio naudojimo ir taikymo. Zhermack atsakomybė apsiriboja tiekiamų ir vartotojo naudojamų prekių kokybe.

TIK ODONTOLOGINIAM NAUDOJIMUI

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

HÜDROFIILSED SILIKOONID (VINÜÜLPOLÜSILOKSAANID) VÄGA TÄPSETE JÄLJENDITE VÕTMISEKS

KASUTAMINE

Hydrorise Putty. Esialgse jäljendi võtmiseks mõeldud elastse lõppkonsistentsi ja lühikese kõvastumisajaga vinüülpolüsiloksaan; soovitatakse igasuguse jäljenditehnika puhul: kahefaasilise (topeltjäljend*) või ühefaasilise (simultaanse) tehnika korral

Hydrorise Heavy Body. Suure viskoossusega vinüülpolüsiloksaan. Näidustatud ühefaasilise (simultaanse) tehnika korral jäljendilusika täitmiseks koos Hydrorise vedelikega (Light Body, Extra Light Body või Regular Body).

Hydrorise Monophase. Keskmise viskoossusega eriti hüdrofiilne vinüülpolüsiloksaan. Näidustatud monofaasilise tehnika korral ühe viskoossusega materjalina ja individuaalsete jäljendilusikate täitmiseks. Samuti soovitatakse kasutada koos Hydrorise vedelikega (Light Body, Extra Light Body või Regular Body) ühefaasilise (simultaanse) tehnika korral.

Hydrorise Regular Body. Keskmise viskoossusega eriti hüdrofiilne vinüülpolüsiloksaan. Soovitatakse ühefaasilise (simultaanse) tehnika korral koos Hydrorise Putty või Heavy Bodyga või ühefaasilise materjalina individuaalse jäljendilusikaga.

Hydrorise Light Body. Väikese viskoossusega eriti hüdrofiilne vinüülpolüsiloksaan. Soovitatakse kahefaasilise (topeltjäljend*) või ühefaasilise (simultaanse) tehnika korral koos Hydrorise Putty või Heavy Bodyga.

Hydrorise Extra Light Body. Väga väikese viskoossusega eriti hüdrofiilne vinüülpolüsiloksaan. Soovitatakse kahefaasilise (topeltjäljend*) või ühefaasilise (simultaanse) tehnika korral koos Hydrorise Putty või Heavy Bodyga.

*Antud toote kasutamisel kaheetapilises (topeltjäljend) tehnikas soovitame, et asetate kipsile jäljendi tegemise esimeses etapis polüteenist vahelehe, et tõsta järgmises etapis toodetavate detailide kvaliteeti.

JÄLJENDILUSIKAS: ETTEVALMISTUS JA ADHESIIVID

Võib kasutada kõiki mittedeformeeruvaid ja jäiku standardseid ja/või individuaalseid jäljendilusikaid. Eriti soovitatakse kasutada **Hi-Tray – Zhermack** jäljendilusikaid.

Jäljendmaterjali korralik kinnitumine lusika külge on vigade vältimiseks väga oluline, eriti lusika suust väljavõtmise ajal. Et kindlustada tugev side, tuleb valida adhesiiv, mis sobib kasutatava lusika tüübi ja materjaliga.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE. Eriti tõhus adhesiiv standardsetele metallist jäljendilusikatele.

OLULINE!

Individuaalse jäljendilusika puhul tuleb hambatehnikult alati küsida, kas kasutatav vaik on isekõvastuv või valguskõvastuv.

Õigeks kasutamiseks tuleb järgida iga adhesiivi kasutusjuhendit.

Hydrorise Putty (segamissuhe 1:1)

SEGAMINE

- Võtta purkidest kumbagi koostisosa, kasutades vastavaid värvikoodidega doseerimislusikaid.
- Segada võrdses koguses Hydrorise Putty baasmaterjali ja katalüsaatorit, kuni saate ühtlase värvusega ilma viirgudeta massi (segamisaeg: 30 sek).

HOIATUSED

- Ainete õigest vahekorrast tuleb kinni pidada, et kõvastusaeg oleks õige pikkusega. Suurem kogus katalüsaatorit ei kiirenda kõvastumisaega.
- Purgid sulgeda kohe pärast kasutamist. Ärge eri purkide kaasi ega doseerimislusikaid segi ajage.
- Kokkupuude latekskinnastega pärsib vinüülpolüsiloksaani kõvastumist. Vältida latekskinnastega kokkupuutumist. Käsi tuleb hoolikalt pesta, et eemaldada kõik saastavad jäägid, või kasutada vinüülkindaid.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
- Vinüülpolüsiloksaan on keemiliselt püsiv, seega tuleb hoiduda riideid määrimast.

Hydrorise Putty, Heavy Body, ühefaasiline (maksiversioon 380 ml, 5:1)
SEADELDISE ETTEVALMISTAMINE
- Vajutage kange ja eemaldage kaitsekeel (jn 1).
- Sisestage padrun seadmesse vastavalt tootja juhistele.
- Ühtlustage materjali väljumise tase. Puhastage, eemaldades liigne materjal (jn 2).
- Asetage sisse dünaamiline-staatiline segur (jn 3).
- Asetage peale **kinnitusrõngas** nii, et see haakuks padruni (jn 4A) klambritega (jn 4B).
- Zhermacki 5:1 süsteemi padrun on nüüd kasutamiseks valmis (jn 6).
- Pärast kasutamist jätke dünaamiline-staatiline segur oma kohale.
  Selle eemaldamiseks keerake lihtsalt **kinnitusrõngast** 45° ja eemaldage see (jn 7A). – Siis eemaldage dünaamiline-staatiline segur (jn 7B).
- Padruni eemaldamisel ja asendamisel järgige tootja juhiseid.

HOIATUSED
- Enne dünaamilise-staatilise seguri paigaldamist ühtlustage alati kõigepealt materjali väljumispind. Kui selle unustate, käivitage masin ja oodake, kuni väljatulev materjal on ühtlase värviga, siis kõrvaldage ebaühtlane materjal ja hakake tööle.
- Kasutage ainult süsteemi Zhermack 5:1 padruneid, dünaamilisi-staatilisi segureid **ja kinnitusrõngaid**. Muude segurite kasutamine ei taga optimaalset segamist ja võib seega halvendada toote kvaliteeti ja rikkuda lõpptulemust.
- **Kinnitusrõngast** ei tohi kasutada segamissüsteemidega, mis ei ole Zhermack 5:1.

Hydrorise Light Body, Extra Light Body, Regular Body (padruniversioon 50 ml, 1:1)
SEADELDISE ETTEVALMISTAMINE
- Pange seadeldis kokku, nagu näidatud joonistel (jn 8A–8B–9).
- Enne otsiku paigaldamist veenduge, et kaks koostisosa (baasmaterjal ja katalüsaator) tulevad dosaatori kangi kergel vajutamisel ja väikese ainekoguse väljutamisel ühtlaselt välja. Enne jätkamist eemaldage see materjal (jn 10).
- Paigaldage segur ja suhu asetatav otsik (kui olemas) padrunisse (jn 11A–11B).

MATERJALI OMADUSED – (tehnilised andmed)
Tabelis 1 (Table 1) on märgitud materjalide omadused.
Rida 1: konsistents vastavalt ISO 4823.
Rida 2: baasmaterjali baasmaterjal) (base) ja katalüsaatori ((catalyst) vahekord segus (Mixing ratio)
Rida 3: deformeerumine survel (strain in compression)
Rida 4: elastne taastumine (recovery from deformation)
Rida 5: mõõtmete muutumise ulatus 24 tunni jooksul (mõõtmete muutumise ulatus) (Linear dimensional change)
Rida 6: kõvadus Shore A (Hardness "Shore A")
Kliinilise kasutamise ajad* – (TIMES FOR CLINICAL USE*)
Rida 7: segamisaeg (Mixing Time)
Rida 8: töötlemisaeg kokku (Total Working Time)
Rida 9: suus hoidmise aeg ((Time in Mouth))
Rida 10: kõvastumisaeg kokku (Total Setting Time)
Rida : Hydrorise'i seeria toodetel on vanilje ja piparmündi lõhn ja maitse: vt tabelit 1

*Kliinilise kasutamise ajad (**tabel 1 – Tabel 1**, materjali omadused) on mõeldud segamise alustamiseks temperatuuril 23°C (73°F). Kõrgemal temperatuuril segamine lühendab neid aegu. Madalamal temperatuuril segamine pikendab.

HOIATUS!
Vinüülpolüsiloksaanide suhtes tundlikel inimestel võib tekkida ärritus või muu allergiline reaktsioon.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

JÄLJENDI PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE

Pärast rohke voolava veega loputamist võib jäljendit kohe desinfitseerida.
Ideaalseks desinfitseerimiseks kasta jäljend 10 minutiks **Zeta 7 solution (lahusesse)** või pihustada seda **Zeta 7 spray (spreiga)** (Zhermack). Teiste desinfitseerimisvahendite kasutamisel järgida tootja juhiseid.

JÄLJENDITE HOIDMINE JA MUDELITE VALAMINE

Oodata polevaja. Mudeleid võib valada kohe pärast desinfitseerimist ja kõige rohkem kuni kaks nädalat hiljem, juhul kui jäljendit hoitakse toatemperatuuril. Hydrorise sobib kõikide paremate turul saadaolevate kipsidega ja polüuretaanvaikudega. Matriitside jaoks on soovitav kasutada eriti kõva kipsi – **Elite Rock / Elite Rock Fast** (Zhermack) ja mudelite jaoks kõva kipsi – **Elite Model / Elite Model Fast** (Zhermack).

DOSAATORI PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE

Dispenseri puhastamiseks, desinfitseerimiseks ja külm-või kuumsterilisatsiooniks järgige alati tootja juhiseid. Soovitame **Zeta 3** (Zhermack) desinfitseerimisvahendit ja **Zeta 2** (Zhermack) steriliseerimisvedelikku.

HOIDMINE JA GARANTII

Jäljendimaterjali Hydrorise
garantii kehtib 36 kuud alates valmistamisest, kui seda hoitakse nõuetekohaselt 5–27°C või 41–80°F juures.

GALVANISEERIMINE

Hydrorise'ist tehtud jäljendeid võib vase või hõbedaga galvaniseerida.

TÄHTSAD MÄRKUSED: Meie toodete kasutamise nõuanded, kas kirjalikult, suuliselt või demonstreerimise teel, põhinevad meie praegustel meditsiinilistel teadmistel. Neid tuleb pidada mittesiduvaks infoks, isegi kolmandate isikute õiguste osas, ning see ei vabasta kasutajat isiklikult kontrollimast toote sobivust konkreetseks rakenduseks. Kasutajapoolne kasutamine ja rakendamine toimub ilma igasuguse Zhermacki poolse kontrollita ning seetõttu jääb kasutaja vastutusele. Igasugune vastutus kahjude eest piirdub Zhermacki poolt tarnitud ja kasutaja poolt kasutatud toodete väärtusega.

AINULT ERIALASEKS KASUTAMISEKS

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

超高精度印模用超亲水性加聚硅橡胶（聚乙烯基硅氧烷）。

用途

Hydrorise Putty: 初印模用聚乙烯基硅氧烷，具有弹性终末稠度，适用于所有印模技术、两步法印模技术（两次印模）或一步法印模技术（同步印模）。

Hydrorise Heavy Body: 高粘度聚乙烯基硅氧烷。建议采用一步法印模技术（同步印模），在印模托盘上和Hydrorise Light（light body、extra light body或regular body）同步使用填充。

Hydrorise Monophase: 中粘度超亲水性聚乙烯基硅氧烷。适用于一步法技术中的唯一粘度材料和个别印模托盘制备和填充中的液体。此外还建议在一步法印模技术（同步印模）中和 Hydrorise（light body、extra light body或regular body）同步使用。

Hydrorise Regular Body: 中粘度超亲水性聚乙烯基硅氧烷。建议在一步法印模技术（同步印模）中和Hydrorise Putty或Heavy body结合使用或在个别印模托盘中作为一步法材料。

Hydrorise Light Body: 低粘度超亲水性聚乙烯基硅氧烷，建议在两步法印模技术（两次印模*）或一步法印模技术（同步印模）中与Hydrorise Putty或Heavy body结合使用。

Hydrorise Extra Light Body: 超低粘度超亲水性聚乙烯基硅氧烷，建议在两步法印模技术（两次印模*）或一步法印模技术（同步印模）中与Hydrorise Putty或Heavy body结合使用。

*建议在两步法印模技术（两次印模）中第一阶段印模凝固时在Putty上使用一张起到间隔作用的聚乙烯纸板以改善随后阶段的细节质量。

印模托盘：准备和粘合剂

建议使用只要不会变形或者硬质的标准和/或个别印模托盘。为此建议使用**Hi-Tray – Zhermack**印模托盘。

物料在印模托盘上的粘合是在首先以从口中取出等阶段中不犯错误的基本因素。根据所使用印模托盘种类和材质来选择最合适的粘合剂从而确保粘结牢度。

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: 金属标准托盘用粘合剂。

要点

采用个别托盘时，需向牙技师询问所用树脂是自凝型还是光固化型。

为了保证正确使用，请遵照每种粘合剂的使用说明。

Hydrorise Putty（混合比 **1:1**）

混合

- 用各自的量勺从罐子里将两组份取出。
- 相同份量混合Hydrorise Putty的基质和催化剂，直至混合后颜色均匀，没有彩色条纹(混合时间：30秒)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

警告
- 遵照比例：催化剂剂量更高不会加快凝固时间。
- 用后马上盖上罐子。不要放错盖子和量勺。
- 与乳胶手套接触会抑制聚乙烯基硅氧烷凝固。避免与乳胶手套直接或者间接接触。建议仔细洗手以消除污染物残迹或者使用PVC或丁腈橡胶手套。
- 聚乙烯基硅氧烷化学牢度很高，因此得避免污染衬衫和衣服。

Hydrorise Putty，Heavy body，Monophase（Maxi型，380 ml，5:1）

工具的准备
- 压紧手柄 去除密封盖并将其去掉（图1）
- 按照制造商说明将弹筒放入机器中。
- 将出口处两种材料调整到一个水平线上。-清洁以消除残余物（图2）。
- 插入并正确固定动态-静态混合头（图3）
- 插入混合头锁定，正确地将悬挂单元（图4A）固定在弹筒（图4B上）
- Zhermack 5:1体系的弹筒现在就可以使用了（图6）。
- 使用后不要取下动态-静态混合头。
  替换时将混合头锁定旋转45°并将其抽出（图7A）。接着再取下动态-静态混（图7B）合头。
- 取下和替换弹筒时，请遵照机器制造商的使用说明。

警告
- 插入动态-静态混合头前始终要将物料调整到一个水平线上。不然的话，就要启动机器等物料流出后直至其颜色均匀，并去除非均匀物料之后才开始使用。
- 仅使用Zhermack 5:1体系的原厂弹筒、动态-静态混合头和混合头锁定。使用其他厂家的混合头将不能确保最佳混合从而影响产品高质量特性进而涉及最终效果。
- 混合头锁定不能与弹筒用于不同于Zhermack体系的5:1混合体系。

Hydrorise light body，extra light body，regular body（弹筒型，50 ml，1:1）

工具的准备
- 按照图纸说明（图8A-8B-9）安装装置。
- 安装混合头前：稍稍用力压给料机扳手以调整两种组份（基底、催化剂）到同一水平线，挤出一些混合物然后将其去除（图10）。
- 将混合头和可能的口内注射头安装到弹筒上（图11A-11B）。

物料特性 -（技术参数）

表1（Table 1）中为物料特性：

行1：稠度 ISO 4823。
行2：基底（base）和催化剂（catalyst）混合比（Mixing ratio）
行3：压缩形变（strain in compression）
行4：弹性恢复（recovery from deformation）
行5：24小时尺寸稳定性（Linear dimensional change）

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
行6：Shore A硬度（Hardness"Shore A"）
临床使用时间*-（Time for Clinical Use）
行7：混合时间（Mixing Time）
行8：总操作时间（Total Working Time）
行9：口内时间（Time in Mouth）
行10：凝固时间（Total Setting Time）
行11：Hydrorise系列产品具备添加香草的薄荷香味：参见表1
*（表**1-Table 1**中所含，代表物料特性的）临床使用时间为23°C－73°F下自混合开始。高温时能够降低这些时间，低温时会延长这些时间。

警告
对聚乙烯基硅氧烷敏感对象可能会出现发炎或者其他过敏反应。

印模的清洗和消毒
在自来水下充分冲洗之后，可以马上对印模进行消毒。理想消毒是将印模浸入**Zeta 7 solution**或直接对其喷**Zeta 7 spray**（Zhermack）。使用其他消毒剂时请遵照生产商的说明。

储存和浇模
不需等待，可以在消毒后直接浇模或者只要印模在室温下保存条件下两个星期内都可以浇模。Hydrorise与市场上所有主流石膏和PU树脂相容。推荐使用用于残牙的超硬石膏：**Elite Rock / Elite Rock Fast**（Zhermack）和用于模型的硬石膏：**Elite Model / Elite Model Fast**（Zhermack）。

给料机的清洗和消毒
请按照制造商的使用说明对设备进行清洗、消毒和冷杀菌或者使用蒸气灭菌器杀菌。消毒建议使用**Zeta 3**（Zhermack），杀菌液**Zeta 2**（Zhermack）。

储存和质保
如果在温度介于5°和27°C(41－80°F)之间正确储藏，Hydrorise印模材料保质期为自制造之日期起36个月。

电镀
可以对Hydrorise印模进行镀铜或镀银。

重要提示
口头、书面或者通过演示来提供的有关产品使用方面的咨询，都是以当前牙技技术和专用工艺为基础的。为此应将其视为非承诺性信息，并且不排除操作人员需要亲自检查产品是否对相应应用合适。企业没有检查情况下专业操作人员的使用和应用仅属专业操作人员责任。可能的损失赔偿责任仅限于由企业供货并且有职业操作人员使用的商品价值。

仅牙科使用

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

مركبات سليكونية للإضافة (فينيل بوليسيلوكسان) حرارية لونية و متناسقة مائياً لتشكيلات ذات دقة بالغة.

الاستخدام

Hydrorise Putty: فينيل بوليسيلوكسان حراري لوني للتشكيل الأول مع ثبات نهائي مرن. ينصح به لجميع تقنيات التشكيل: للتقنية ذات المرحلتين (تشكيل مزدوج*) أو ذات المرحلة الواحدة (تشكيل متماثل).

Hydrorise Heavy Body : فينيل بوليسيلوكسان حراري لوني ذو لزوجة مرتفعة. محدد للتقنية ذات المرحلة الواحدة (تشكيل متماثل) لملء حامل التشكيل بالاقتران مع السوائل **Hydrorise (light body, extra light body o regular body).**

Hydrorise Monophase: فينيل بوليسيلوكسان حراري لوني متناسق مائياً ذو لزوجة متوسطة. ملائم في للتقنية ذات المرحلة الواحدة بوصفه مادة ذات لزوجة فريدة , بمثابة سائل على التحضيرات وتعبئة حامل التشكيل الفردي. بالإضافة إلى >هلك, فهو ملائم بالتناسق مع السوائل Hydrorise مثل (light body, extra light body o regular body) في التقنية ذات المرحلة المفردة (تشكيل متماثل) .

Hydrorise Regular Body: فينيل بوليسيلوكسان حراري لوني متناسق مائياً ذو لزوجة متوسطة. ينصح به للتقنية ذات المرحلة الواحدة (تشكيل متماثل) بالتناسق مع Hydrorise Putty أو Heavy body أو بمثابة مادة وحيدة المرحلة مع حاملة البصمة الفردية.

Hydrorise Light Body: فينيل بوليسيلوكسان حراري لوني متناسق مائياً ذو لزوجة منخفضة مع وقت سريع في الصلابة. ينصح به للتقنية ذات المرحلتين (للتشكيل المزدوج) أو ذات المرحلة الواحدة (تشكيل متماثل) بالتناسق مع Hydrorise Putty أو Heavy body .

Hydrorise Extra Light Body: فينيل بوليسيلوكسان حراري لوني متناسق مائياً ذو لزوجة منخفضة للغاية مع وقت سريع في الصلابة. ينصح به للتقنية ذات المرحلتين (التشكيل المزدوج) بالتناسق مع Hydrorise Putty أو Heavy body .

* في تقنية المرحلتين (بصمة مزدوجة). ينصح باستعمال ورقة إبعاد مصنوعة من البولي إثيلين على putty خلال المرحلة الأولى من عملية أخذ البصمة لتحسين نوعية الخصائص خلال العملية الثانية.

العلب حاملات البصمة: الإعداد ومواد اللصق

يوصى باستخدام كل أنواع العلب حاملة البصمة العادية أو الفردية بشرط ألا تكون قابلة للتغيير والتميز بالصلابة.
ينصح لهذا الهدف باستعمال حاملات البصمة من النوع **Hi-Tray – Zhermack**
إلتصاق المادة على حاملة البصمة أمر أساسي لتجنب الأخطاء خصوص خلال عملية السحب من الفم.
للتأكد من قوة الالتصاق يجب اختيار اللاصق المناسب تبعاً لنوع مادة تصنيع الحاملة للبصمة المستخدمة

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: لاصق للعلب حاملة البصمة العادية المصنوعة من المعدن.

مهم

في حالة العلب حاملة البصمة الفردية من الضروري سؤال متخصص الأسنان إذا ما كان الصمغ المستخدم ذاتي التخثر أو ضوئي للاستخدام الصحيح يراعى الاهتمام بالمعلومات الخاصة بكل لاصق على حده. التخثر

Hydrorise Putty (نسب الخلط 1:1)

الخلط

- يتم سحب المكونين من الأوعية باستخدام ملاعق المعايرة المخصصة.
- تخلط تسبتان متساويتين من مادتي Hydrorise Putty Bas والمادة المحفزة، حتى يتم الحصول على لون متجانس خالي من الخطوط (مدة الخلط حوالي 30 ثانية)

تحذيرات

- يجب اتباع النسب المحددة. زيادة جرعة المادة المحفزة لا يزيد من سرعة فترة التصلب.
- إغلاق الأوعية مباشرة بعد الاستخدام. لا تعكس وضع أغطية الأوعية أو ملاعق المعايرة.
- بعد تصلب الفينيل بوليسيلوآسان يجب عدم ملامسته للقفازات المطاطية أو الاحتكاك المباشر أو غير المباشر بها. ينصح بغسل الأيدي بعناية لإزالة أي آثار للتلوث أو استخدام القفازات المصنوعة من الفينيل أو النيتريل.
- **فينيل بوليسيلوآسان** مادة ثابتة أبعادياً، لذا يجب تجنب ترك أي بقع على الفساتين أو الملابس

Hydrorise Putty, Heavy body, Monophase (نموذج Maxi من 380, 5:1)

تحضير الجهاز

- إدخال الخرطوشة في الماكنة باتباع إرشادات الصانع.
- إزالة غطاء الإغلاق بكماشة الرافعات (صورة 1-أ) وإزالته (صورة 1 - ب)
- تسوية مستوى خروج المادة. التنظيف والتخلص من المواد المفرطة (صورة 2).
- إدخال وتثبيت نصل الخلط الديناميكي الاستاتي بالشكل الصحيح (صورة 3)
- إدخال **مثبت النصل** (صورة 4) عن طريق تثبيت عناصر الشكلة بالشكل الصحيح (صورة 4 – ج) في الخرطوشة (صورة 4 - د)
- خرطوشة الهيأة Zhermack 5:1 الآن جاهزة للاستعمال (صورة 6).
- بعدالاستعمال، ترك نصل الخلط الديناميكي الاستاتي مدخل.

لتبديله، إدارة **مثبت النصل** لدرجة 45 ° وسحبه (صورة 7). من ثم إزالة نصل الخلط الديناميكي الاستاتي
- لإزالة وتبديل الخرطوشة، مراجعة واتباع الإرشادات للاستعمال المزودة من قبل صانع الماكنة (صورة 8).

تحذيرات

- قم دائماً بمعادلة مستوى خروج المادة (صورة 2) قبل إدخال نصل الخلاط الديناميكي الاستاتي. في حالة مخالفة، قم بتشغيل الماكنة و انتظر خروج المنتج (صورة 5).
حتى يصبح اللون موحد، قم بإزالة الكتلة غير المتجانسة و تابع الاستخدام.
- استخدم فقط خرطوشات و أطراف الخلط الديناميكية الاستاتية الأصلية لنظام Zhermack 5:1.
استخدام أطراف خلط أخرى لا يضمن الحصول على خلط ممتاز و من ثم يمكن أن يضر خصائص الجودة المرتفعة للمنتج بالتدخل في النتيجة النهائية.
- لا يمكن إستعمال **مثبت النصل** مع خرطوشات موجهة لهيئات خلط 5:1 تختلف عن الهيأة Zhermack.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

Hydrorise light body, extra light body, regular body (نموذج خرطوشة 50 مل 1:1)

إعداد الجهاز

يتم تركيب الجهاز كما هو مبين بالصور (صوره A8-B8-9).
- قبل تركيب الفصل بزاعى الثالث من أن العنصرين (الأساسي والمحفز) متجانسان وذلك بالضغط الخفيف على رافعة الوعاء وصب أمبة صغيره من الماده التي يجب إزالتها (صوره 10).
- ثم يتم إدخال فصل الخلط في الخرطوشة ووضع الطرف في الفم (صوره A11-B11).

ميزات المواد - (Technical Data)

ميزات المواد مبينة في **الملحقة رقم 1 (Table 1)**:

سطر 1: المقاومة ISO 4823 بالمثالي.
سطر 2: علاقة الخلط الأساسي (base) و ماده التحفيز (catalyst) (Mixing ratio)
سطر 3: الاشوه بسبب الضغط (strain in compression)
سطر 4: إسترداد مرن (recovery from deformation)
سطر 5: ثبات قياسي حجمي لمده 24 ساعة (Linear dimensional change)
سطر 6: صلابة Shore A ("Hardness "Shore A)

زمن الاستخدام العلاجي * - (TIMES FOR CLINICAL USE*)

سطر 7: زمن الخلط (Mixing Time)
سطر 8: الزمن العامل العملي (Total Working Time)
سطر 9: زمن البقاء في الفم (Time in Mouth)
سطر 10: زمن التصلب (Total Setting Time)
سطر 11: منتوجات المجموعة **Hydrorise** ذات نكهة بطعم: نعناع مع وانيلا – مراجعة **للملحقة 1**

* أزمان الاستعمال العلاجي (المبينة في **الملحقة 1 - Table 1**, ميزات المواد) تعتبر من عملية الخلط بدرجة حراره 23س – 73 ف. درجات الحراره الأعلى تخفض من هذه الأزمان, بينما درجات حراره أقل تزيد من طول الأزمان.

تحذير: في حالات الأفراد ذوي الحساسية من الممكن أن يسبب الـ فينيل بولسيلوآسان مجان أو تأثيرات حساسية أخرى.

تنظيف و تطهير البصمة

بعد شطف البصمة بعناية وعزاره تحت الماء الجاري من الممكن تطهيرها فورا. التطهير المناسب بالآثار يتم الحصول عليه عن طريق تغطيس البصمة في **Zeta 7 solution** أو عن طريق رش **Zeta 7 spray (Zhermack)** مباشره.

عند استعمال مطهرات أخرى يرجى الرجوع إلى تعليمات الشركة المصنعة.

حفظ وتسييل النماذج يمكن التسييل بعد عملية التطهير مباشره بدون انتظار وحتى بعد مرور أسبوعين على الآثار شريطة أن تحفظ البصمة في درجة حراره الغرفة. Hydrorise متلائم مع أفضل أنواع الجبس في السوق وأنواع الصمغ المتعدد التخثر. ينصح باستخدام جبس شديد الصلابة للأطراف الناقصة

(Zhermack) - **Elite Rock Fast** Elite Rock و جبس صلب للملاج Elite Model Fast/Elite Model .

تنظيف و تطهير الوعاء

يجب التقيّد بإرشادات المصنّع من أجل التنظيف والتطهير و آذلك التعقيم البارد أو في المحافظ (الأنواع) الخاصة بالأداة. لعملية التطهير ينصح باستعمال **Zeta 3** (Zhermack), ولعملية التعقيم السائلة ينصح باستعمال **Zeta 2**

التخزين والصلاحية مواد عمل البصمة Hydrorise صالحة لمده تصل إلى 36 شهر ابتداء من تاريخ الإنتاج إذا تم حفظها بطريقة صحيحة بين درجات حراره 5 - 27 مئوية أو 41 - 80 فهرنهيت.

للتلفنة يمكن تلفنة البصمات المصنوعة بجهاز Hydrorise بالنحاس أو الفضة

ملاحظة مهمة جدا

الاستشارات التي تتعلق بمنتجاتنا والتي يتم تقديمها بصوره شفوية أو مكتوبة أو أيضا عبر الاستدلال هي مبنية على التقنيات الحالية المستعملة في طب الأسنان وعلى المهارات المكتسبة. وبالتالي فهي تعتبر معلومات غير ملزمة حتى وإن تعلق الأمر بحقوق الغير، وهي لا تعفي العامل المختص من إجراء مراقبة شخصية على المنتج للتأآد من مطابقته للعملية التي ينوي إجراءها. إن استعمال وتطبيق المنتج من طرف العامل المختص لا يتم تحت رقابة الشركة المنتجة، وبالتالي فالعامل نفسه هو الذي يتحمل الانتباعات احتمال وجود مسؤولية عن وقوع أضرار يتسبب عنه فقط تعويض قيمة البضاعة التي قامت الشركة بتزويدها والتي تم استعمالها من طرف المختص.

يستعمل فقط للأسنان

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

ХИДРОФИЛНИ АДИТИВНИ СИЛИКОНИ (ВИНИЛПОЛИСИЛОКСАНИ) ЗА ИЗКЛЮЧИТЕЛНО ПРЕЦИЗНИ ОТПЕЧАТЪЦИ

УПОТРЕБА

Hydrorise Putty: винилполисилоксан за първи отпечатък с еластична крайна консистенция, подходящ за всички отпечатъчни техники: двуетапни (основна маса и коректура отделно*) или едноетапни (основна маса и коректура едновременно).

Hydrorise Heavy Body: винилполисилоксан с висок вискозитет. Подходящ за нанасяне в отпечатъчни лъжици заедно с Hydrorise fluids (light body, extra light body или regular body) за едноетапна техника (основна маса и коректура едновременно).

Hydrorise Monophase: свръххидрофилен винилполисилоксан със среден вискозитет. Монофазен вискозен материал, подходящ за употреба като подготвителна течност или за нанасяне в индивидуални отпечатъчни лъжици. Подходящ е също за употреба заедно с Hydrorise fluids (light body, extra light body или regular body) за едноетапна техника (основна маса и коректура едновременно).

Hydrorise Regular Body: свръххидрофилен винилполисилоксан със среден вискозитет. Подходящ за употреба съвместно с Hydrorise Putty или Heavy Body за едноетапна техника (основна маса и коректура едновременно) или като монофазен материал за индивидуални отпечатъчни лъжици.

Hydrorise Light Body: свръххидрофилен винилполисилоксан с нисък вискозитет. Подходящ за употреба съвместно с Hydrorise Putty или Heavy Body за двуетапна отпечатъчна техника (основна маса и коректура отделно*) или едноетапна техника (основна маса и коректура едновременно).

Hydrorise Extra Light Body: свръххидрофилен винилполисилоксан с много нисък вискозитет. Подходящ за употреба заедно с Hydrorise Putty или Heavy Body за двуетапна отпечатъчна техника (основна маса и коректура отделно*) или едноетапна техника (основна маса и коректура едновременно).

* При употреба на продукта за двуетапна отпечатъчна техника (основна маса и коректура отделно) препоръчваме поставяне на полиетиленово дистанционно фолио върху putty материала по време на първия етап на отпечатъка за подобряване на качеството на детайлите при следващия етап.

ОТПЕЧАТЪЧНИ ЛЪЖИЦИ: ПОДГОТОВКА И АДХЕЗИВИ

Всички стандартни и/или индивидуални лъжици са подходящи за употреба, при условие че са твърди и недеформируеми. Особено подходящи са лъжиците **Hi-Tray – Zhermack.**

Подходящата адхезия на материала към отпечатъчната лъжица е особено важна за избягване на грешки, особено при отстраняване на отпечатъка от устата. За сигурна връзка адхезивът трябва да е подходящ за вида лъжица и материала, от който тя е направена.

UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: адхезив, изключително ефективен за стандартни метални лъжици.

ВАЖНО!

При употреба на индивидуални лъжици винаги питайте зъботехника дали пластмасата е фото- или химиополимеризираща.

За правилна употреба следвайте точно инструкциите за всеки отделен адхезив.

Hydrorise Putty (съотношение на смесване 1:1)

СМЕСВАНЕ

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
- Вземете необходимото количество от двата компонента от тубиге, като използваге дозиращите лъжици със съответен цвят.
- Смесете равни пропорции от Hydrorise Putty база и катализатор до получаване на хомогенна смес без ивици (време за смесване: 30 секунди).

ВНИМАНИЕ!

- Спазвайте упоменатите пропорции. По-високата доза катализатор не ускорява втвърдяването.
- Затваряйте тубите веднага след употреба. Внимавайте да не размените капачките или дозиращите лъжици.
- Контактът с латексови ръкавици може да попречи на втвърдяването на винилполисилоксана. Избягвайте директен или индиректен контакт с латексови ръкавици. Препоръчваме старателно измиване на ръцете за премахване на следите от замърсяване или използване на винилови или нитрилни ръкавици.
- Винилполисилоксанът е химически устойчив, затова внимавайте да не попадне върху престилката или дрехите ви.

Hydrorise Putty, Heavy Body, еднофазен (Maxi версия 380 мл, 5:1)
ПОДГОТОВКА НА УСТРОЙСТВОТО

- Натиснете дръжките и отстранете предпазното капаче (фиг. 1).
- Поставете касетата в устройството според инструкциите на производителя.
- Изравнете дължините на двата изтичащи материала. Почистете, като отстраните изцяло изстискания материал (фиг. 2).
- Поставете и затегнете динамично-статичната смесителна канюла (фиг. 3).
- Поставете **ключа** върху смесителната канюла, като внимавате зъбците (фиг. 4A) да се захванат в касетата (фиг. 4B).
- Касетата на системата Zhermack S:1 вече е готова за употреба (фиг. 6).
- След употреба оставете динамично-статичната смесителна канюла на мястото ѝ.
- За да я замените с нова, завъртете **ключа** на 45° и го отстранете (фиг. 7A). След това отстранете динамично-статичната смесителна канюла (фиг. 7B).
- Следвайте упътването на производителя за устройството, за да отстраните касетата и да я замените с нова.

ВНИМАНИЕ!

- Винаги изравнявайте дължините на двата материала, преди да поставите динамично-статичната смесителна канюла. Ако забравите да направите това, активирайте устройството и изчакайте, докато изтичащият материал стане с еднороден цвят. След това отстранете нехомогенния материал и можете да продължите нататък.
- Използвайте само оригинални касети, динамично-статични смесителни канюли и **ключове** от системата Zhermack S:1. Употребата на други смесителни канюли не гарантира оптимално смесване и може да наруши високото качество на продукта и да развали крайния резултат.
- **Ключът** не може да бъде използван с други касети освен тези на системата Zhermack S:1.

Hydrorise Light Body, Extra Light Body, Regular Body (касетна версия 50 мл, 1:1)
ПОДГОТОВКА НА УСТРОЙСТВОТО

- Сглобете устройството, както е показано на рисунката (фиг. 8A-8B-9).
- Преди да поставите канюлата, се убедете, че двата компонента (база и катализатор) изтичат поравно, като нежно натиснете буталото на диспенсера и изтласкате малко количество материал. Преди да продължите, отстранете този материал (фиг. 10).
- Поставете смесителната канюла и интраоралната канюла (ако е необходимо) на касетата (фиг. 11A-11B).

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА МАТЕРИАЛА – (Technical Data)

Таблица 1 съдържа характеристиките на материалите:

Ред 1. Консистенция, спецификации по ISO 4823

Ред 2. Съотношение на смесване на база (base) и катализатор (catalyst) (Mixing ratio)

Ред 3. Сила на натиск (strain in compression)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

Ред 4. Възстановяване след деформация (recovery from deformation)
Ред 5. Линейни обемни деформации на 24-тия час (Linear dimensional change)
Ред 6. Твърдост Shore A (Harness"Shore A")
Клинични работни времена* - (TIMES FOR CLINICAL USE*)
Ред 7. Време за смесване (Mixing Time)
Ред 8. Общо работно време (Total Working Time)
Ред 9. Време на престой в устата (Time in Mouth)
Ред 10. Общо време на втвърдяване (Total Setting Time)
Ред 11. Продуктите от серията Hydrorise са с аромат на ванилия и мента: вижте Таблица 1

*Клиничните работни времена (изброени в **таблица 1 – Table 1**, характеристики на материала) важат от момента на започване на разбъркването при температура 23–73°F. Разбъркването при по-висока температура скъсява тези времена. Разбъркването при по-ниска температура ги удължава.

ВНИМАНИЕ!

При чувствителни хора винилполисилоксанът може да предизвика дразнене или други алергични реакции.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ НА ОТПЕЧАТЪЦИТЕ

След като е изплакнат добре на течаща вода, отпечатъкът веднага може да бъде дезинфекциран. Идеалната дезинфекция се постига чрез потапяне на отпечатъка в **разтвор Zeta 7** или чрез напръскване със **спрей Zeta 7** (Zhermack). При употреба на други дезинфектанти винаги следвайте инструкциите на производителя.

СЪХРАНЕНИЕ НА ОТПЕЧАТЪЦИТЕ И ОТЛИВАНЕ НА МОДЕЛИ

Няма нужда от изчакване. Моделите могат да бъдат отлети веднага след дезинфекция на отпечатъка до две седмици след това, при положение че отпечатъкът е съхраняван на стайна температура. Hydrorise е съвместим с всички най-добри гипсове на пазара и с полиуретанови пластмаси. Ние препоръчваме супертвърдия гипс за пънчета **Elite Rock/ Elite Rock Fast** (Zhermack) си твърдия гипс за отпечатъци **Elite Model/Elite Model Fast** (Zhermack).

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ НА ДИСПЕНСЕРА

Относно почистване, дезинфектиране и евентуално студено стерилизиране или в автоклав на този уред, следвайте инструкциите на производителя. Ние препоръчваме дезинфектанта **Zeta 3** (Zhermack) и течността за стерилизация **Zeta 2** (Zhermack).

СЪХРАНЕНИЕ И СРОК НА ГОДНОСТ

Отпечатъчните материали Hydrorise са годни за употреба 36 месеца след датата на производство, при условие че са съхранявани правилно – при температура между 5 и 27°C/41–80°F.

ГАЛВАНИЗАЦИЯ

Отпечатъците Hydrorise могат да бъдат галванизирани с мед или сребро.

ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ: Консултациите за употреба на нашите продукти, независимо дали са устни, писмени или под формата на демонстрации, са базирани на настоящото ниво на денталната технология и нашето собствено ноу-хау. Такива консултации са необвързващи дори при предявяване на претенции от трета страна и не освобождават специалиста от задължението да провери лично дали продуктът е подходящ за съответната употреба. Zhermack не може да контролира приложението на Zhermack продукти от специалиста, затова той е изцяло отговорен за всяка употреба и приложение. Отговорността на Zhermack е ограничена до качеството на продуктите, доставени на специалиста и използвани от него.

САМО ЗА ДЕНТАЛНА УПОТРЕБА

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

歯科用精密親水性付加型シリコーン印象材（ビニルポリシロキサン）。

用途
Hydrorise Putty：ビニルポリシロキサン材。仕上げ並みの弾性と迅速な硬化性をもつ初回付加型シリコーン。全ての型技術に推奨：連合印象法（２重型）と１回法（同時）の２種類。
Hydrorise Heavy Body：ビニルポリシロキサン材。高粘度感熱変化性付加型シリコーン。Hydrorise流体（Light Body、Extra Light Body、Regular Body）とセットにして印象用トレイに充填する場合の１回法（同時）に適す。
Hydrorise Monophase：ビニルポリシロキサン材。中粘度親水性付加型シリコーン。準備用流体として、および個別トレイに充填する場合などの単相技法に適す。また、Hydrorise流体（Light Body、Extra Light Body、Regular Body）と組み合わせて１回法（同時）に適す。

Hydrorise Regular Body：ビニルポリシロキサン材。中粘度感熱変化親水性付加型シリコーン。Hydrorise Puttyまたは Heavy Bodyと組み合わせた１回法（同時）又は個別トレイを使った単相技法に適す。

Hydrorise Light Body：ビニルポリシロキサン材。低粘度感熱変化親水性付加型シリコーン。迅速な硬化性をもち、Hydrorise Puttyまたは Heavy Bodyと組み合わせた連合印象法（２重型）または１回法（同時）に適す。
Hydrorise Extra Light Body：ビニルポリシロキサン材。超低粘度感熱変化親水性付加型シリコーン。迅速な硬化性をもち、Hydrorise Puttyまたは Heavy Bodyと組み合わせた連合印象法（２重型）に適す。

連合印象法（２重型）では、定着の第１段階において細部の品質を向上させるために、パテにポリエチレン製スペーサーを使用することを推奨。

印象用トレイ：下準備と接着剤
標準、個別、変形する可能性のない硬質素材の全タイプの印象用トレイの使用が可。そのため、Zhermack社製Hi-Trayが推奨される。
特に口腔部から印象用トレイを抜き取る際に起こり得るミスを防ぐため、印象用トレイに素材がきちんと接着することは大変重要である。使用印象用トレイの種類とその素材に適した強い接着力のある接着剤の選択が不可欠である。
UNIVERSAL TRAY ADHESIVE：標準的金属素材型印象用トレイ用接着剤。

重要事項：
個別トレイの場合、トレイが光重合型樹脂かどうかを必ず歯科技工士に確認すること。
使用前に各接着剤の使用説明書をよく読み正しく使用すること。

Hydrorise Putty（ミキシング比率１：１）
ミキシング：
－ おのおのの調合用スプーンを使いながら各瓶から成分を取り出す。
－ 等比率のHydrorise Puttyベースとキャタリストとをムラのない色塊が得られるまでミキシングする。（所要時間：約３０秒）

<u>注意書：</u>
－ 指定の比率を遵守すること。キャタリストの量が増すと硬化時間が延長する。
－ 使用後は瓶を速やかに閉め、ふたと調合用スプーンは混合共用しないこと。
－ 硬化した付加型シリコーンをラテックス製グローブで触れないこと。直接的および間接

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
的なラテックスグローブの接触を避けること。あらゆる汚染の可能性を抹消するため、入念な手洗いの実行又はプラスティック又はニトリルグローブの使用を奨励する。
－　付加型シリコーンには化学的耐久力があるので、衣類への付着を避けること。

Hydrorise Putty、Heavy body、Monophase（Maxiバージョン380ml、5:1）
装置の準備：
－　レバーをつまんで、キャップを外す（図1）。
－　製造元の取扱説明書に従って装置にカートリッジを挿入する。
－　成分の出力レベルを均等にならす。余分な成分は取り除く（図2）。
－　動的／静的ミキシングチップを挿入し、正しく固定させる（図3）。
－　ミキシングチップロッカーを挿入し、カートリッジ（図4B）にフック部分（図4A）をきちんと固定させる。
－　カートリッジ5.1 Zhermackが使用できる状態になる（図6）。
－　使用後は動的／静的ミキシングチップを挿入したままにしておくこと。
－　交換する場合は、ミキシングチップロッカーを４５度回す（図7A）。それから動的／静的ミキシングチップを取り外す（図7B）。
－　カートリッジの取り外しと交換は、装置製造元の取扱説明書に従うこと。

注意書：
－　動的／静的ミキシングチップを挿入する前に常に成分の出力レベルのならしを実施すること。順序が逆転した場合は装置を作動させてからでてきた成分の色が均等になるまで待機し、均質性に欠ける成分部を除去してから使用開始すること。
－　Zhermack社製専用のカートリッジおよび動的／静的ミキシングチップ、ミキシングチップロッカーを使用すること。その他のミキシングチップを使用した場合、最適なミキシング効果の保証がないために正当な結果が得られず、商品本来の高いクオリティに毀損を招くことがあり得る。
－　ミキシングチップロッカーはZhermack社製以外の他のミキシングシステム5.1のカートリッジと使用することはできない。

Hydrorise Light Body、Extra Light Body、Regular Body（50mlカートリッジバージョン、1:1）
装置の準備：
－　イラストの要領で装置を組み立てる（図8A-8B-9）。
－　ミキシングチップを組み立てる前に、ディスペンサーレバーに軽圧力を加えごく少量の成分（この成分は除去）を押し出しつつ両成分（ベースとキャタリスト）が均等に出るかよく確認する（図10）。
－　ミキシングチップとその他の口腔内注入チップをカートリッジに挿入する（図11A-11B）。

成分の特性 - (Technical Data)
成分の特性は表１に記載。(Table 1)
1行目：硬度 ISO 4823
2行目：ミキシングベース(base)とキャタリストの比率(catalyst) (Mixing ratio)
3行目：圧縮ひずみ(strain in compression)
4行目：弾性復元(recovery from deformation)
5行目：２４時間後の寸法安定性(Linear dimensional change)
6行目：ショアA硬度(Hardness "Shore A")
臨床時間 - (TIMES FOR CLINICAL USE*)
7行目：ミキシング時間(Mixing Time)
8行目：作業完了総時間(Total Working Time)
9行目：口腔内保持時間(Time in Mouth)
10行目：定着時間(Total Setting Time)
11行目：Hydroriseシリーズの製品はすべてバニラ風ミントの風味がついています：表1参照

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

＊臨床時間（表１に記載－Table 1素材の特性）は摂氏２３度／華氏７３度においてミキシングを開始した場合。錬和物硬化時間は温度が上昇すれば短縮、下降すれば延長する。

警告：
この原料は過敏性の人に対して軽い炎症や他のアレルギー反応を起こすことがある。

型の洗浄と殺菌
流水で十分なすすぎを済ませた型は即座に殺菌を開始することができる。理想的な殺菌方法はZeta 7 solutionの溶液に印象を浸すか、Zeta 7 spray（Zhermack社）を直接スプレーする方法である。他の殺菌剤を使用する場合は、製造元の取扱説明書に従うこと。

鋳型流し込み
鋳型への流し込み作業へは殺菌乾燥後すぐに移行できるが、室内常温保存されていればその後２週間以内に移行することも可能。Hydrorseは一定の水準をクリアしたほぼ全ての石膏やポリウレタン樹脂との互換性をもつが、超硬質石膏：Elite Rock/ Elite Rock Fast（Zhermack社）や、 鋳型用硬質石膏：Elite Model/ Elite Model Fast（Zhermack社）の使用を推奨。

ディスペンサーの洗浄と殺菌
洗浄、消毒、および低温殺菌または機械のオートクレーブにつきましては、製造元からの取扱説明書に従い行ってください。洗浄剤にはZeta 3（Zhermack社）を、液体殺菌溶液にはZeta 2（Zhermack社）を推奨。

在庫と保証
Hydrorseで作られた印象の保証期間は、摂氏５度～２７度/華氏４１度～８０度の環境で正しく保管して製造日より３６ヶ月間。

めっき施工
Hydrorseで作られた印象は銅又は銀めっきを施すことができる。

重要
口頭、書面、実地を通して発表された弊社商品の使用に関する専門所見は、現代の歯科技術独自のノウハウに基づくものであり、確約する力を持たない情報である。つまり第三者が所有し得るいかなる権利との関わりにも拘束力を持たず、商品の使用においてそれが適正であるかの最終判断は専門的知識をもつ現場使用者自身の監督および責任に委ねられる。不測の損害発生において弊社は、その現場使用者が使用した弊社供給商品の対価のみを賠償する責任を負うにとどまる。

歯口腔用限定

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

종합형 실리콘 (Vinylpolysiloxanes)으로 친수성의 초정밀 인상재이다.

사용

Hydrorise Putty & Putty Maxi:
1차 인상용 Vinylpolysiloxane으로 탄성적 최종 점조도를 가지며 setting time이 빠르다. 모든 인상 테크닉에 추천된다: Two-stage (이중인상)나 One- stage (동시인상) 테크닉이 권장된다.
Hydrorise Heavy Body:
Vinylpolysiloxane으로 높은 점성을 가진다.
Hydrorise 용액(light body, extra light body, regular body)과 함께 인상용 Tray에 채운 뒤, One-stage 테크닉으로 사용한다.
Hydrorise Monophase:
친수성의 Vinypolysiloxane 으로, 중간정도의 점성을 가진다. 유일한 점성의 재료로 Individual Tray에 이 재료를 사용한다. Hydrorise 용액(light body, extra light body, regular body)과 함께 One-stage 테크닉으로 사용한다.
Hydrorise Regular Body:
친수성의 Vinypolysiloxane 으로, 중간정도의 점성을 가진다. Hydrorise Putty, Heavy body 와 함께 One-stage 테크닉으로 사용하거나 개별 인상 Tray를 위한 모노페이스 재료와 사용한다.
Hydrorise Light Body:
친수성의 Vinypolysiloxane 으로, 낮은 점성을 가진다. Hydrorise Putty, Heavy body 와 함께 Two-stage (이중인상*)나 One- stage (동시인상) 테크닉이 권장된다.
Hydrorise Extra Light Body:
친수성의 Vinypolysiloxane 으로, 낮은 점성을 가진다. Hydrorise Putty, Heavy body 와 함께 Two-stage (이중인상)나 One- stage (동시인상) 테크닉이 권장된다.

*Two-stage (이중인상) 테크닉에서는 다음 단계의 세부의 퀄리티를 높이기 위해 첫단계의 인상뜨는 작업중 폴리에틸렌소재의 간격용지 사용을 권장한다.

인상용 Tray: 준비 및 접착

Standard Tray이든 Individual Tray이든, 변형 없이 단단하기만 하면 사용할 수 있다. 이러한 이유로 Hi-Tray – Zhermack 의 사용을 권장한다.
부드러운 인상재를 Tray에 접착시키는 것은, 특히 구강 안에서 Tray를 제거할 때 실수가 없도록 하기 위한 필수적인 단계이다. 접착제는 아무리 접착력이 강하다 할지라도, 사용하는 Tray와 인상재에 적합한 것을 사용해야 한다.
UNIVERSAL TRAY ADHESIVE: Standard metal tray용 접착제

주의

Individual Tray이든 특별한 Tray를 사용할 때는 사용된 레진이 self curing인지 Light curing 인지를 테크니션에게 확인해보아야 한다.
올바른 사용을 위해서는 각각의 접착제 사용 설명서에 따른다.

Hydrorise Putty (혼합비율 1:1)
혼 합:
- 정해진 계량 스푼만을 사용하여 통에서 두가지 재료를 떠낸다
Hydrorise Putty 베이스와 촉매제를 동일한 비율로 균일한 색상이 되도록 줄무늬가 없어질

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
혼합이 쉬운다. (혼합시간 30초)

주의
비율을 엄격히 지켜야 한다: 더 많은 양의 촉매제를 혼합해도 경화시간이 단축되지 않는다.
사용 후에는 즉시 뚜껑을 닫는다. 이때 계량스푼과 속 뚜껑을 바뀌지 않도록 조심한다.
Latex 소재의 장갑은 vinilpolysiloxane의 경화를 방해할 수 있으므로 직간접적인 접촉은 피해야 한다. 비닐장갑이나 니트릴 장갑을 사용하거나 손으로 만진다. 손을 사용할 경우 오염물질을 깨끗이 씻어준다.
Vinylpolysiloxane은 화학적 저항이 있으므로 작업복 및 옷에 묻히지 않도록 주의한다.

Hydrorise Putty, Heavy body, Monophase (버전 Maxi 380 ml, 5:1)
장치의 준비:
- 레버를 눌러서 보호캡을 제거한다 (그림. 1).
- 제조자의 매뉴얼에 따라 카트리지를 기계에 삽입한다.
- 넘쳐 나오는 내용물을 제거하여 줄구를 평평하게 만든다 (그림 2).
-Dynamic-static mixing tip을 끼운 뒤, 고정한다 (그림 3).
- mixing tip locker 끼운 후, 카트리지를 (그림 4A). 클립으로 고정한다 (그림 4B.)
- Zhermack 5:1 system 의 카트리지는 사용준비가 되었다 (그림 6).
- 사용 후 dynamic-static mixing tip 을 삽입된 채 둔다.
- 교체 시는, mixing tip locker 를 45° 회전시켜 제거 후 (그림 7A) dynamic-static mixing tip 을 빼낸다 (그림 7B).
카트리지의 제거 및 교체는 제조사의 매뉴얼을 참조한다.

주의
Dynamic-static mixing tip을 끼우기 전에 항상 재료의 배출 정도를 조절하도록 한다. 또한 색깔이 일정해질 때까지 재료를 흘러나오게 한다. 덩어리가 균일하지 않는 것은 제거하고 사용한다 (그림 2) (그림 5). .
오직 Zhermack system 5.1의 오리지널 mixing tip locker 과 Dynamic-static mixing tip을 사용한다.
다른 mixing tip을 사용할 경우, 최적의 혼합물을 보증하지 않으므로 품질을 저해할 수 있으며, 마지막 결과물에 영향을 줄 수 있다.
mixing tip locker 은 Zhermack system 5.1 mixing 카트리지가 아닌 다른 시스템과 사용될 수 없다.

Hydrorise light body, extra light body, regular body (카트리지 버전 50 ml, 1:1)
장치 준비
- 장치를 그림과 같이 조립한다 (그림 8A-8B-9).
- Tip을 조립하기 전,
두 재료(베이스 와 촉매제) 같은 높이로 나오게 한 후 디스펜서의 레버에 가벼운 압력을 가해 나온 재료를 제거한다(그림 10).
- 카트리지에 mixing tip 을 고정하고 필요 시 intraoral tip 을 고정한다(그림 11A-11B).

소재의 특징n(Technical Data)
소재의 특징은 표1 에 표기되어 있다. (Table 1)
1열: 점도 각각 ISO 4823
2열: 베이스와 촉매제의 혼합비율(catalyst) (Mixing ratio)
3열: 압력에 의한 변형

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
4열: 변형으로부터의 회복력(recovery from deformation)
5열: 24시간 크기 안정성(Linear dimensional change)
6열: Shore A 경도(Hardness "Shore A")
임상 사용시간 (TIMES FOR CLINICAL USE*)
7열: 혼합시간 (Mixing Time)
8열: 총 작업시간 (Total Working Time)
9열: 구강 내 시간
10열: 총 세팅시간
11열: Hydrorise 의 제품들은 박하 바닐라의 한가지 향이 있습니다 – 표 1참조

임상에서의 사용과 관련한 시간은 (표 1 Table 1 소재의 특징 참조) 23°C – 73°F 온도를 기준으로 한 것임. 너 높은 온도에서는 시간이 줄어들고 낮은 온도에서는 늘어난다.

주의
민감한 환자의 경우, vinylpolysiloxane으로 인해 염증이나 알레르기 반응을 보일 수 있다.

인상제의 세척 및 소독
인상제는 흐르는 물에 잘 씻은 후에 즉시 소독 할 수 있다. 이상적인 소독은 인상제를 Zhermack 의 Zeta 7 solution 담그거나 Zeta 7 spray 를 뿌려준다.
다른 소독제를 사용할 경우 제조사의 지시를 따르십시오.

모델제작 및 보관
모델은 기다릴 필요 없이 인상제 소독 후 즉시 제작 할 수 있다. 만약 인상제를 실온에서 보관한다면 2주가 지나도 모델을 만들 수 있다. Hydrorise 는 시중의 유명 plaster 뿐만 아니라 Polyurethane resin과도 함께 사용할 수 있다. Zhermack의 plaster 를 추천한다.
초고강도 제품인 Elite Rock / Elite Model Fast 와 모델을 위한 고강도 제품인 Elite Model / Elite Model Fast (Zhermack).가 있다.

Dispenser의 세척 및 소독
기기의 세척이나 소독, 냉살균, 고압멸균 시에는 반드시 제조업체의 지시사항에 따르도록 한다.
소독에는 Zeta 3 (Zhermack), 살균에는 Zeta 2 (Zhermack) 사용이 권장된다.

보관 및 보증기간

인상재 재료인 Hydrorise 는 실온에서 보관한다. 5 ~ 27°C/ 41°- 80°F 사이의 온도를 유지시키면 제조일로부터3년간 품질 보증 할 수 있다.

전기반응
Hydrorise 소재의 인상재는 구리 (Copper) 또는 은(Silver)과는 전기적 반응을 일으킬 수 있다.
주요사항: 저희 제품의 사용과 관련된 모든 구두, 데모시연, 서면형태의 자문은 현재 상태의 치과기술과 우리의 노하우를 기반으로 합니다. 그러므로 제공된 정보는 어떠한 의무를 가지지 않으며 그것이 또한 사용자나 제 3자에 의해 제공된 경우도 해당됩니다. Zhermack 사는 당사 제품을 사용하는 사용자를 직접 관리 할 수 없으므로 만약에 피해가 발생할 경우, 사용자에 의해서 사용된 당사에서 공급한 물품에 대한 변상으로 제한됩니다.

치과 용도로만 사용

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

ГІДРОРАЙЗ (HYDRORISE)

ГІДРОФІЛЬНИЙ СИЛІКОН (ВІНІЛПОЛІСИЛОКСАН) ДЛЯ НАДТОЧНИХЗЛІПКІВ

ЗАСТОСУВАННЯ:

Гідрорайз Путті (Hydrorise Putty): полівінілсилоксан для першого відтиску з еластичною кінцевою консистенцією, рекомендується для всіх видів техніки зняття зліпків: для двоетапної техніки (подвійний відтиск*) і для одного етапу (одночасний).

Гідрорайз Хеві Баді (Hydrorise Heavy Body): полівінілсилоксан з високою в'язкістю. Рекомендується для одноетапної техніки (одночасної), для заповнення відтискної ложки в поєднанні з Гідрорайз (лайт баді, екстра лайт баді, регулар баді) (Hydrorise (light body, extra light body, regular body)).

Гідрорайз Монофаз (Hydrorise Monophase): надгідрофільний полівінілсилоксан із середньою в'язкістю. Рекомендується застосування матеріалу з постійною однаковою в'язкістю для попереднього очищення та для заповнення індивідуальної відтискної ложки. Крім того, Монофаз (Monophase) рекомендується для одноетапної техніки (одночасної), в поєднанні з лінійкою Гідрорайз (лайт баді, екстра лайт баді, регулар баді) (Hydrorise (light body, extra light body, regular body)).

Гідрорайз Регулар Баді (Hydrorise Regular Body): надгідрофільний полівінілсилоксан із середньою в'язкістю. Рекомендується для одноетапної техніки (одночасної), в поєднанні з Гідрорайз Путті (Hydrorise Putty) або Хеві Баді (Heavy Body) або ж як монофазний матеріал для спеціальної відтискної ложки.

Гідрорайз Лайт Баді (Hydrorise Light body): надгідрофільний полівінілсилоксан з низькою в'язкістю. Рекомендується для двоетапної техніки (подвійний відтиск*) в поєднанні з Гідрорайз Путті (Hydrorise Putty) або Хеві Баді (Heavy Body) або для одноетапної (одночасної) техніки.

Гідрорайз Екстра Лайт Баді (Hydrorise Extra Light Body): надгідрофільний полівінілсилоксан з досить низькою в'язкістю. Рекомендується для двоетапної техніки (подвійний відтиск*) в поєднанні з Гідрорайз Путті (Hydrorise Putty) або Хеві Баді (Heavy Body) або для одноетапної (одночасної) техніки.

*Для покращення якості відтворення деталей на наступному етапі під час двоетапної техніки (подвійний відтиск) під час першого етапу рекомендується застосовувати прокладку із поліетилену, що накладається на базовий шар.

ВІДТИСКНА ЛОЖКА: ПІДГОТУВАННЯ І АДГЕЗИВИ

Рекомендується використовувати всі стандартні і/або індивідуальні не деформуючі і жорсткі відтискні ложки. З цією метою рекомендуються відтискні ложки Хай-Трей-Жермак (Zhermack Hi-Tray).

Адгезія матеріалу до відтискної ложки досить важлива для уникнення помилок, перш за все на етапі видалення з ротової порожнини. Для забезпечення міцного зв'язку необхідно вибрати відповідний адгезив на основі типу і матеріалу відтискної ложки, що застосовується.

ЮНІВЕРСАЛ ТРЕЙ АДГЕЗИВ (UNIVERSAL TRAY ADHESIVE): адгезив для металічної відтискної ложки.

ВАЖЛИВО:

при застосуванні спеціальної відтискної ложки обов'язково дізнатись у зубного техніка, чи являється даний полімер самотвердіючим або фотополімером.

Для правильного застосування, дотримуйтесь інструкції до застосування кожного окремого адгезиву.

Гідрорайз Путті (Hydrorise Putty) (пропорції змішування 1:1)

ЗМІШУВАННЯ

- Взяти 2 компонентиз банок виключно з відповідними закодованими кольорами дозувальними ложечками.
- Змішати в рівних пропорціях Гідрорайз Путті (Hydrorise Putty) Базу та каталізатор; до отримання маси рівномірного кольору без смужок (приблизно 30 сек.).

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- Необхідно дотримуватись пропорцій для забезпечення потрібного часу затвердіння; збільшення дози каталізатора не сприяє пришвидшенню затвердіння.
- Закривати банку одразу після використання. Не перевертати, не плутати між собою пробки, і дозувальні ложечки.
- Контакт з рукавичками із латексу заважає затвердінню полівінілсилоксанів. Не допускайте прямого або непрямого контакту рукавичок із латексу. Рекомендується ретельно вимити руки для видалення всіх залишків домішок або використо-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice
вувати рукавички із вінілу або нітрилу.
- Полівініполіоксани хімічно-стійкі, тому працювати обережно, уникаючи попадання на одяг.

Гідрорайз Путті, Хеві Баді, Монофаз (Hydrorise Putty, Heavy Body, Monophase) (упаковка Макс і 380 мл, 5:1)

ПІДГОТОВКА ОБЛАДНАННЯ

- Натисніть на важелі захисної пробки і зніміть її (мал.1).
- Вставте картридж в пристрій, дотримуючись інструкції виробника.
- Необхідно впевнитися, що матеріал виходить рівномірно. Очистити та прибрати залишковий видавлений матеріал (мал. 2).
- Вставте і вірно закріпіть наконечник динамічно-статичного змішувача (мал.3).
- Вставте фіксатор наконечника (mixing tip locker), вірно закріпивши його (мал. 4A) в картридж (мал. 4B).
- Картридж система 5:1 Жермак готова до застосування (мал. 6).
- Після використання залиште на місці наконечник динамічно-статичного змішувача.

Для того, щоб замінити його поверніть фіксатор наконечника (mixing tip locker) на 45° и висуньте його (мал. 7A). Потім зніміть наконечник динамічно-статичного змішувача (мал.7B).

- При видаленні і заміні картриджа дотримуйтесь інструкції виробника пристрою.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- Перед встановленням наконечника динаміко-статичного змішувача обов'язково використовуйте рівну кількість бази та каталізатора. Якщо ви забули про це правило, увімкніть пристрій і зачекайте виходу матеріалу аж до моменту, коли його колір стане однорідним, видаліть неоднорідну масу перед початком роботи.
- Користуйтесь тільки оригінальними картриджами, динамічно-статичними наконечниками змішування і фіксатором наконечника (mixing tip locker) Жермак системи 5:1. Застосування інших наконечників для змішування не гарантує оптимального змішування і, тому може впливати на характеристики продукції і кінцевий результат.
- Фіксатор наконечника (mixing tip locker) не можна використовувати з іншими картриджами, окрім картриджів Жермак системи змішування 5:1.

Гідрорайз Лайт Баді, Екстра Лайт Баді, Регулар Баді (Hydrorise Light Body, Extra Light Body, Regular Body) (картридж 50 мл, 1:1)

ПІДГОТОВКА ОБЛАДНАННЯ

- Встановити обладнання так, як показано на мал. (8A-8B-9).
- Увага: перед закріпленням наконечника за допомогою легкого здавлювання на важіль диспенсеру і вилучення невеликої кількості матеріалу, який варто згодом видалити, впевнитись в тому, що обидва компоненти (основа і каталізатор) виділяються рівномірно. Прибрати цей матеріал перед застосуванням (10).
- Потім закріпити змішувальний наконечник на інтраоральній насадці та за необхідності на картриджі (11A-11B).

Характеристика матеріалів - (технічні дані)

Характеристики матеріалів приведені в **Таблиці 1:**

Рядок 1: Консистенція ICO (ISO) 4823
Рядок 2: Співвідношення змішування бази і каталізатора
Рядок 3: Деформація при стисненні
Рядок 4: Пружне відновлення
Рядок 5: Лінійна зміна розмірів протягом 24 годин
Рядок 6: Твердість по Шору-А
Час клінічного застосування*
Рядок 7: Час змішування
Рядок 8: Загальний час роботи
Рядок 9: Час перебування в порожнині рота
Рядок 10: Час затвердіння
Рядок 11: Продукція лінійки Гідрорайз (Hydrorise) має смак і запах ванільної м'яти, див. Таблицю 1

*Вказаний час клінічного застосування (приведено в **Таблиці 1**, Характеристики матеріалу) – мається на увазі від початку перемішування при 23 °C. Більш висока температура зменшує час, більш низька – збільшує його.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

У осіб, що мають чутливість до вініллолісилоксанових речовин, застосування даних засобів може викликати подразнення або інші алергічні реакції.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН

stomdevice

ОЧИЩЕННЯ І ДЕЗІНФЕКЦІЯ ВІДТИСКУ

Після ополіскування під великою кількістю проточної води відтиск можна негайно продезінфікувати. Ідеальна дезінфекція проводиться шляхом занурення відтиску в розчин **Зета 7 солушен (Zeta 7 solution)** або безпосередньо розпилення спрею **Зета 7 спрей (Zeta 7 spray)** (Жермак). Застосовуючи інші дезінфікуючі засоби, дотримуйтесь інструкції виробника.

ЗБЕРІГАННЯ І ВИЛИВАННЯ МОДЕЛЕЙ

Чекати не потрібно, виливання може виконуватись одразу після дезінфекції протягом максимум двох тижнів за умови, що відтиск зберігається при кімнатній температурі. Гідрорайз (Hydrorise) сумісний з усіма найкращими із наявних у продажі гіпсів і поліуретанових смол. Рекомендується використовувати супергіпс **Еліт Рок/Еліт Рок Фаст (Elite Rock/Elite Rock Fast)** (Жермак) (тип 4) і супергіпс **Еліт Модел/Еліт Модел Фаст (Elite Model/Elite Model Fast)** (тип 3) (Жермак).

ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ ДИСПЕНСЕРУ

Для промивання, дезінфекції або стерилізації диспенсеру завжди дотримуйтесь інструкцій виробника. Для дезінфекції рекомендується використовувати дезінфікуючий засіб **Зета 3 (Zeta 3)** (Жермак) та рідину для стерилізації **Зета 2 (Zeta 2)** (Жермак).

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ І ГАРАНТІЯ

Матеріал для відтисків Гідрорайз (Hydrorise) має гарантований термін придатності 36 місяців, починаючи з дати виробництва при правильному зберіганні від 5 °C до 27 °C.

ГАЛЬВАНІЗАЦІЯ

Відтиски з Гідрорайз (Hydrorise) можуть гальванізуватись міддю або сріблом.

ВАЖЛИВІ ПРИМІТКИ: будь-які рекомендації щодо використання нашої продукції, представлені в усній формі, письмово або шляхом демонстрацій, базуються на актуальній ситуації в сфері стоматології або відносяться до наших власних винаходів. Вони не повинні трактуватись як зобов'язуюча інформація, навіть по відношенню до прав третіх осіб, і не звільняють користувача від необхідності персонально впевнитись в придатності продукту відносно конкретного випадку запланованого використання. Практичне використання матеріалу користувачем здійснюється без будь-якого контролю з боку компанії, а, відповідно, попадає під відповідальність самого користувача. Будь-яка відповідальність за нанесену шкоду або відшкодування обмежуються вартістю продукції, наданою компанією і використаною продукцією.

Номер партії (LOT) і дата закінчення терміну придатності (⧗)

Не використовувати після закінчення терміну придатності.

Застереження: тільки для застосування у стоматології.

Виробник:

Жермак С.п.А., Італія - віа Бовазечіно, 100 - 45021, Бадіа Полесіне (Ровіго), Італія

Zhermack S.p.A., Italy - via Bovazecchino 100 - 45021, Badia Polesine (Rovigo), Italy

Уповноважений представник виробника в Україні:

ТОВ "ФАРМАГЕЙТ"

за адресою: оф. 260, бульвар Лесі Українки, буд. 7-В

м. Київ, 01133, Україна. Тел: +380-44-3039698

Дата останнього перегляду інструкції із застосування 03-11-2020

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СН